

REALE ACCADEMIA DEI LINCEI
(ANNO CCCV 1908)

THE SYRIAC-ARABIC GLOSSES

OF

ĪSHŌ' BAR 'ALĪ

PART II

{ 9-13) }
 (3 -)

EDITED FROM THE MANUSCRIPTS

IN

OXFORD, LONDON, PARIS, BERLIN, LEYDEN AND ROME

BY

RICHARD J. H. GOTTHEIL

PROFESSOR IN COLUMBIA UNIVERSITY, NEW YORK CITY, U. S. A.

ROMA

TIPOGRAFIA DELLA R. ACCADEMIA DEI LINCEI
PROPRIETÀ DEL CAV. V. SALVIUCCI

1908

V. R. N.
E L I R I S
C. IN. A. E.

21

SERIE 5^a — *Memorie della Classe di scienze morali, storiche e filologiche.*
VOL. XIII. — *Presentata nell'Adunanza del 16 dicembre 1906.*

RELAZIONE

letta dal Socio GUIDI relatore, a nome anche del Corrispondente LASINIO, nella seduta del 16 dicembre 1906, sulla Memoria del prof. R. J. II. GOTTHEIL, avente per titolo: *The Syriac-Arabic Classes of Ishō'bar 'Alī*.

Il glossario di Bar'Alī occupa un posto assai importante nella lessicografia siriana: esso riassume le due opere più antiche di tal genere, quella del celebre Honein e l'altra di Abū Yahyā di Merw (secondo il Duval, identico con Zaccaria di Morw) ambedue perdute. Nonostante questa sua importanza, solo la prima metà ne era stata pubblicata dall'Hoffmann, secondo il codice di Gotha che pare più accostarsi alla forma originale. La speranza espressa dall'illustre autore dell'opera « La Littérature syriaque », il Duval, che l'edizione fosse compiuta, è certo nutrita ugualmente da tutti i cultori degli studi siriani.

A questo si è accinto il prof. R. Gottheil della *Columbia University* di Nuova York. Egli ha confrontato i migliori mss. dell'opera, e ha potuto così stabilire un testo critico e sicuro. È nota la speciale competenza del Gottheil nelle discipline grammaticali e lessicografiche del siriano, avendo egli pubblicato la grande grammatica di Elia di Nisibi ed altri trattati e ricerche di questo genere. Ma il più gran contributo da lui portato a questi studi è senza dubbio l'edizione critica della seconda metà dell'opera di Bar'Alī presentata all'Accademia e tuttora inedita.

Considerando adunque l'importanza dell'opera e l'accuratezza e il metodo scientifico col quale ne è stata preparata l'edizione, la Commissione esaminatrice crede che la Memoria del prof. Gottheil possa inserirsi negli Atti Accademici.

FOREWORD

It is almost twenty years since I undertook the task of preparing an edition of the Syriac-Arabic Glosses of Ishō bar ‘Alī who lived in the second half of the ninth century. I had chosen to begin with the second part, as the first was already well-known (according to one manuscript) by the edition of Georg Hoffmann. In the year 1897, the greater part of my work upon this second part was already finished; but other and very varied literary, educational and practical pursuits have prevented its publication until now.

In an afterword I purpose to give a complete account of the Mss. used and of their relation to one another. A short enumeration, however, will be necessary here, in order that the manner in which the text has been constructed may be made plain. The Bar ‘Alī Mss. known to me — some complete, others partial — are twenty-one in number. I have attached to them, quite in an arbitrary manner, the *s’gla* mentioned below:

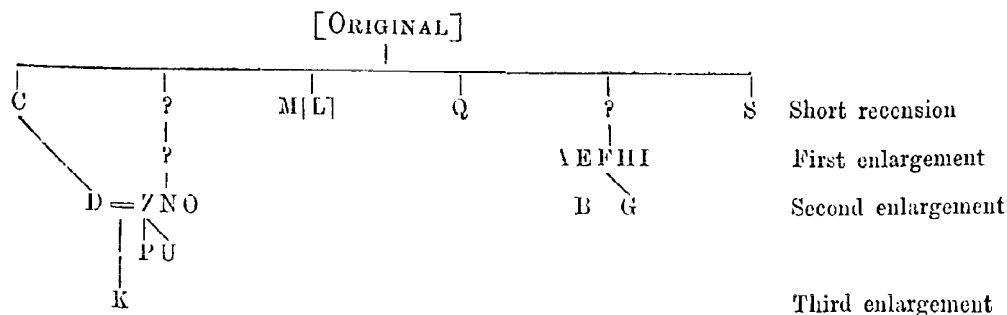
- A. British Museum (London), Or. 2315, written in a Jacobite hand of the 16th century; two columns to the page; text of moderate excellence, agreeing substantially with B E F G H I. The Arabic Glosses are written in Syriac characters, and in a somewhat smaller script than the catch-words.
- B. Bodleian (Oxford), Pococke 167. Jacobite hand of the 15th century; two columns to the page; glosses in Carshunic; no difference in size of script between glosses and catch-words. Several different hands have worked at the Ms., which in places is difficult to read. It agrees, in the main with A E F G H I; though it has certain additions.
- C. Bodleian (Oxford), Huntington 163. Small folio, two columns to the page. The glosses are in an Arabic script resembling much the Gotha Ms. (Q). Written in the year 1364, it gives a fair text, the Syriac of which agrees with the Jacobite Mss.; but the Arabic glosses vary greatly. It represents the Oriental recension; though some mistakes would seem to suggest that its Arabic was once written in Syriac characters.
- D. Bodleian (Oxford), Huntington 25. Large folio; two columns to the page; Jacobite script of the year 1530. Represents a recension mixed with glosses from Bar Bahlūl and other sources. What it has of Bar ‘Alī must have come from a good original which was not far removed from the original of C. In general it agrees with N O P Z K.

- E. Bodleian (Oxford), Marsh 271. Small folio; Jacobite script of the year 1488. Glosses in Carshunic, in somewhat smaller characters than the catch-words. Partly in two columns, partly in one. A few pages are missing at the beginning. It agrees with A B F G H I.
- F. Bodleian (Oxford), Marsh 172. Large folio; Jacobite script of the year 1482; two columns to the page; glosses in Carshunic, in somewhat smaller characters than the catch-word. Agrees, for the most part, with E.
- G. Bibliothèque Nationale (Paris), 252. Large folio; two columns to the page; Jacobite script of the 16th century; glosses in Carshunic. Text agrees substantially with that of A B E F H I; but has certain peculiarities of its own, e. g. the introduction of the words ايضا and مع. In certain places the Ms. switches off from the Jacobite recension and nears that of the more mixed recension, and even of Bar Bahlul.
- H. Bibliothèque Nationale (Paris), 253. A copy of the Florence Ms. (T); of the Jacobite recension and not of much worth for critical purposes. A partial translation, made by Renaudot, is on the margin.
- I. Bibliothèque Nationale (Paris), 254. A modern copy of the Jacobite recension, containing many lacunae and very incomplete: of no critical value.
- K. Bibliothèque Nationale (Paris), 255. Large folio, written in the year 1668; modern Jacobite hand; carefully written. Contains the most mixed recension; the preface says expressly that the lexicon is made use of glosses from Bar 'Ali, Honain and Ishō' Marwazīyā.
- L. Leyden 102. A modern copy of M, made by Joseph Scaliger. Small folio.
- M. Leyden 219. One volume in duodecimo bound as two; good Jacobite hand of the sixteenth century; but going no further than the end of the letter *nun*. Unfortunately, the Ms. is very deteriorated, the ink having in many places entirely eaten away the paper, so that only the outlines of the letters are apparent. It contains a recension quite different to those of the other Mss., and has only one-quarter of the material found in A B E F G H I. Its readings, however, agree generally with those of the aforementioned Mss.
- N. Sachau (Berlin), 321 (new number 100). Carefully written Ms. in quarto on brown paper in a good modern Nestorian hand of the eighteenth century (1732). The glosses are in Carshunic. The beginning and some pages in the body of the work are missing; the margin of some pages is also defaced. It represents a good text, moderately mixed and agreeing with D and O.
- O. Sachau (Berlin), 325 (new number 231); written in the year 1885; large folio, two columns to the page; Jacobite hand, glosses in Arabic. Belongs to the mixed recension; and agrees well with D and N.
- P. Sachau (Berlin), 194 (new number 229). Very recent copy in a Jacobite hand (dated 1882). The glosses of the original seem to have been written in Carshunic, but retranscribed into Arabic - which process has occasioned some additional mistakes. It contains a mixed recension, and seems at times to be almost a modern copy of Z.

- Q. Gotha 1091 *a*. Small quarto, written in the year 1577, in a good Nestorian hand. The glosses are in Arabic characters. The text ends with the letter *mim*, and gives a peculiar recension, which I have found in none of the other Mss. It is, however, of peculiar worth, as it often gives the exact pronunciation of the $\lambda\epsilon\zeta\epsilon\iota\varsigma$. As regards the length of its text, Q stands midway between LM and the regular Jacobite recension A B E F G H I.
- R. Vatican, Codex CXIV, fol. 114, of no critical value.
- S. Vatican, Codex CCXVII, fol. 225. Containing a part of Bar 'Alī; finishes at the end of the letter *Semkath*. Belongs to the short recension and follows a text peculiar to itself, of the 16th (?) century.
- T. Mediccan library (Florence).
- U. Leipzig 1096 (formerly in the possession of Professor Albert Socin). Jacobite hand of the year 1881. Contains the mixed recension. I have not examined it; but from the description in Vollers' Catalogue (p. 380), there can be little doubt that the Ms. is a copy of the Paris Ms. Z.
- [V. Berlin, Or. folio, 545, containing Bernstein's copy, 159 pages, of Leyden Ms. 102 (L)].
- [W. Berlin, Or. folio, 546, containing extracts by Bernstein from D and F].
- X. Bibliothèque Nationale (Paris), 299. Large folio; two columns to the page; good Jacobite hand; written in the year 1499; represents the mixed recension. The Carshunic is occasionally written in Arabic characters.
- In the Mss. at our disposal, we have three layers of tradition:

I. The short recension, represented by C, M (L), Q and S; II, the first enlargement, represented by A B E F G H I; III, a second enlargement, represented by D Z N O P U; IV, a third enlargement, represented by K. In addition to this, C and Q represent what may be called an Oriental or Nestorian tradition; perhaps, also, the original of S, as its Carshunic seems in many places to be a retransliteration of Arabic. The other Mss. represent an Occidental or Jacobite recension.

The Mss. A B E F G H I all go back to one and the same original; B only occasionally varying, G more often. The Mss. representing the longer recension have a certain connection with C; more especially is this the case with D. The following scheme will, perhaps, render the relation of the various Mss. plain



The short recension, undoubtedly, represents the original better than do the later enlarged recensions; but Q does not go beyond the letter *mim*; M [L] and S are

incomplete; and no one Ms. agrees with any of the other three. It is also impossible to say that it represents exactly the work as it came from the hand of the author. I have, therefore, not dared to take the single Ms. C as the basis for the present edition; but have, in quite arbitrary fashion, chosen the first enlargement for the actual text, to wit the Mss. A E F B G. Nor have I followed these quite slavishly; but have chosen what has seemed to me to represent the evident intent of the author. In the notes, I have been careful to give the full variants of the short recension. Of the second enlargement, D and Z have been fully collated; K to a greater part; and N O P only occasionally (especially at the beginning), in order to give an idea of what these Mss. represent. I have taken no account of the Bar 'Alī additions which occur in Bar Bahlūl Manuscripts. In one or two cases, the Mss. differ to such a degree that I have been forced to exhibit the different texts in the form of two recensions.

Unfortunately, the notes have become quite unduly extended, though I have compressed them within as small a space as possible. I have carefully abstained from any philological comment, and even from calling attention to evident mistakes — which occur often in the Greek catch-words. My aim has been to get at the tradition — not to rectify it. I have not taken any account of the different order in which the glosses occur in the Mss., nor of the Arabic explanations in the glosses. It seems of no importance whether one Arabic word comes before or after the other. The sign > signifies that that which follows is omitted; the sign + that the following is added. Each gloss is treated separately. A hyphen between two words signifies that the remark has reference to all that is between these words in the text.

It is a pleasant duty for me to thank, in this foreword, those who have been so helpful in this somewhat arduous task. Professor Ignazio Guidi has not only procured for me a copy of the Vatican Ms. S; but also has been most helpfull in seeing through the press the part that is here published. Professor Rubens Duval has personally made collations for me of the Paris Ms. K; and both Professor and M^{rs} D. S. Margoliouth have assisted me with collations and photographs of parts of the Mss. in the Bodleian. Dr. William Popper, a former student of mine and now Professor in the University of California, has finished collations for me both in Berlin and in Oxford, when it was impossible for me to spare the time necessary for the work. Finally, I am indebted to the Accademia dei Lincei for the share they have graciously taken in the printing.

- 1 يَكْفَع. يَجْفُون.
 نَكِيَّة جَم كَبَعَة. يُسَا¹.
 يَكْفَل جَم كَوْنَل. ² يَأْكُل ³.
 4 يَكْفُف جَم كَوْنَف. العناية الحرس 5 الرأفة.
 5 4 يَكْفُف. يسود ⁶.
 4 يَكْفُف. يعرض ويبتعد ⁷.
 يَكْفُف جَم مَلْفَع. يتعلم.
 4 يَكْفُف جَم يَلْفَع. ⁸ يحقد من الحقد والعصبية ⁹.
 4 يَكْفُف جَم يَلْفَع. مازريون ابيض.
 10 10 يَكْفُف. يستولون ياخذون.
 نَكَم جَم نَكَمَة. ¹¹ كَمِي. ¹² لَم. ¹³ نَكَم. ¹⁴ نَكَم. ¹⁵ نَكَم.
 ينام ويهجع وينضجع ¹³.
 نَكَم نَكَم. نَكَم. ¹⁴ ينوس نَكَم. ينود ويتحرك.
 نَكَم جَم كَمَعَة. يَبْرِي ¹⁵ ويشفى.
 15 يَكْمَل ¹⁶ جَم نَكْمَل. يستل. يَخْزَن ¹⁷.
 نَكْمَل جَم يَكْمَل. يشد ويوثق ¹⁸.

1 يَلْج: يَلْجَة (يَلْجَة: يَلْجَة) فَعْلًا مع اَلْج: يَلْجَة. مَصْلِيَّة: يَلْجَة + DNO
 2 M. 3 DNO + يَلْج. gloss. PLZ catchword. ⁴ يَلْج. ⁵ يَلْج. ⁶ يَلْج. ⁷ يَلْج. ⁸ يَلْج. ⁹ يَلْج. ¹⁰ يَلْج. ¹¹ يَلْج. ¹² يَلْج. ¹³ يَلْج. ¹⁴ يَلْج. ¹⁵ يَلْج. ¹⁶ يَلْج. ¹⁷ يَلْج. ¹⁸ يَلْج.
 10 يَلْج. ¹⁹ يَلْج. ²⁰ يَلْج. ²¹ يَلْج. ²² يَلْج. ²³ يَلْج. ²⁴ يَلْج. ²⁵ يَلْج. ²⁶ يَلْج. ²⁷ يَلْج. ²⁸ يَلْج. ²⁹ يَلْج. ³⁰ يَلْج. ³¹ يَلْج. ³² يَلْج. ³³ يَلْج. ³⁴ يَلْج. ³⁵ يَلْج. ³⁶ يَلْج. ³⁷ يَلْج. ³⁸ يَلْج. ³⁹ يَلْج. ⁴⁰ يَلْج. ⁴¹ يَلْج. ⁴² يَلْج. ⁴³ يَلْج. ⁴⁴ يَلْج. ⁴⁵ يَلْج. ⁴⁶ يَلْج. ⁴⁷ يَلْج. ⁴⁸ يَلْج. ⁴⁹ يَلْج. ⁵⁰ يَلْج. ⁵¹ يَلْج. ⁵² يَلْج. ⁵³ يَلْج. ⁵⁴ يَلْج. ⁵⁵ يَلْج. ⁵⁶ يَلْج. ⁵⁷ يَلْج. ⁵⁸ يَلْج. ⁵⁹ يَلْج. ⁶⁰ يَلْج. ⁶¹ يَلْج. ⁶² يَلْج. ⁶³ يَلْج. ⁶⁴ يَلْج. ⁶⁵ يَلْج. ⁶⁶ يَلْج. ⁶⁷ يَلْج. ⁶⁸ يَلْج. ⁶⁹ يَلْج. ⁷⁰ يَلْج. ⁷¹ يَلْج. ⁷² يَلْج. ⁷³ يَلْج. ⁷⁴ يَلْج. ⁷⁵ يَلْج. ⁷⁶ يَلْج. ⁷⁷ يَلْج. ⁷⁸ يَلْج. ⁷⁹ يَلْج. ⁸⁰ يَلْج. ⁸¹ يَلْج. ⁸² يَلْج. ⁸³ يَلْج. ⁸⁴ يَلْج. ⁸⁵ يَلْج. ⁸⁶ يَلْج. ⁸⁷ يَلْج. ⁸⁸ يَلْج. ⁸⁹ يَلْج. ⁹⁰ يَلْج. ⁹¹ يَلْج. ⁹² يَلْج. ⁹³ يَلْج. ⁹⁴ يَلْج. ⁹⁵ يَلْج. ⁹⁶ يَلْج. ⁹⁷ يَلْج. ⁹⁸ يَلْج. ⁹⁹ يَلْج. ¹⁰⁰ يَلْج.

۴. یاتی ویجیء ۴.

6. בְּיָמֵינוּ מֵיָדָא דְּחַבְבִּי אֲנִי מְדַבֵּר

יב בלחם שפלא. וב. חלבא דאחזי¹¹ סב. מנחא אף מ, דבדבל¹²

¹¹ אֲנִי וְאַחֵי אֲבֹתָיִךְ וְאַחֵי אֲבֹתָיִךְ

خروج¹⁸ من الماء.

נבחר. יבד³ר.²¹

نحوه. يدلّ ويوضح ويُنبئ من الانباء²².

مَبْدِئُ ابتداء حركة هاج²⁶.

[illegible]

- 1 ¹ יִבְחַן בְּחִיבָהּ בְּחִיבָהּ ² . יִבְחַן וּבִיבְחָהּ ³ יִבְחֹן ⁴ וּבִיבְחָהּ .
- ⁵ בְּחִיבָהּ ⁶ בְּ . כְּ . כְּ . בְּחִיבָהּ . כְּ . וְהוּא חָטָא בְּבָלִי וְאַתְּבֵה לִי ⁷ . כְּחִיבָהּ כְּחִיבָהּ
- בְּחִיבָהּ כְּחִיבָהּ . אֲתִבְחָהּ .
- ⁸ בְּחִיבָהּ כְּחִיבָהּ , כְּחִיבָהּ כְּחִיבָהּ ⁹ .
- ⁵ ¹⁰ בְּחִיבָהּ . אֲחִיבְחָהּ .
- בְּחִיבָהּ כְּחִיבָהּ ¹¹ . כְּחִיבָהּ . אֲחִיבְחָהּ .
- ¹² בְּחִיבָהּ כְּחִיבָהּ כְּחִיבָהּ כְּחִיבָהּ . אֲחִיבְחָהּ ¹³ .
- בְּחִיבָהּ . כְּחִיבָהּ . כְּחִיבָהּ ¹⁴ .
- ¹⁵ בְּחִיבָהּ כְּחִיבָהּ יִבְחָהּ ¹⁶ .
- ¹⁰ בְּחִיבָהּ . יִבְחָהּ .
- ¹⁵ בְּחִיבָהּ כְּחִיבָהּ כְּחִיבָהּ ¹⁷ . כְּחִיבָהּ ¹⁸ . כְּחִיבָהּ ¹⁹ . כְּחִיבָהּ ²⁰ .
- כְּחִיבָהּ ²¹ . כְּחִיבָהּ ²² . כְּחִיבָהּ . כְּחִיבָהּ ²³ .
- ²⁴ כְּחִיבָהּ כְּחִיבָהּ . יִבְחָהּ וּבִיבְחָהּ ²⁵ .

- 1 ¹ S יִבְחָהּ . ² DNO + . ³ S יִבְחָהּ . ⁴ P יִבְחָהּ . ⁵ M up to . ⁶ C . ⁷ C; S . ⁸ C gloss . ⁹ G + . ¹⁰ S ; D gloss ; N gloss . ¹¹ C; S . ¹² S punctuates . ¹³ DNO + . ¹⁴ C . ¹⁵ S ; D gloss ; N gloss . ¹⁶ S punctuates . ¹⁷ S ; D gloss ; N gloss . ¹⁸ S ; D gloss ; N gloss . ¹⁹ S ; D gloss ; N gloss . ²⁰ S ; D gloss ; N gloss . ²¹ S ; D gloss ; N gloss . ²² S ; D gloss ; N gloss . ²³ S ; D gloss ; N gloss . ²⁴ S ; D gloss ; N gloss . ²⁵ S ; D gloss ; N gloss .
- 1 ¹ S יִבְחָהּ . ² DNO + . ³ S יִבְחָהּ . ⁴ P יִבְחָהּ . ⁵ M up to . ⁶ C . ⁷ C; S . ⁸ C gloss . ⁹ G + . ¹⁰ S ; D gloss ; N gloss . ¹¹ C; S . ¹² S punctuates . ¹³ DNO + . ¹⁴ C . ¹⁵ S ; D gloss ; N gloss . ¹⁶ S punctuates . ¹⁷ S ; D gloss ; N gloss . ¹⁸ S ; D gloss ; N gloss . ¹⁹ S ; D gloss ; N gloss . ²⁰ S ; D gloss ; N gloss . ²¹ S ; D gloss ; N gloss . ²² S ; D gloss ; N gloss . ²³ S ; D gloss ; N gloss . ²⁴ S ; D gloss ; N gloss . ²⁵ S ; D gloss ; N gloss .
- 1 ¹ S יִבְחָהּ . ² DNO + . ³ S יִבְחָהּ . ⁴ P יִבְחָהּ . ⁵ M up to . ⁶ C . ⁷ C; S . ⁸ C gloss . ⁹ G + . ¹⁰ S ; D gloss ; N gloss . ¹¹ C; S . ¹² S punctuates . ¹³ DNO + . ¹⁴ C . ¹⁵ S ; D gloss ; N gloss . ¹⁶ S punctuates . ¹⁷ S ; D gloss ; N gloss . ¹⁸ S ; D gloss ; N gloss . ¹⁹ S ; D gloss ; N gloss . ²⁰ S ; D gloss ; N gloss . ²¹ S ; D gloss ; N gloss . ²² S ; D gloss ; N gloss . ²³ S ; D gloss ; N gloss . ²⁴ S ; D gloss ; N gloss . ²⁵ S ; D gloss ; N gloss .
- 1 ¹ S יִבְחָהּ . ² DNO + . ³ S יִבְחָהּ . ⁴ P יִבְחָהּ . ⁵ M up to . ⁶ C . ⁷ C; S . ⁸ C gloss . ⁹ G + . ¹⁰ S ; D gloss ; N gloss . ¹¹ C; S . ¹² S punctuates . ¹³ DNO + . ¹⁴ C . ¹⁵ S ; D gloss ; N gloss . ¹⁶ S punctuates . ¹⁷ S ; D gloss ; N gloss . ¹⁸ S ; D gloss ; N gloss . ¹⁹ S ; D gloss ; N gloss . ²⁰ S ; D gloss ; N gloss . ²¹ S ; D gloss ; N gloss . ²² S ; D gloss ; N gloss . ²³ S ; D gloss ; N gloss . ²⁴ S ; D gloss ; N gloss . ²⁵ S ; D gloss ; N gloss .

- 1 نجسم . م . اسلك¹ . يبحث ويفتّش² .
- نجلل³ . يبطل ويبطل⁴ .
- 5 يبدل⁵ . يبطل ويبطل⁶ .
- 7 نجر . النبيّ .
- 5 نجره⁸ . نبوة⁹ . نجره⁹ . نبوات .
- 7 نجره¹⁰ . نجره¹⁰ . نبوة¹⁰ .
- نجره¹¹ . م . نجره¹¹ . يستقص¹¹ .
- نجره¹² . م . نجره¹² . يضرب ضربًا مبرحًا¹³ . يعاقب بأنواع العذاب¹⁴ .
- 15 نجل¹⁶ . م . نجره¹⁶ . نجره¹⁶ . نجره¹⁶ . نجره¹⁶ .
- 10 م . نجره¹⁷ . نجره¹⁷ . نجره¹⁷ . نجره¹⁷ . نجره¹⁷ .
- 17 يجل¹⁸ . م . نجره¹⁸ . يجل¹⁸ .
- 17 نجل¹⁹ . م . نجره¹⁹ . يجل¹⁹ .
- نجل²⁰ . م . نجره²⁰ . يجل²⁰ .
- 17 نجل²¹ . م . نجره²¹ . يجل²¹ .
- 15 نجل²² . م . نجره²² . يجل²² .
- 21 نجل²³ . م . نجره²³ . يجل²³ .
- نجل²⁴ . م . نجره²⁴ . يجل²⁴ .
- نجل²⁵ . م . نجره²⁵ . يجل²⁵ .
- نجل²⁶ . م . نجره²⁶ . يجل²⁶ .
- نجل²⁷ . م . نجره²⁷ . يجل²⁷ .
- نجل²⁸ . م . نجره²⁸ . يجل²⁸ .
- نجل²⁹ . م . نجره²⁹ . يجل²⁹ .

1 . نجره¹ . م . نجره¹ . يجل¹ .

2 . N + (Job. 3, 7) .

3 . M gloss .

4 . AFGS gloss .

5 . O gloss .

6 . D + gloss .

7 . S .

8 . S gloss on pl .

9 . G + gloss .

10 . A gloss .

11 . AEN gloss .

12 . P + gloss .

13 . S gloss .

14 . C + gloss .

15 . M gloss .

16 . S gloss .

17 . EFCMDN gloss .

18 . M gloss .

19 . C gloss .

20 . M gloss .

21 . S gloss .

22 . P gloss .

23 . A gloss .

24 . ES gloss .

25 . P gloss .

26 . C gloss .

27 . CDNPO gloss .

28 . AGF gloss .

29 . PZ gloss .

10

[illegible]

- 1 يَلْدُ ١ مَ يَعْتَدُ. كَمِي مَ، يَجْزُ ٢ لَدَلْ لَدَلْ. اجدب ٣
يَلْدُ ٤ دَحْمَدُ. جذب مصيدته ٥.
يَلْدُ. يضفر ٦ يقتل ٧.
يَلْدُ دَحْمَدُ دَحْمَدُ دَحْمَدُ نِيْمَا ٨ دَحْمَدُ. يقطع يبتتر ٩.
يَلْدُ دَحْمَدُ دَحْمَدُ. يفتري ٥.
يَلْدُ دَحْمَدُ دَحْمَدُ. يعرض ١٠.
يَلْدُ ١١ دَحْمَدُ دَحْمَدُ دَحْمَدُ. ينجو يبرا ١٢.
يَلْدُ ١٣. يصبح ١٤.
يَلْدُ دَحْمَدُ دَحْمَدُ. يغشي يغشا ١٥.
يَلْدُ ١٦ دَحْمَدُ دَحْمَدُ دَحْمَدُ دَحْمَدُ دَحْمَدُ ١٧ دَحْمَدُ ١٨. مَجْر ١٩.
يَلْدُ دَحْمَدُ ٢٠ دَحْمَدُ دَحْمَدُ. كَجْزُ دَحْمَدُ ٢١. قضيب من ذهب او ٢٢
فضة ٢٣. وقال قوم جام او سلسلة فضة.
٢٤ يَلْدُ دَحْمَدُ دَحْمَدُ. دَحْمَدُ دَحْمَدُ دَحْمَدُ ٢٥ دَحْمَدُ
دَحْمَدُ دَحْمَدُ دَحْمَدُ يقال من الماء يتخور يغور ٢٦ وعن الغنم والنبات يتجر ٢٧.

- 1 دَحْمَدُ دَحْمَدُ دَحْمَدُ. + DNO ٣. John.12 32. ٢ N دَحْمَدُ. ٣ N دَحْمَدُ; S دَحْمَدُ; P دَحْمَدُ.
دَحْمَدُ دَحْمَدُ: ؟. الجلد العقوبة. S for whole gloss. معيدة DG ٥. دَحْمَدُ ADS ٤.
دَحْمَدُ ٩. دَحْمَدُ DPN ٨. دَحْمَدُ PS + ٧. دَحْمَدُ CFO ٦. دَحْمَدُ دَحْمَدُ. يرتفع
Read with ١٣. دَحْمَدُ S; يبرى CDNO ١٢. دَحْمَدُ AN + ١١. دَحْمَدُ AEO ١٠. دَحْمَدُ NDO +
١٤. دَحْمَدُ S Arabic > C ١٥. دَحْمَدُ دَحْمَدُ + DNO; صبح N ١٤. دَحْمَدُ دَحْمَدُ P
١٨. دَحْمَدُ S; دَحْمَدُ BDNO ١٨. دَحْمَدُ G; دَحْمَدُ AB ١٧. دَحْمَدُ دَحْمَدُ S ١٦.
دَحْمَدُ دَحْمَدُ S; دَحْمَدُ N; دَحْمَدُ P; دَحْمَدُ A ٢١. دَحْمَدُ P ٢٠. دَحْمَدُ BSO ١٩.
وقال قوم او جام او كوز C; او جام او سلسلة فضة S ٢٣. قضيب من فضة S; من + A ٢٢.
او كوز او ابريق DP; او ابريق كوز (كوزا O) او ابريق (بريق B). دَحْمَدُ او سلسلة فضة
وقال قوم جام او سلسلة فضة او كوز او ابريق N. دَحْمَدُ جام او سلسلة فضة
دَحْمَدُ دَحْمَدُ (ينضب ?) الماء. دَحْمَدُ دَحْمَدُ S ٢٤. دَحْمَدُ الذي يتجدد + C
دَحْمَدُ G ٢٦. دَحْمَدُ دَحْمَدُ C; دَحْمَدُ دَحْمَدُ A ٢٥. يبيد الغنم والعشب
دَحْمَدُ دَحْمَدُ + NDO; وينفذ BCPDNO + ٢٧. دَحْمَدُ + C.

- 1 ¹ **נָהַם** **בְּ** **נֶהֱמָה**. **מִן** **הַגֶּתִּים** **וְהַלְנֵה**
- נֶהֱמָה** **לֵךְ** **בְּ** **נֶהֱמָה** **וְהִלְכָה**. **עָפְתָה** ³ **נֶפְשָׁהּ** **קָרְזָה** ⁴ **תִּקְרָזָה** ⁵
- נֶהֱמָה** **עֲלֵה** **בְּ** **נֶהֱמָה**. **מִן** **הַגֶּתִּים** **וְהַלְנֵה** **נֶהֱמָה** ⁶
- חֲסֵן** ⁷ **הָרָא**.
- 5 **נֶהֱמָה** **בְּ** **נֶהֱמָה**. **זָכִיָּה** ⁸
- ⁹ **נֶהֱמָה**. **יִזְבֵּחַ** **הַגֶּתִּים** **וְהִלְכָה**.
- נֶהֱמָה** **בְּ** **נֶהֱמָה** ¹⁰. **יִלְסַע** **וְיִלְדַע**.
- נֶהֱמָה** ¹¹. **יִלְפַק** **וְיִדְבֹק** **וְיִלְסַע** ¹².
- נֶהֱמָה** ¹³ **בְּ** **נֶהֱמָה**. **יִדְבֹר**.
- 10 **נֶהֱמָה** **בְּ** **נֶהֱמָה** ¹⁴ **נֶהֱמָה**. **הָאֵל** **יִלְחַק** **בַּלְּיָאָה** ¹⁵ **וְהַלְנֵה** **בֹּחַז** ¹⁶.
- נֶהֱמָה** **בְּ** **נֶהֱמָה** ¹⁷. **הָאֵל** **יִלְחַק** **בַּלְּיָאָה** **וְהַלְנֵה** **בֹּחַז** **נֶהֱמָה**
- נֶהֱמָה** ¹⁸. **יִרְוּ** **מִן** **הַדֶּהֱן** ¹⁹ **וְיִדְבֹר** **וְיִדְבֹר** ²⁰.
- נֶהֱמָה**. **יִנְהִיבֹן** **וְיִנְהִיבֹן** ²¹.
- נֶהֱמָה** **בְּ** **נֶהֱמָה**. **יִתְכַּחַם** **וְיִדְבֹר** **וְיִתְכַּחַם**
- 15 ²³ **נֶהֱמָה** **בְּ** **נֶהֱמָה**. **נֶהֱמָה** **נֶהֱמָה** **נֶהֱמָה** ²⁴ **נֶהֱמָה** **נֶהֱמָה**. **יִסְתֵּן** **וְיִרְקַס** ²⁵.

1 ¹ CG > gloss. For DNOS, see p. o, note 17. ² M >. ³ N > עֲפְתָה. ⁴ N > M קָרְזָה. ⁵ O > + נֶהֱמָה. For last word A תִּקְרָזָה; for two last C קָרְזָה תִּקְרָזָה. ⁶ BONS > נֶהֱמָה. ⁷ D > חֲסֵן. ⁸ O > !! זָכִיָּה. ⁹ C has two glosses together נֶהֱמָה + נֶהֱמָה; DNO + נֶהֱמָה. ¹⁰ NDO + נֶהֱמָה. ¹¹ BDNOMPC. ¹² L > וְיִלְדַע. ¹³ A > יִלְפַק. ¹⁴ A > נֶהֱמָה. ¹⁵ BOPD. ¹⁶ C > בַּלְּיָאָה. ¹⁷ M > נֶהֱמָה. ¹⁸ C > נֶהֱמָה; G > נֶהֱמָה. Ps. 23, 5. ¹⁹ BNDOP + יִרְוּ. ²⁰ C > last two words; S gloss יִדְבֹר מִן הַדֶּהֱן. This is followed by יִדְבֹר יִדְבֹר. ²¹ DNO + נֶהֱמָה. Cfr. Hos. 11, 11. ²² G > C Arabic القضا من الحكم ويقضى من القضا. ²³ P > + נֶהֱמָה; DO + נֶהֱמָה; S > + נֶהֱמָה. ²⁴ BPME > as one word! Ps. 118, 24. ²⁵ EC > + וְיִרְקַס. ²⁶ S > + נֶהֱמָה. ²⁷ S > + נֶהֱמָה. ²⁸ S > + נֶהֱמָה. ²⁹ S > + נֶהֱמָה. ³⁰ S > + נֶהֱמָה. ³¹ S > + נֶהֱמָה. ³² S > + נֶהֱמָה. ³³ S > + נֶהֱמָה. ³⁴ S > + נֶהֱמָה. ³⁵ S > + נֶהֱמָה. ³⁶ S > + נֶהֱמָה. ³⁷ S > + נֶהֱמָה. ³⁸ S > + נֶהֱמָה. ³⁹ S > + נֶהֱמָה. ⁴⁰ S > + נֶהֱמָה. ⁴¹ S > + נֶהֱמָה. ⁴² S > + נֶהֱמָה. ⁴³ S > + נֶהֱמָה. ⁴⁴ S > + נֶהֱמָה. ⁴⁵ S > + נֶהֱמָה. ⁴⁶ S > + נֶהֱמָה. ⁴⁷ S > + נֶהֱמָה. ⁴⁸ S > + נֶהֱמָה. ⁴⁹ S > + נֶהֱמָה. ⁵⁰ S > + נֶהֱמָה. ⁵¹ S > + נֶהֱמָה. ⁵² S > + נֶהֱמָה. ⁵³ S > + נֶהֱמָה. ⁵⁴ S > + נֶהֱמָה. ⁵⁵ S > + נֶהֱמָה. ⁵⁶ S > + נֶהֱמָה. ⁵⁷ S > + נֶהֱמָה. ⁵⁸ S > + נֶהֱמָה. ⁵⁹ S > + נֶהֱמָה. ⁶⁰ S > + נֶהֱמָה. ⁶¹ S > + נֶהֱמָה. ⁶² S > + נֶהֱמָה. ⁶³ S > + נֶהֱמָה. ⁶⁴ S > + נֶהֱמָה. ⁶⁵ S > + נֶהֱמָה. ⁶⁶ S > + נֶהֱמָה. ⁶⁷ S > + נֶהֱמָה. ⁶⁸ S > + נֶהֱמָה. ⁶⁹ S > + נֶהֱמָה. ⁷⁰ S > + נֶהֱמָה. ⁷¹ S > + נֶהֱמָה. ⁷² S > + נֶהֱמָה. ⁷³ S > + נֶהֱמָה. ⁷⁴ S > + נֶהֱמָה. ⁷⁵ S > + נֶהֱמָה. ⁷⁶ S > + נֶהֱמָה. ⁷⁷ S > + נֶהֱמָה. ⁷⁸ S > + נֶהֱמָה. ⁷⁹ S > + נֶהֱמָה. ⁸⁰ S > + נֶהֱמָה. ⁸¹ S > + נֶהֱמָה. ⁸² S > + נֶהֱמָה. ⁸³ S > + נֶהֱמָה. ⁸⁴ S > + נֶהֱמָה. ⁸⁵ S > + נֶהֱמָה. ⁸⁶ S > + נֶהֱמָה. ⁸⁷ S > + נֶהֱמָה. ⁸⁸ S > + נֶהֱמָה. ⁸⁹ S > + נֶהֱמָה. ⁹⁰ S > + נֶהֱמָה. ⁹¹ S > + נֶהֱמָה. ⁹² S > + נֶהֱמָה. ⁹³ S > + נֶהֱמָה. ⁹⁴ S > + נֶהֱמָה. ⁹⁵ S > + נֶהֱמָה. ⁹⁶ S > + נֶהֱמָה. ⁹⁷ S > + נֶהֱמָה. ⁹⁸ S > + נֶהֱמָה. ⁹⁹ S > + נֶהֱמָה. ¹⁰⁰ S > + נֶהֱמָה.

- [illegible]

1 ويرشد الى الحق C and then ² BKNFD وسبيل. الهداية KD; والهداية BFNCZ.
 3 SP. صرير المراكب والركض + .
 4 BAEFGNM i. e. for والركز S; صرير المراكب والركض + .
 5 DP نير مصباح C has نار is used; where BB. cols. 1104, 1105, cfr. BB. 6
 6 صباحة P + .
 7 K منير S simply منير نور المصباح
 8 A و الصياة + K. 9 ايضا + .
 10 S Arabic صباحة استنارة.
 11 DP + .
 12 P يغرد الحمام C simply يغرد D gloss.
 13 P + الاسد.
 14 على C.
 15 S يقال الزبران S; الزبروان A.
 16 عن S.
 17 M يهدهد M.
 18 على الاسد D.
 19 يهنيك لذته وتلذذه; تلذذه P.
 20 يهنيك B يتعا ا يتعطا G.
 21 S simply يهنيك.
 22 K عيص. يهنيك

۱. نقصان المیزان میان المیزان.

5 نال فالحمد. يرجع جزاكم. بنحو: دل و شکر ادا د.

يَهْوَلُكَ. **١٥١.** الترتيل والحمد لله.

[illegible]

מחצית. . . חל. . . ואתם. . . יצרך.

الحمد لله. نعمه بهج افكه¹². ينسج.

15

מִזְבַּח יְהוָה וְיִשְׂרָאֵל יִצְטָרֶנּוּ.

حاصلہ، دحل علیہ ¹⁶ استراج علیہ، استراج.

محبوبہ راضی ماضی۔

١ يارى G³. بذلل ذبحهال يفجر من الفجورية + K BKC²; but K + ييدل G¹.
 ٢ P + in; اهدل هتدل C⁶. باده KB⁵. يغرف يستقى K; يغرف الحمر والاء C⁴.
 ٣ يبذه دل اهتل الهمة لله والترتيل والتسبيح Whole gloss in S والتسبحة Arabic.
 ٤ نى وحتضل D⁷+ gloss. omitt fol. بذا بدهم. يزكى and then adds وحصلا K⁸. ! بذه S⁷.
 ٥ مع اهل KD¹². هتلم G¹¹. بزلا B¹⁰. حى صحلل E⁹; on marg. هحلل E⁹.
 ٦ بدهم احرام تشقق بدهم حبض + C¹⁴. مع اهتل اوتهل اوتهل D; اوتهل k; اوتهل S¹³.
 ٧ وسكن وحف وهذا C; هذا سكن ستراح S¹⁵. بزل اوتهل ك صحلل وهتهل
 AGEF have all same mistake; دخل عليه is written twice, the first time
 as if in Syriac. Under the Syr. in A a later hand has written the words in Arabic
 characters. E has the second time عليها. The correct reading is in M — only once.

- 1 **נסהל דחוסה**. يستكثون¹. **נסהל לכה**. يخطى لآخرين
 يسود.. يغلبه. وينتبههم.
- נסהל ננהל דחוסה**. راحة النور. **נסהל ננהל דחוסה**
 ننهل حتم². ننهل حتم³. **נסהל דחוסה**
 5 **נסהל דחוסה**. يفتق عينه. **נסהל דחוסה**
 نנהل⁴ حتم⁵. يفتق. **נסהל דחוסה**
 نנהل⁶ حتم⁷. **נסהל דחוסה**
 10 **נסהל דחוסה**. ننهل⁸ حتم⁹. **נסהל דחוסה**
 نנהل¹⁰ حتم¹¹. **נסהל דחוסה**
 15 **נסהל דחוסה**. امتحان. **נסהל דחוסה**
 ننهل¹² حتم¹³. **נסהل דחוסה**
 ننهل¹⁴ حتم¹⁵. **נסהل דחوسה**
 20 **נסהל דחוסה**. خروزة الباب¹⁶.

1 GEA يستكثون. 2 II Sam. 20, 6. 3 S حتم. 4 P + الشخير; for Arabic S only التمشط. 5 EFG حتم. 6 A حتم. 7 K يحفو ويعمق; Cfr. Ps. 16, ZPD + سله حتم يخطى + ZPS after which سله حتم يخطى; S + يطوى; S + يحفو ويعمق. 8 S سفلة. This is the reading of BD.P; but CK حتم; C has Arabic 5 دبابة (دناءة?) تسافل. 10 Sec p. 43 n. 1 above. This is reading of BKD (which punctuates 11 C). 12 C). 13 حتم. 14 In C Arabic as above but > لثيم. 15 Rnd حتم, P حتم; expressly (حتم). 16 DP + الأنف. 17 C حتم. 18 Arabic C (!) المنخران. 19 حتم. 20 E + حتم.

1 **نبيك** **جم** ¹ **نفسك**. **يكرز** ² **وينخن** ³ **ويكدس** ⁴.

نبتندك **ص** ⁵. **النغانغ** **واللهة** ⁶ **الحلق** ⁷.

نبيك **جم** **سندك** ⁸. **الحنيف**.

سندك **جم** **سندك** **ن** ⁹. **يمنع**.

5 **نبتك** **جم** **سندك**. **يفغر** ⁹.

نبتك. **يعير** ¹⁰.

¹¹ **نبتك** **جم** **سندك**. **يفطم**.

سندك. **يغلبكم** ¹².

يغلب ¹³ **سندك** **ن** ¹⁴ **نبتك**. **يغلب**.

10 **نبتك**. **يعوز** ¹⁵ **ينكسر** ¹⁶ **وينقص** ¹⁷.

¹⁸ **نبتك** **جم** **سندك**. **يغطي** **ويست** **ويكتم** **ويخفي**.

نبتك **جم** **سندك** ¹⁹. **يكث** **ويكرس** ²⁰ **ويبعث** ²¹.

نبتك ²² **جم** **سندك** **ن** **نبتك**. **يتجل** **ويتجزأ** ²³.

نبتك **جم** **سندك**. **يقلع**.

15 **نبتك** **جم** **سندك**. **يكصد** ²⁴.

نبتك ²⁵ **جم** **سندك** ²⁶. **يصفق** ²⁷ **وجهه** **ويتوافع**.

1 ¹ N sets in again here. Arabic in C **يكرز** **ويكدس**. ² NDK **يكرز**. ³ A **وينخن**.

⁴ GEF **يكرس**; P **يقصد** **الغرض** + **و**; **نبتك** ⁵ C **النغانغ** **لهة**. cfr. p. 44, note 11.

⁶ DNK **اللهات**; B **اللهات**. ⁷ A **الحلق**. ⁸ C **الحنفاء** **الحنيف** هو **عابد الأصنام**.

⁹ C **يغفر** + **ك**. ¹⁰ gloss. ¹¹ C **من العار** + **K**; **من العار** **والتوبيخ** + **C**. ¹² S **يغفر** + **C**.

5 ¹³ K **نبتك**! ¹⁴ G **ينقص** **ويغلب**. ¹⁵ C **نبتك**. ¹⁶ DNK **يغلب**. ¹⁷ BDZ **يفطم** + **و**. ¹⁸ S **يغلب** **ويغلبكم**.

¹⁹ A **يغلب** **ويغلبكم**. ²⁰ CPZ **يغلب** **ويغلبكم**. ²¹ S **يغلب** **ويغلبكم**. ²² S **يغلب** **ويغلبكم**.

²³ S **يغلب** **ويغلبكم**. ²⁴ S **يغلب** **ويغلبكم**. ²⁵ S **يغلب** **ويغلبكم**.

²⁶ S **يغلب** **ويغلبكم**. ²⁷ S **يغلب** **ويغلبكم**.

10 ²⁸ S **يغلب** **ويغلبكم**. ²⁹ S **يغلب** **ويغلبكم**. ³⁰ S **يغلب** **ويغلبكم**.

³¹ S **يغلب** **ويغلبكم**. ³² S **يغلب** **ويغلبكم**. ³³ S **يغلب** **ويغلبكم**.

³⁴ S **يغلب** **ويغلبكم**. ³⁵ S **يغلب** **ويغلبكم**. ³⁶ S **يغلب** **ويغلبكم**.

³⁷ S **يغلب** **ويغلبكم**. ³⁸ S **يغلب** **ويغلبكم**. ³⁹ S **يغلب** **ويغلبكم**.

⁴⁰ S **يغلب** **ويغلبكم**. ⁴¹ S **يغلب** **ويغلبكم**. ⁴² S **يغلب** **ويغلبكم**.

⁴³ S **يغلب** **ويغلبكم**. ⁴⁴ S **يغلب** **ويغلبكم**. ⁴⁵ S **يغلب** **ويغلبكم**.

⁴⁶ S **يغلب** **ويغلبكم**. ⁴⁷ S **يغلب** **ويغلبكم**. ⁴⁸ S **يغلب** **ويغلبكم**.

⁴⁹ S **يغلب** **ويغلبكم**. ⁵⁰ S **يغلب** **ويغلبكم**. ⁵¹ S **يغلب** **ويغلبكم**.

⁵² S **يغلب** **ويغلبكم**. ⁵³ S **يغلب** **ويغلبكم**. ⁵⁴ S **يغلب** **ويغلبكم**.

- 1 نبهت كحسب اذعم. يتدلل.
- نبهت كحسب نبهت كحسب نبهت كحسب. يؤكد وبشئت ويحقق¹.
- نبهت. ينزل.
- نبهت كحسب. يحسن² حاله.
- 5 نبهت كحسب³ ينعم ويحسن.
- نبهت كحسب⁴ يدعو ويشيع الخبر⁶.
- نبهت كحسب⁷ يطعن.
- نبهت كحسب⁸ يشوى.
- نبهت كحسب⁹ القدر الطفس الرجس.
- 10 نبهت كحسب¹⁰ يتعلق في طيرانه¹¹.
- نبهت كحسب¹² حافظ راع¹³ كال¹⁴.
- نبهت كحسب¹⁵ تارات¹⁶ نوايب¹⁷ وقوت الاوقات مراعات¹⁸. ما يكون واحدتها حبس¹⁹.
- وقول سيدنا²⁰ المسيح في هذا معناه. انه لا تبلغ ملكوت السماء بنوايب اى مرة
- 15 يفعل الانسان خيرا ومرا شرا. ولكن بمداومة²¹ الخير.
- نبهت كحسب²² يطفو²³ ويقفو فوق الاء
- نبهت كحسب²⁴ يكلا ويحفظ.
- نبهت كحسب²⁵ الحافظ الكالى²⁶.
- نبهت كحسب²⁷ الحفظ الكلاية.

1 [مسهل] (و) [P] : نبهت. يكاد. سلهو [و] [مسهل]. (و) [P] : DNP + الاكلاء.

2 DP + يتحسّر. 3 DN. 4 نبهت كحسب. 5 نبهت كحسب. 6 نبهت كحسب. 7 نبهت كحسب. 8 نبهت كحسب. 9 نبهت كحسب. 10 نبهت كحسب. 11 نبهت كحسب. 12 نبهت كحسب. 13 نبهت كحسب. 14 نبهت كحسب. 15 نبهت كحسب. 16 نبهت كحسب. 17 نبهت كحسب. 18 نبهت كحسب. 19 نبهت كحسب. 20 نبهت كحسب. 21 نبهت كحسب. 22 نبهت كحسب. 23 نبهت كحسب. 24 نبهت كحسب. 25 نبهت كحسب. 26 نبهت كحسب. 27 نبهت كحسب.

- 1 **ḥaḥa ḥa ḥaḥa**. يطلّى ويبلطّ.
- ḥaḥa ḥa ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa**. يتجّس.
- ¹ **ḥaḥa ḥa ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa**. يسطع شعاعة ³ + يبرق طلع وقع عليه شعاع.
- 5 **ḥaḥa ḥaḥa**. ثقل تأخر رسوب.
- ḥaḥa**. تثقيل رزين.
- ḥaḥa**. يطهى ويعدّ.
- ⁵ **ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa**. الندى الرطب صبّ رشّ.
- ḥaḥa ḥa ḥaḥa**. يتبرّز ⁶.
- 10 **ḥaḥa ḥa ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa**. وهو الغرف ⁷.
- ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa**. الخطمى. وقالوا غسل اللبنى. وقالوا الكندر. شىء يقطر من الشجر •
مثل العرق ⁸. خيرى سندروس.
- ḥaḥa ḥa ḥaḥa**. يظلم ويتعدّا ويغشم.
- ḥaḥa ḥa ḥaḥa** ⁹. يظلل ¹⁰ ويستتر.
- 15 **ḥaḥa ḥa ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa** ¹¹ **ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa** ¹² **ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa** ¹³. الربّ يظلل ¹³
ويسترك بيده ¹⁴ اليمين.
- ¹⁵ **ḥaḥa ḥaḥa**. يطمّر ويدفن.
- ¹⁵ **ḥaḥa ḥaḥa**. يطمّ ويغور.
- ḥaḥa ḥa ḥaḥa** ¹⁶. يغار ويفتن.
- 20 **ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa**. يضلّ.
- ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa**. يضلّ ويطفئ آخرين.
- ¹⁷ **ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa**. يتجلّ آخرين.

1 **ḥaḥa ḥaḥa** up to ⁵ M. ⁴ شاعاع G. ³ يشرق + P. ² **ḥaḥa ḥaḥa** AF. ¹ M > gloss.

¹⁰ G يظّل. ⁹ P يستقف. ⁸ P صمغ. ⁷ P محفوظ. ⁶ P يستفرغ. ⁵ M > gloss.

Ps. 120, 5. ¹⁴ G فى يده. ¹³ P يظلك. ¹² P **ḥaḥa ḥaḥa**. ¹¹ M > **ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa ḥaḥa**.

¹⁷ G > gloss. ¹⁶ EGM **ḥaḥa ḥaḥa**; B **ḥaḥa ḥaḥa**. ¹⁵ M > gloss.

1

سلك 4. غجيزه ك. ١٣٣١. النيل.

نیل مصر۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَشْكُرَهُ لَوْلَا رَحْمَتُ اللَّهِ عَلَيْنَا لَكُنَّا مِنَ الْخَاسِرِينَ. النّاسخوٰهٗ ٦.

1

حبل دقیق من قنب 9.

አባል ወልደ ኃይለማርያም ስላሰባለሁ፡፡

30. כ^{II} בַּחֲזוֹן מְרָא ¹²כממ. مدينة نينوى¹³.

نِیلَا مِجِ بِاللّٰهِ. یَنُوحُ وَیَعْدِدُ¹⁴.

10

۱۵۷۲. شہر نیسان.

20 ¹⁹ زمان ¹⁸ الربيع والزمان

الربيعي^٣ ٢١.

بفـ ٢٢ ٢٣ ٢٤ مدينة شمشاط .

²⁵ *ענין מן המלכות*. הנפאית ²⁶.

15

27 *ḥayy* 28 *ḥayy* 29 *ḥayy* 30 *ḥayy* 31 *ḥayy* 32 *ḥayy* 33 *ḥayy* 34 *ḥayy* 35 *ḥayy* 36 *ḥayy* 37 *ḥayy* 38 *ḥayy* 39 *ḥayy* 40 *ḥayy* 41 *ḥayy* 42 *ḥayy* 43 *ḥayy* 44 *ḥayy* 45 *ḥayy* 46 *ḥayy* 47 *ḥayy* 48 *ḥayy* 49 *ḥayy* 50 *ḥayy* 51 *ḥayy* 52 *ḥayy* 53 *ḥayy* 54 *ḥayy* 55 *ḥayy* 56 *ḥayy* 57 *ḥayy* 58 *ḥayy* 59 *ḥayy* 60 *ḥayy* 61 *ḥayy* 62 *ḥayy* 63 *ḥayy* 64 *ḥayy* 65 *ḥayy* 66 *ḥayy* 67 *ḥayy* 68 *ḥayy* 69 *ḥayy* 70 *ḥayy* 71 *ḥayy* 72 *ḥayy* 73 *ḥayy* 74 *ḥayy* 75 *ḥayy* 76 *ḥayy* 77 *ḥayy* 78 *ḥayy* 79 *ḥayy* 80 *ḥayy* 81 *ḥayy* 82 *ḥayy* 83 *ḥayy* 84 *ḥayy* 85 *ḥayy* 86 *ḥayy* 87 *ḥayy* 88 *ḥayy* 89 *ḥayy* 90 *ḥayy* 91 *ḥayy* 92 *ḥayy* 93 *ḥayy* 94 *ḥayy* 95 *ḥayy* 96 *ḥayy* 97 *ḥayy* 98 *ḥayy* 99 *ḥayy* 100 *ḥayy* 101 *ḥayy* 102 *ḥayy* 103 *ḥayy* 104 *ḥayy* 105 *ḥayy* 106 *ḥayy* 107 *ḥayy* 108 *ḥayy* 109 *ḥayy* 110 *ḥayy* 111 *ḥayy* 112 *ḥayy* 113 *ḥayy* 114 *ḥayy* 115 *ḥayy* 116 *ḥayy* 117 *ḥayy* 118 *ḥayy* 119 *ḥayy* 120 *ḥayy* 121 *ḥayy* 122 *ḥayy* 123 *ḥayy* 124 *ḥayy* 125 *ḥayy* 126 *ḥayy* 127 *ḥayy* 128 *ḥayy* 129 *ḥayy* 130 *ḥayy* 131 *ḥayy* 132 *ḥayy* 133 *ḥayy* 134 *ḥayy* 135 *ḥayy* 136 *ḥayy* 137 *ḥayy* 138 *ḥayy* 139 *ḥayy* 140 *ḥayy* 141 *ḥayy* 142 *ḥayy* 143 *ḥayy* 144 *ḥayy* 145 *ḥayy* 146 *ḥayy* 147 *ḥayy* 148 *ḥayy* 149 *ḥayy* 150 *ḥayy* 151 *ḥayy* 152 *ḥayy* 153 *ḥayy* 154 *ḥayy* 155 *ḥayy* 156 *ḥayy* 157 *ḥayy* 158 *ḥayy* 159 *ḥayy* 160 *ḥayy* 161 *ḥayy* 162 *ḥayy* 163 *ḥayy* 164 *ḥayy* 165 *ḥayy* 166 *ḥayy* 167 *ḥayy* 168 *ḥayy* 169 *ḥayy* 170 *ḥayy* 171 *ḥayy* 172 *ḥayy* 173 *ḥayy* 174 *ḥayy* 175 *ḥayy* 176 *ḥayy* 177 *ḥayy* 178 *ḥayy* 179 *ḥayy* 180 *ḥayy* 181 *ḥayy* 182 *ḥayy* 183 *ḥayy* 184 *ḥayy* 185 *ḥayy* 186 *ḥayy* 187 *ḥayy* 188 *ḥayy* 189 *ḥayy* 190 *ḥayy* 191 *ḥayy* 192 *ḥayy* 193 *ḥayy* 194 *ḥayy* 195 *ḥayy* 196 *ḥayy* 197 *ḥayy* 198 *ḥayy* 199 *ḥayy* 200 *ḥayy* 201 *ḥayy* 202 *ḥayy* 203 *ḥayy* 204 *ḥayy* 205 *ḥayy* 206 *ḥayy* 207 *ḥayy* 208 *ḥayy* 209 *ḥayy* 210 *ḥayy* 211 *ḥayy* 212 *ḥayy* 213 *ḥayy* 214 *ḥayy* 215 *ḥayy* 216 *ḥayy* 217 *ḥayy* 218 *ḥayy* 219 *ḥayy* 220 *ḥayy* 221 *ḥayy* 222 *ḥayy* 223 *ḥayy* 224 *ḥayy* 225 *ḥayy* 226 *ḥayy* 227 *ḥayy* 228 *ḥayy* 229 *ḥayy* 230 *ḥayy* 231 *ḥayy* 232 *ḥayy* 233 *ḥayy* 234 *ḥayy* 235 *ḥayy* 236 *ḥayy* 237 *ḥayy* 238 *ḥayy* 239 *ḥayy* 240 *ḥayy* 241 *ḥayy* 242 *ḥayy* 243 *ḥayy* 244 *ḥayy* 245 *ḥayy* 246 *ḥayy* 247 *ḥayy* 248 *ḥayy* 249 *ḥayy* 250 *ḥayy* 251 *ḥayy* 252 *ḥayy* 253 *ḥayy* 254 *ḥayy* 255 *ḥayy* 256 *ḥayy* 257 *ḥayy* 258 *ḥayy* 259 *ḥayy* 260 *ḥayy* 261 *ḥayy* 262 *ḥayy* 263 *ḥayy* 264 *ḥayy* 265 *ḥayy* 266 *ḥayy* 267 *ḥayy* 268 *ḥayy* 269 *ḥayy* 270 *ḥayy* 271 *ḥayy* 272 *ḥayy* 273 *ḥayy* 274 *ḥayy* 275 *ḥayy* 276 *ḥayy* 277 *ḥayy* 278 *ḥayy* 279 *ḥayy* 280 *ḥayy* 281 *ḥayy* 282 *ḥayy* 283 *ḥayy* 284 *ḥayy* 285 *ḥayy* 286 *ḥayy* 287 *ḥayy* 288 *ḥayy* 289 *ḥayy* 290 *ḥayy* 291 *ḥayy* 292 *ḥayy* 293 *ḥayy* 294 *ḥayy* 295 *ḥayy* 296 *ḥayy* 297 *ḥayy* 298 *ḥayy* 299 *ḥayy* 300 *ḥayy* 301 *ḥayy* 302 *ḥayy* 303 *ḥayy* 304 *ḥayy</*

1

³ DBK مصري. ⁴ مثلا S. ⁵ C gloss; S + جيل. ⁶ A النانكواه; C النانخوا.

⁷ PZD فذعل. ⁸ C و. ⁹ PZ شريط; D ههلا + سلا; P ههلا + حيل.

سَلَامًا مَجْلَا مَعْلَمًا هَا هَا وَفَحْمًا. (مَعْلَمًا مَعَ حَبَمًا وَحَلَامًا). Both glosses in S read سَلَامًا تَرْيِيمًا.

25

¹⁴ S p m o d o m o d o . ¹² C p m o d o . ¹³ P n i n o . ¹¹ K + m o d o m o d o .

¹⁵ F ! هه. ¹⁶ D .مخبر. ¹⁷ ١). ¹⁸ C هه؛ KCPD هه. ¹⁹ FBA ازمان

²⁰ وفصل C.

نحو مصنفه | ابناء احالة يتغنن ترنم + S معن محله مع نوال "مع معن واسل |

16

²⁶ P/D + وسميت .²⁵ يعلما AB ; سماء حيدال حر اهل النافية K ; سماء بيقيا C .

سقفها. أو كدسها ومتا. ²⁷ D + .

سِفْهَلَاوَه ۱) 28; cfr. n. 27. قَلَا. سِفْهَلَاوَه ۲) عَدَا. سِفْهَلَاوَه ۳) اِسْفَامَاوَه

P + سبحه لاله ; K + سبحه لاله ; S غالب for whole; KD + سبحه لاله .

[illegible]

1 ويَعْقِد K⁴ وبيضير C³. يَتَأَلَّم G. يَلُومُ اى يُولَم F². يَلَا يَنْكَا يَضَّر S¹.
 5 يَحْبُذُ مِ فُحْمًا مِ هَفَا ا. يَأَلَّم يَشْتَكِي. يَحْبُذُ P⁷. يَحْبُذُ FG⁶. يَحْبُذُ هَبْلًا P⁵.
 يَحْبُذُ مِ فُحْمًا مِ هَفَا ا. يَأَلَّم يَشْتَكِي. يَحْبُذُ S¹³. يَحْبُذُ CZ¹². يَحْبُذُ D¹¹; C¹¹.
 . يَحْبُذُ يَحْبُذُ يَحْبُذُ يَحْبُذُ يَحْبُذُ K⁺; مِ هَفَا ا. يَحْبُذُ لَاسْتَا يَحْبُذُ يَحْبُذُ يَحْبُذُ
 5 D¹⁶ + ويحبك K⁺; ويحبك ويحبك ويحبك KD⁺; ويحبك PZ¹⁵. يَحْبُذُ C¹⁴.
 يَحْبُذُ مِ هَفَا ا. يَحْبُذُ K⁺; يَحْبُذُ مِ هَفَا ا. يَحْبُذُ S gloss يَحْبُذُ M⁺; يَحْبُذُ
 يَحْبُذُ ويحبك C²¹. يَحْبُذُ PDBKS²⁰. يَحْبُذُ S¹⁹. يَحْبُذُ G¹⁸. يَحْبُذُ BPCS, sing.¹⁷
 and rest of gloss. يَحْبُذُ Mss. simply يَحْبُذُ S²². يَحْبُذُ PZD⁺; يَحْبُذُ
 10 يَحْبُذُ مِ هَفَا ا. يَحْبُذُ A1abic in C²⁶. يَحْبُذُ AE²⁵. يَحْبُذُ SA rabic²⁴. يَحْبُذُ P²³.
 يَحْبُذُ يَحْبُذُ يَحْبُذُ يَحْبُذُ يَحْبُذُ S²⁸. يَحْبُذُ GPM²⁷. يَحْبُذُ S gloss يَحْبُذُ S²⁹. يَحْبُذُ
 يَحْبُذُ - a mixture يَحْبُذُ F²⁹. يَحْبُذُ K⁺; يَحْبُذُ omitting gloss in text; يَحْبُذُ
 of this and the preceeding gloss. يَحْبُذُ PDC³⁰.

- [illegible]

١ بعده مع بعهه BPZDC + ٢ . بعده حوهه م فصرأ بق يختر ساجدا S
S (> foll. ; والورع والعقة In C Arabic ong (PZ + <). الورع ورع العقة حياء (غفاف + P.
Cfr. p. 56 n. 21. بعدهها (sic) مع بعدهها حوشبا. نوحه صاصب اه نلى. عف حيا ورع (gloss)
٣ بعدها بعدها عفيفة مستحبة K + ٤ . ورع <A>; <P>. C + ٥٥.
٥ يفة ه يجلا يمكر. بحسما حصصمما S + ٦ . بحسبه مدحا بسهمه يعير C
٧ الطيبة (الطيبة?) والهدوا والوقار والغاف Arabic in C . طلاق D + ٨ ; عفاة S
٩ . الخاون C + ١٠ . بعدهها ه حصصما K + ١١ . CDK gloss. ١٢ . هدو A
١٣ KD + ١٤ ضرر نكايه افة S ؛ بعده الام والانة والضر والاذى C ١٥ . بطلا B
١٦ يحكتو محو. بحتو هه. بختب بهه مع بطلا K + ؛ بطلا مع حصصما. يمنع. بخص. مكر بى
١٧ وغسنى PZ + ؛ مكرنى C ١٨ . For D see precd. note. ١٩ . بعدهها بحدبو. بعده
٢٠ بعدهها استكانة دغل and then من التاج والاكيل S ؛ الاكايل G ٢١ . صفخفا FS
٢٢ . نية. بعدهها ذبح. بلا غش غدو. نيغا مع صفصمما ينض. بقبه
٢٣ . وبيخش D ٢٤ . يذكل F ٢٥ . بعده P ٢٦ . بعده يكمس ويذبل C

- 1 ¹ **نغفل** مع **هذف**. يش ط.
- نعب** مع **هذف**. جرب ².
- نعب** مع **هذف**. نجس ³.
- نعب** مع **هذف**. مأخوذ.
- 5 **نعب**. تناول اخذ استينار ⁴.
- نعب**. تجربة ابتلاء ⁵ امتحان.
- نعب**. ارتعاش. ⁶ يقال **نعب** ⁷.
- نعب**. البلوى والبلاء ⁸ المكنة ⁹ التجربة.
- نعب**. يشي ¹⁰.
- 10 **نعب**. ¹¹ يتم ¹².
- نعب**. فضاء مسبوكة سبيكة ¹³.
- نعب**. ¹⁴ الضعيف في جسمه مريض قضيف المتخف ¹⁵.
- ¹⁶ **نعب**. يعين وينصر.
- ¹⁷ **نعب**. اضطرار. يقال **نعب** ¹⁸.
- 15 ¹⁹ **نعب**. يستأصل الشافة ²⁰ ويبيد ²¹.
- نعب** مع **هذف**. يتوقع ²² ويرجو ²³.

1 ¹ SM > gloss. ² A حرب S > but adds with ZPK (S + بلاوا). ³ BPD > gloss. ⁴ استينار M on margin [استينار]. ⁵ S punctuates [استينار]. ⁶ C > gloss. ⁷ KD + الميلة والميلة. ⁸ KBCAPD S + مكروه. ⁹ Dk حسنة (!). ¹⁰ M > gloss. ¹¹ C + يفرغ. ¹² D + ينهي. ¹³ PS + يصبر. ¹⁴ SM > gloss. ¹⁵ الضعيف C > gloss. ¹⁶ الضعيف C > gloss. ¹⁷ الضعيف C > gloss. ¹⁸ الضعيف C > gloss. ¹⁹ الضعيف C > gloss. ²⁰ الضعيف C > gloss. ²¹ الضعيف C > gloss. ²² الضعيف C > gloss. ²³ الضعيف C > gloss.

- [illegible]

[illegible]

١٢ نَحْذُ - نَحْذُ . قَصَّ الشَّاهُ ١ . مقدم الصدر ويكون لحم. ٢ مَحْ . الصدر أصح.

٣ نَحْذُ . كَمْ . مَحْ ، مَحْذُ نَحْذُ ٤ مَحْذُ مَحْذُ ٥ . الغداف ٦ والغراب

٧ يَجْذُ مَحْ مَحْذُ . يغلف ٨ ويثجن.

٩ يَحْذُ . يعمل.

١٠ يَجْذُ مَحْذُ . يجوز ويثجن.

١١ نَحْذُ مَحْذُ . جذب ١٢ تلتلة ١٣ . يقال ١٤ مَحْذُ ١٥ . ويقال مَحْذُ

١٦ مَحْذُ .

١٦ نَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ . يسترد ويستنقد ١٧ ويرتج.

نَحْذُ مَحْذُ . مدينة نعران ١٨.

١٩ يَجْذُ مَحْذُ . يعين.

١٩ نَحْذُ مَحْذُ ٢٠ مَحْذُ مَحْذُ . يَحْذُ مَحْذُ ٢١ مَحْذُ مَحْذُ . يذكرون.

يَحْذُ مَحْذُ ٢٢ مَحْذُ . يذكرون أنفسهم.

نَحْذُ مَحْذُ ٢٣ . يذكر يعين ٢٤.

٢٥ نَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ . مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ . يعوم ٢٦ ويعوى

١٥ مثل الكلب ٢٧.

1 نَحْذُ مَحْذُ ١ S and >rest. ٢ GP > to end; M > gloss. For whole C: مَحْذُ

٣ S مَحْذُ غراب . الشاه وه الصدر . ٤ A مَحْذُ . ٥ Ps. ١ 6, 9.

٦ MECB . الغداف ٧ S مَحْذُ ; يغلف ٨ ويثجن . BMFAFGKDP [ويثجن ; يغلف ٧ S مَحْذُ .

٩ S > gloss. ١٠ K (!) مَحْذُ . ١١ i. e. which only M has; AB يغلف . ١٢ S > gloss.

١٣ S > gloss. ١٤ M > gloss; مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ . جذب تلتلة طعن يجب ١٥ S > gloss.

١٦ C >, but space left. ١٧ طعن بع سجب + ١٨ P . مَحْذُ . ١٩ C > .

٢٠ M > gloss; مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ . ٢١ K (!) مَحْذُ مَحْذُ . ٢٢ S > gloss. ٢٣ G + وقع .

٢٤ K + يركون ; مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ . ٢٥ S + مَحْذُ مَحْذُ . ٢٦ C (?) مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ . ٢٧ K + مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ .

٢٨ Gloss in S مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ . ٢٩ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ .

٣٠ M > gloss. For the first part G مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ . يذكرون في نفوسهم ٣١ M > gloss.

٣٢ Reading of CFG (?) KDP ; AEB مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ . ٣٣ B مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ .

٣٤ DP + (P يذكّر) مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ . ٣٥ B مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ . ٣٦ AF مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ .

٣٧ Ps. ٥٩, 6 . يعون C مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ . ٣٨ S gloss مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ . ٣٩ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ مَحْذُ .

٤٠ GK + الكلاب .

- 1 نَحْلِف. يَدَّ¹.
- نَحْلِف². يرتدى ويتلصّف³.
- 4 نَحْلِفُ جَمَّ جِلْدَتِهِ. يَبْخَرُ⁵ وَيَدْنُ⁶ بِالْبُخُورِ⁷.
- نَحْنُ⁸ كُنْ جَمَّ بُلْهَ كُنْ جَمَّ مَحْمَلْه⁹. يوقظ ويبيّه وينشل¹⁰ السقطة والصرعة.
- 5 نَحْلُك¹¹ مَ جَمَّ خَلْه. كَمْي مَ، كَمْ دَنَجْلَه مَ د. سَلْه مَ نَ نَ حَجَر مَحْمَلْه. يَأْثَمُ او يَرْتَكِبُ الْإِثْمَ¹² وَالْأَثَمَ¹³.
- نَحْلُك¹⁴ جَمَّ حَلْه: كَمْي مَ، دَنَجْلَه كَمْ لَ مَحْمَلْه. يَرْفُ وَيَعْلَى¹⁵.
- 10 يَحْلُكُ جَمَّ خَلْه مَحْمَلْه. الظلم والغضب¹⁶ والغدر¹⁷.
- نَحْلَه جَمَّ حَلْه مَحْمَلْه. يَشَبُّبُ¹⁸.
- نَحْنُكْ. النعمة¹⁹ وهى تأكل الجمر.
- يَحْنُكْ. يَعْتَمِدُ²⁰ وَيَصْطَبِغُ²¹.
- نَحْنُكْ. يَعْمَدُ وَيَصْبِغُ²².
- 15 نَحْنُكْ مَحْمَلْه يَنْعِي²³ جَمَّ حَلْه مَحْمَلْه. يَطْلُمُ²⁴ عَلَى آخِرِينَ.
- يَحْنُكْ مَحْمَلْه. يَطْلُمُ عَلَيْهِ²⁵.
- نَحْمَلُ²⁶ جَمَّ حَلْه. يَتَّعِبُ وَيَنْصَبُ.

1 CP' + يعيد; K > gloss. 2 BD نَحْلِف; S > gloss. 3 E ويلتصّف; A + يلبّس; S > gloss. 4 A نَحْلِف; S > gloss. يرتدى ويلبس ويتلصّف ويتطيلس; C Arabic D + ويتطيلس + .

5 F يَحْنُكْ. 6 M >. 7 C الابخرة; K + نَحْنُكْ. 8 D نَحْنُكْ; S > gloss. 9 G + مَحْمَلْه. 10 C + مَن. 11 P + يَحْلُكْ. 12 C الذنب; for Arabic S only يَأْثَمُ. 13 S + يَمْنَعُ يَعُوقُ. 14 M > up to مَحْمَلْه. 15 K ويعلن; D ويعلن ويعلن; S > gloss. 16 B الغدب; S > gloss. يَدْخُلُونَ يَلْبَجْرُونَ + نَحْلُكْ مَحْمَلْه نَحْلُكْ مَحْمَلْه + K; ونعلك; ويتعمّد [يعتمد] M > gloss. 17 P + والتغلب. 18 S > gloss. 19 M وهى طائر S > gloss. 20 PS > gloss; C has only catch-word. يعتمد ويتعمّد E. 21 M > gloss. نَحْنُكْ مَحْمَلْه لَاسْتَمَلْه مَحْمَلْه; S > gloss. 22 C يَسْمَعُ (?); C يَسْمَعُ; D نَحْنُكْ. 23 D على آخرين²⁴.

10 DI مَحْمَلْه مَحْمَلْه. يَفْعَلُ الْإِثْمَ C > gloss. 25 CMP > gloss. 26 PZK يَحْنُكْ. S > gloss.

- 1 ¹ $\text{ܢܚܝ ܠܗ ܡܢ ܡܢܚܝܢܐ ܡܢܚܝܢܐ}$. ² ܢܚܝܢܐ .
³ ܢܚܝܢܐ . ⁴ ܢܚܝܢܐ .
⁵ ⁸ ܢܚܝܢܐ . ⁹ ܢܚܝܢܐ . ¹⁰ ܢܚܝܢܐ .
¹¹ ܢܚܝܢܐ . ¹² ܢܚܝܢܐ .
¹³ ܢܚܝܢܐ . ¹⁴ ܢܚܝܢܐ .
¹⁵ ܢܚܝܢܐ . ¹⁶ ܢܚܝܢܐ .
¹⁷ ܢܚܝܢܐ . ¹⁸ ܢܚܝܢܐ .
¹⁹ ܢܚܝܢܐ . ²⁰ ܢܚܝܢܐ .
²¹ ܢܚܝܢܐ . ²² ܢܚܝܢܐ .
²³ ܢܚܝܢܐ . ²⁴ ܢܚܝܢܐ .

1 ¹ CP. pl.; S > gloss. ² SP. + ريباس (S pl.) ; ܢܚܝܢܐ + K. ³ S > . ⁴ C > . ⁵ C Arabic النغمات + P. ⁶ P > . ⁷ D > . ⁸ ES > gloss. ⁹ P > . ¹⁰ BAM > . ¹¹ E > . ¹² DP > . ¹³ M > . ¹⁴ C Arabic . ¹⁵ KD > . ¹⁶ D > . ¹⁷ DK > . ¹⁸ F > . ¹⁹ CM > . ²⁰ Ps. 111, 118. ²¹ C > last two words; S > . ²² G > . ²³ S > . ²⁴ K > . ²⁵ M > . ²⁶ E > . ²⁷ MS > gloss.

- [illegible]

1 يعرف الحيوان C (!) يعرف BEFCGK. ² M P > gloss. ³ A يكتس S > gloss.
 4 K + نجر يعضو يتمرد. نجر لا يعضى D + نوع. نجر يضطر غيره S +
 مع نجره احدا حيا يجبر. C 5. لاسنبا ولسا صفا حيه. نجره به نجره لاسنبا
 S > gloss. ⁶ BFGK يضمير S > gloss. ⁷ S > gloss. ⁸ C/K + ويفحص S > gloss.
 9 M يلقعون N. In CBM the glosses on نجره occur once. In the other Mss. they occur
 twice; S نجره به امكنا ممتا اوتا يلقعون الاشجار والاذان. نجره به امكنا ممتا اوتا يلقعون الاشجار والاذان.
 نجره به ممتا ممتا اوتا يلقعون الاشجار والاذان. يلقعون الاشجار والاذان. يلقعون الاشجار والاذان.
 نجره به امكنا ممتا اوتا يلقعون الاشجار والاذان. يلقعون الاشجار والاذان. يلقعون الاشجار والاذان.
 10 BE يلقعون امكنا A ¹⁰ يلقعون الاشجار والقرون والاذان. نجره قلع السنان
 نجره يلقعون. ¹¹ S + يلقعون. ¹² To end C يلقعون. ¹³ G + الاساس. ¹⁴ نجره نجره
 نجره يلقعون. ¹⁵ SDKLP > gloss; see note 9: but P has
 نجره يلقعون. ¹⁶ G > gloss in C يلقعون الاشجار والقرون والاذان. نجره قلع السنان

- 1 **يَحْذَرُكُمْ كَمَا يَحْذَرُ الْتَّائِبِينَ**. يغربلكم ¹ مثل ² الحنطة ³.
يَحْذَرُ ⁴. يتضمن ويتكفل.
يَحْذَرُ ⁵. يهرب ويفر ⁶.
يَحْذَرُ الْبُغَاةَ الْبُغَاةَ. يعرفل ويفتل ويعوق ويعقد ⁶.
5 ⁷ **يَحْذَرُ بَعْضَ خَيْرَاتِهِ**. يحدث بغتة ⁸.
⁹ **يَحْذَرُ بَعْضَ خَيْرَاتِهِ**. يعد ويهيئ ¹⁰.
¹¹ **يَحْذَرُ** ¹² **بَعْضَ خَيْرَاتِهِ**. يعتق.
يَحْذَرُ ¹³ **كَمَا** ¹⁴ **يَحْذَرُ**. يستغنى ¹⁵.
يَحْذَرُ **لِكَيْ** ¹⁶. يُغنى ¹⁶.
10 ¹⁷ **يَحْذَرُ الْبُغَاةَ** ¹⁸ **بَعْضَ خَيْرَاتِهِ**. ¹⁹ الراحة والفرجة والفسحة ²⁰
والنفس والتنفس وهو إدخال الهواء إلى الرئة والحلقوم وإخراج وأخذ الهواء وردة
يَحْذَرُ ²¹. الكناسة ²² والقمامة وانزالة والنفاية.
²³ **يَحْذَرُ كَمَا يَحْذَرُ الْبُغَاةَ**. يخدع ²⁴ ويتملق اختداع ²⁵.

- 1 ¹ FP **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ² S **يَحْذَرُكُمْ**. ³ F **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ⁴ C **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ⁵ M **يَحْذَرُكُمْ**; A gloss. ⁶ K **يَحْذَرُكُمْ**; C gloss. ⁷ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ⁸ KD **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ⁹ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁰ M **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹¹ M **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹² D **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹³ CZ **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁴ M **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁵ C **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁶ CM **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁷ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁸ A **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁹ E **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²⁰ E **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²¹ A **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²² C **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²³ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²⁴ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²⁵ P **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss.
- 1 ¹ FP **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ² S **يَحْذَرُكُمْ**. ³ F **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ⁴ C **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ⁵ M **يَحْذَرُكُمْ**; A gloss. ⁶ K **يَحْذَرُكُمْ**; C gloss. ⁷ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ⁸ KD **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ⁹ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁰ M **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹¹ M **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹² D **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹³ CZ **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁴ M **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁵ C **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁶ CM **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁷ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁸ A **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁹ E **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²⁰ E **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²¹ A **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²² C **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²³ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²⁴ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²⁵ P **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss.
- 1 ¹ FP **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ² S **يَحْذَرُكُمْ**. ³ F **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ⁴ C **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ⁵ M **يَحْذَرُكُمْ**; A gloss. ⁶ K **يَحْذَرُكُمْ**; C gloss. ⁷ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ⁸ KD **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ⁹ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁰ M **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹¹ M **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹² D **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹³ CZ **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁴ M **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁵ C **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁶ CM **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁷ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁸ A **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁹ E **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²⁰ E **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²¹ A **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²² C **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²³ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²⁴ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²⁵ P **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss.
- 1 ¹ FP **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ² S **يَحْذَرُكُمْ**. ³ F **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ⁴ C **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ⁵ M **يَحْذَرُكُمْ**; A gloss. ⁶ K **يَحْذَرُكُمْ**; C gloss. ⁷ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ⁸ KD **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ⁹ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁰ M **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹¹ M **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹² D **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹³ CZ **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁴ M **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁵ C **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁶ CM **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁷ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁸ A **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ¹⁹ E **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²⁰ E **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²¹ A **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²² C **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²³ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²⁴ S **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss. ²⁵ P **يَحْذَرُكُمْ**; M gloss.

- [illegible]

١ So CFGK > other Mss. يرمض ويقتلح S> gloss. F + مضع; G سجع.
 ٢ ويستيقظ B > C; يعجز عنه DK + . نفعًا مع فعلًا K + . (?) لَحْ G +
 I Sam. 25, 37. يُفَرِّقُه 'هذه نفسه خمرة وصيح' K + S> gloss; ويستيقظ D; ويستيقظ K
 يستمع مع فسر S gloss ويداعب من المداعبة > 7P; والدعابة + AEDGK⁸. ويفرح P +
 تقدم التاجرا (التجرا) D العبور اى + DK¹⁰. من الـ > GCS⁹. هفرس. يفصح يفرح
 البشر المبشر C Arabic > S> gloss.¹² Read حله، Gen. 23, 16. الدراهم المنتقدة
 بفعل لا اله النبق + SZP; بفعلا بفعلا D +¹⁴. عند S¹³. البشر سرب (!) الاقطار K; والمعوج
 ؛ لامه A > ؛ لامه ؛ لامه K¹⁷. معين K¹⁶. دحلحها..... صلد > ZPKD¹⁵
 Job. 28, 1. بفعل هاهنا معدن الفضة S gloss الخراج G + > DKC¹⁸. ؛ لا هاد D
 AEFGKS²² ؛ مع هاهنا K + ؛ مع هاهنا D +²¹. من الوصيّة C +²⁰. مع هاد S>¹⁹
 وبيعز وبيعز اصم وينهل ايضا D; وبيعز PD >.

- 1 ¹ **يفغيمه** ². يهتك سترها.
- يفغ** ³ ينبت ⁴. ويتخلف الغصن.
- يفغ** ⁵ ينتظم ⁶ فيه معنيتين ⁷ أحدهما ⁸ يتمضمض ⁹ ويتخضض والآخر يتنزّه ⁹ من
النزّهة.
- 5 ¹⁰ **يفغيم**. يفصل ¹¹.
- ¹⁰ **يفغيم**. يخلص ¹².
- يفغيم** ¹³ مع ¹⁴ يفردك ¹⁴.
- ¹⁰ **يفغيم**. يميز ¹⁵.
- 10 ¹⁶ **يفغيم** ¹⁷ مع ¹⁸ يفردك ¹⁸.
- ¹⁶ **يفغيمه**. نفسانية.
- يفغيم** ¹⁹. منفوس.
- يفغ**. النفس.
- ²⁰ **يفغ** ²¹ مع ²² العاشق.
- 15 ²⁰ **يفغ** ²³ مع ²⁴ المتشبكة ²² في
الآثام ²³.

1 ¹ **يفغيمه**. يهتكها S ² G + يفغ. ³ P + يفرع ويورق. ⁴ D الغصان. ⁵ S gloss +
⁶ C معنيتين. ⁷ CK أحدهما. ⁸ PZ +
⁹ M يتنزه. ¹⁰ S gloss. ¹¹ يفصل. ¹² M + يفغ. ¹³ E مع. ¹⁴ يفردك S gloss. ¹⁵ يميز
¹⁶ M gloss. ¹⁷ D مع. ¹⁸ يفردك S gloss. ¹⁹ نفسانية EMF C. ²⁰ MS gloss. ²¹ GC. ²² المتشبكة. ²³ AD الآثم. ²⁴ DK +
الآثم. ²⁵ see p. 77, 10.

- ¹ ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰
1. ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰
- يفصل ويقال على الأكثر ³ في تفصيل الاعضاء وتبضيعها ⁴.
- ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰
- يفصل ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰
- يفصل ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰
- عبارة الرويا.
- الردال ¹² النفاية ¹³ الكناسة ¹⁴.
- نفتل ¹⁵ تضرع ¹⁶.
- نفتل ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰
- نفتل ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰
- نفتل ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰
- يفتح الباب.

1. ¹ MS gloss. ² BA نفعل. ³ C في تفصيل وشربتها. ⁴ A > D; تبضيعهم. ⁵ SDP مع فعل ياء مع حذبا. ⁶ K مع فتحة وفتحة. ⁷ SDP مع فتحة وفتحة. ⁸ SDP مع فتحة وفتحة. ⁹ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁰ SDP مع فتحة وفتحة. ¹¹ SDP مع فتحة وفتحة. ¹² SDP مع فتحة وفتحة. ¹³ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁴ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁵ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁶ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁷ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁸ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁹ SDP مع فتحة وفتحة. ²⁰ SDP مع فتحة وفتحة.
5. ¹ SDP مع فتحة وفتحة. ² SDP مع فتحة وفتحة. ³ SDP مع فتحة وفتحة. ⁴ SDP مع فتحة وفتحة. ⁵ SDP مع فتحة وفتحة. ⁶ SDP مع فتحة وفتحة. ⁷ SDP مع فتحة وفتحة. ⁸ SDP مع فتحة وفتحة. ⁹ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁰ SDP مع فتحة وفتحة. ¹¹ SDP مع فتحة وفتحة. ¹² SDP مع فتحة وفتحة. ¹³ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁴ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁵ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁶ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁷ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁸ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁹ SDP مع فتحة وفتحة. ²⁰ SDP مع فتحة وفتحة.
10. ¹ SDP مع فتحة وفتحة. ² SDP مع فتحة وفتحة. ³ SDP مع فتحة وفتحة. ⁴ SDP مع فتحة وفتحة. ⁵ SDP مع فتحة وفتحة. ⁶ SDP مع فتحة وفتحة. ⁷ SDP مع فتحة وفتحة. ⁸ SDP مع فتحة وفتحة. ⁹ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁰ SDP مع فتحة وفتحة. ¹¹ SDP مع فتحة وفتحة. ¹² SDP مع فتحة وفتحة. ¹³ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁴ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁵ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁶ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁷ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁸ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁹ SDP مع فتحة وفتحة. ²⁰ SDP مع فتحة وفتحة.
15. ¹ SDP مع فتحة وفتحة. ² SDP مع فتحة وفتحة. ³ SDP مع فتحة وفتحة. ⁴ SDP مع فتحة وفتحة. ⁵ SDP مع فتحة وفتحة. ⁶ SDP مع فتحة وفتحة. ⁷ SDP مع فتحة وفتحة. ⁸ SDP مع فتحة وفتحة. ⁹ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁰ SDP مع فتحة وفتحة. ¹¹ SDP مع فتحة وفتحة. ¹² SDP مع فتحة وفتحة. ¹³ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁴ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁵ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁶ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁷ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁸ SDP مع فتحة وفتحة. ¹⁹ SDP مع فتحة وفتحة. ²⁰ SDP مع فتحة وفتحة.

- 1 نَفَثَ دَ حَ دَ ١ مَ حَ حَ دَ .
 نَفَثَ دَ حَ حَ دَ حَ حَ دَ . يَعْوَجُ مِنَ التَّعْوِيجِ ٢ وَيَنْفُتِلُ ٣.
 4 نَفَثَ دَ حَ حَ دَ حَ حَ D . يَفْتَت .
 5 نَفَثَ دَ حَ حَ D ٦ يَفْتَت . الْبَاشِقُ .
 5 يَفَثَ حَ حَ حَ D ٧ . يَخَاصِمُ مِنَ الْخُصُومَةِ
 8 نَفَثَ حَ حَ حَ D . يُوَسِّعُ وَيُدْنِسُ ٩ .
 بَدَ . حَ حَ حَ D ١٠ . غَ مَ نَصَبٍ يَغْرَسُ ١١ .
 ١٢ يَفَثَ حَ حَ حَ D . يُرِيدُ وَيَخْتَارُ وَيُؤَثِّرُ وَيَسَامُ الْاِخْتِيَارَ وَالْاِرَادَةَ .
 يَفَثَ ١٣ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D .
 10 نَفَثَ حَ حَ D . يَغْمَسُ ١٤ [أ] صَبَغَهُ ١٥ فِي الْاِءِ وَغَيْرِهِ .
 نَفَثَ ١٦ حَ حَ حَ D حَ حَ حَ D ١٧ . يَرُوى وَيَسْقَى .
 يَفَثَ حَ حَ حَ D . حَ حَ حَ D حَ حَ حَ D . حَ حَ حَ D حَ حَ حَ D .
 حَ حَ حَ D ١٨ . وَهُوَ مِنَ الْخَوْفِ وَالْفَزَعَةِ ١٩ .
 نَفَثَ ٢٠ حَ حَ حَ D حَ حَ حَ D . يَرْهَقُ وَيَرْقُبُ .

- 1 > gloss; A > gloss; M > gloss; E > gloss . ٢ C > gloss . ٣ E > gloss; A > gloss; M > gloss; S > gloss .
 يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D .
 يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D .
 يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D .
 5 يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D .
 يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D .
 يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D .
 10 يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D .
 يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D .
 يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D .
 يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D . يَفَثَ حَ حَ حَ D .

- ¹ دني بيم. ² يشتم ³ ويفتري ويقذف ⁴.
 نيسف. الشرف وعلو الصوت والذكر ⁵ الحسنة ⁶ قصصهم وأفعالهم ⁷
 نيسم د لتعهم. ⁸ واضحة أعمالكم.
 نيسجهم. فضلكم.
 5 ⁹ نيسلجهم. يرتضى
⁹ نيسلج دهم. ينغمس ¹⁰ في الدم.
⁹ نيسلجهم نيسلجهم. يتزين.
¹¹ نيسلجهم نيسلجهم. يسخر من السخرية ¹² ويلعب.
 نيسلجهم ¹³ يقذف وبشتم.
 10 ¹⁴ نيسلجهم نيسلجهم. يميل ¹⁴.
¹⁵ نيسلجهم. يصلب.
 نيسلجهم نيسلجهم نيسلجهم. يتصفوا ويصفوا ¹⁶ وينظف وينقا
 نيسلجهم نيسلجهم نيسلجهم. ¹⁷ يتمثل ويمثل ويتشبه وبشبه ¹⁸.
¹⁹ نيسلجهم نيسلجهم. ينشج.
 15 ²⁰ نيسلجهم. يستنكف وبائف.
 نيسلجهم نيسلجهم. ²⁰ يشتم ويسمع المكروه.
 نيسلجهم. ²¹ ينشق.

1 ¹ نيسم مع زسفا / MS gloss; D + ² يشتم مع زسفا / D + ³ يشتم مع زسفا / D + ⁴ يشتم مع زسفا / D + ⁵ يشتم مع زسفا / D + ⁶ يشتم مع زسفا / D + ⁷ يشتم مع زسفا / D + ⁸ يشتم مع زسفا / D + ⁹ يشتم مع زسفا / D + ¹⁰ يشتم مع زسفا / D + ¹¹ يشتم مع زسفا / D + ¹² يشتم مع زسفا / D + ¹³ يشتم مع زسفا / D + ¹⁴ يشتم مع زسفا / D + ¹⁵ يشتم مع زسفا / D + ¹⁶ يشتم مع زسفا / D + ¹⁷ يشتم مع زسفا / D + ¹⁸ يشتم مع زسفا / D + ¹⁹ يشتم مع زسفا / D + ²⁰ يشتم مع زسفا / D + ²¹ يشتم مع زسفا / D +

- 1 نَبِيْلِد ١ كَحَصِدْ نَبِيْلِد. يَفْلَح ٢.
- نَبِيْلِد ٣ حَلْ مَتَصَك. يَشَقَّق ٤. كَمِي مَ، نَبِيْلِد ٥ نَبِيْلِد ٦. قَحَك ٦.
- نَبِيْلِد ٧ حَلْ مَتَصَك مَتَصَك مَتَصَك. يَصْفَى نَهْنَه وَبَذَكِيَه ٧.
- ٨ يَتَلَم كَتَصَك. تَطَنَّ الْأَذَانِ اِذَانَه ٩ وَتَصْفَى.
- ١٠ ٥ نَبِيْلِد ١١. يَشَقَّ وَيَقْلَع ١٢.
- نَبِيْلِد ١٣ كَحَصِدْ يَهْلَه. يَرَصَد ١٣.
- نَبِيْلِد ١٤ جَم يَحِي. بِكْجَر مِّنَ الْجَبَر ١٥.
- نَبِيْلِد ١٦ جَم يَحِي. يَضَى مِّنَ الضِّيَاءِ ١٦.
- نَبِيْلِد ١٧. يَفْتَرَى يَمْتَهِنُ يَقْدَف.
- ١٨ ١٠ نَبِيْلِد ١٩ كَحَصِدْ مَتَصَك. حَلْ مَتَصَك. نَبِيْلِد ٢٠. حَلْ مَتَصَك.
- نَبِيْلِد ٢١. يَقْوَى وَيَغْلَظ ٢٢. كَحَصِدْ مَتَصَك. حَلْ مَتَصَك.
- نَبِيْلِد ٢٣. يَفْتَرَى يَمْتَهِنُ يَقْدَف.
- ٢٤ ١٥ نَبِيْلِد ٢٥ كَحَصِدْ مَتَصَك. حَلْ مَتَصَك. نَبِيْلِد ٢٦. حَلْ مَتَصَك.
- نَبِيْلِد ٢٧. الشَّرْحُ وَالْبَيَانُ الْوَاضِحُ ٢٨. اِشْتِدَادُ بَيَانِ يَبُوسَةَ.

1. نَبِيْلِد جَم مَتَصَك مَتَصَك يَصْلَح S gloss; يَنْحَى يُصْلَح C P + gloss. ٢. نَبِيْلِد B gloss. ٣. نَبِيْلِد B gloss. ٤. يَشَقَّق and > rest; M glosses; BDZPKS + الحطب; C gloss. ٥. نَبِيْلِد B gloss. ٦. نَبِيْلِد G + الفؤس تشق الابواب + G. ٧. نَبِيْلِد Ps. 74, 4. ٨. نَبِيْلِد B gloss. ٩. نَبِيْلِد S gloss. ١٠. نَبِيْلِد M glosses. ١١. نَبِيْلِد S gloss. ١٢. نَبِيْلِد D gloss. ١٣. نَبِيْلِد S gloss. ١٤. نَبِيْلِد S gloss. ١٥. نَبِيْلِد S gloss. ١٦. نَبِيْلِد S gloss. ١٧. نَبِيْلِد S gloss. ١٨. نَبِيْلِد S gloss. ١٩. نَبِيْلِد S gloss. ٢٠. نَبِيْلِد S gloss. ٢١. نَبِيْلِد S gloss. ٢٢. نَبِيْلِد S gloss. ٢٣. نَبِيْلِد S gloss. ٢٤. نَبِيْلِد S gloss. ٢٥. نَبِيْلِد S gloss. ٢٦. نَبِيْلِد S gloss. ٢٧. نَبِيْلِد S gloss. ٢٨. نَبِيْلِد S gloss.

- 1 نَبِيَّ 1 سَابِيك دَا فَحَا. صوت الخنزير.²
- نَبِيَّ 3. هذا اسم عبراني وتفسيره خصن او نبع 4
- نَبِيَّ 5. الناصرة.⁶
- نَبِيَّ 7. الناصرة.⁷
- 5 نَبِيَّ 8. يعتزم.⁹
- نَبِيَّ 10. يقتض.¹⁰
- 11 نَبِيَّ 12. سريعا.¹³ مستعد.
- نَبِيَّ 14. الثقب الجحر.¹⁴
- 15 نَبِيَّ 15. ثابث.
- 10 نَبِيَّ 16. حصة.¹⁷ آخر اجتماع.¹⁸
- نَبِيَّ 19. يشكو.¹⁹ ويدم.²⁰
- نَبِيَّ 21. يركز ويغرز.²¹ ويشك.
- 15 نَبِيَّ 22. يقب ويدفن.
- نَبِيَّ 23. يتلاقى.²³

- 1 نَبِيَّ 1. نَبِيَّ 2. نَبِيَّ 3. نَبِيَّ 4. نَبِيَّ 5. نَبِيَّ 6. نَبِيَّ 7. نَبِيَّ 8. نَبِيَّ 9. نَبِيَّ 10. نَبِيَّ 11. نَبِيَّ 12. نَبِيَّ 13. نَبِيَّ 14. نَبِيَّ 15. نَبِيَّ 16. نَبِيَّ 17. نَبِيَّ 18. نَبِيَّ 19. نَبِيَّ 20. نَبِيَّ 21. نَبِيَّ 22. نَبِيَّ 23.
- 1 نَبِيَّ 1. نَبِيَّ 2. نَبِيَّ 3. نَبِيَّ 4. نَبِيَّ 5. نَبِيَّ 6. نَبِيَّ 7. نَبِيَّ 8. نَبِيَّ 9. نَبِيَّ 10. نَبِيَّ 11. نَبِيَّ 12. نَبِيَّ 13. نَبِيَّ 14. نَبِيَّ 15. نَبِيَّ 16. نَبِيَّ 17. نَبِيَّ 18. نَبِيَّ 19. نَبِيَّ 20. نَبِيَّ 21. نَبِيَّ 22. نَبِيَّ 23.
- 1 نَبِيَّ 1. نَبِيَّ 2. نَبِيَّ 3. نَبِيَّ 4. نَبِيَّ 5. نَبِيَّ 6. نَبِيَّ 7. نَبِيَّ 8. نَبِيَّ 9. نَبِيَّ 10. نَبِيَّ 11. نَبِيَّ 12. نَبِيَّ 13. نَبِيَّ 14. نَبِيَّ 15. نَبِيَّ 16. نَبِيَّ 17. نَبِيَّ 18. نَبِيَّ 19. نَبِيَّ 20. نَبِيَّ 21. نَبِيَّ 22. نَبِيَّ 23.
- 1 نَبِيَّ 1. نَبِيَّ 2. نَبِيَّ 3. نَبِيَّ 4. نَبِيَّ 5. نَبِيَّ 6. نَبِيَّ 7. نَبِيَّ 8. نَبِيَّ 9. نَبِيَّ 10. نَبِيَّ 11. نَبِيَّ 12. نَبِيَّ 13. نَبِيَّ 14. نَبِيَّ 15. نَبِيَّ 16. نَبِيَّ 17. نَبِيَّ 18. نَبِيَّ 19. نَبِيَّ 20. نَبِيَّ 21. نَبِيَّ 22. نَبِيَّ 23.

⁶ נבוכד נא. לנשי. את.

5 يَمْزِقُ وَيَخْرَقُ⁹.

١٥٥٥. راعى الغنم أو ريس الرعاة^{١٢} ويقال النظيف الناقد^{١٣} المنتقد^{١٤} الغنم

او راعى الرعاة او رئيس الرعاة.

نمونه و جمع: النظیف المتقزز^{۱۵}.

10¹⁶ نعيمه من نعيم. يبرر ويسبق. نعيم. الناقد.¹⁷

¹⁸ נחמך. الوضاعة¹⁹ ايهاء النظافة الذكاء²⁰ النقاء جفاف²¹.

22 **نص** . **يقُدّس**.

הענין הזה נראה לי אקזיסטנציאלי²³ כפי שהנחמה נהיה נחמה

يقال عن السنّ يضرّس²⁴. فإذا قيل عن السيف والسكين²⁵ قيل كلّ ونفض حدّه وبكّل.

¹ S gloss يتقبَّل. ² A يتلاقى. ³ EFG PM ويواجهه. ⁴ M يتلقَّاهم. ⁵ S gloss 1

١. بِقَدَالٍ ۖ الْاَنْثَى بِقَدَالٍ [D] هِيَ اُنَاثُ CK⁶. M> gloss. بِقَدَالٍ ۖ مَع مَخَالٍ. يَنْبِر

7 F ٧٧٠; MŠ > gloss. 8 GDKP ١٠٠٠. 9 DCKEB وبيخرق

which ZP +. ¹⁰ DK + [mụ ʒ̣]. ¹¹ CKB sing.; ʷaʷaʷ ʷaʷaʷ; CZP ʷaʷaʷ; E ʷaʷaʷ,

but on marg. $\text{وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفْرًا شَيْءٌ}$; D $\text{وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفْرًا شَيْءٌ}$; K $\text{وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفْرًا شَيْءٌ}$. Am. I, I. ¹² ZPK > rest; P رَيْسٌ 5

الممتنقد AEF¹⁴ But rest. C¹⁵ او راعى الرعاة او رئيس الرعاة DK; الرعات [الرعاة]'

B الامتر; G> MS> gloss. ¹⁵ C متقرر (!); SM> gloss. ¹⁶ h يسبقون بمهملة

يقدمون S> gloss. ¹⁷ F on marg.; CS>; DZP + **نمّا الرفيع الدقيق. نمّا قودير**

تعمل النظيف الرفيع الدقيق + S; [قشدير gloss; P >] تقبل الاعيان KD (marg) +

10. بفر (بفر) K؛ بفر (D؛ S +) ساسو. يستوفي ساه KDP S + [D]؛ بفر (بفر)

مصحف ال راعية من الرعاية K; مصحف ال. البهاو النظافة S¹⁸ وامن لُحامة [خرقة + D]

¹⁹ AF الوصاة; FPZ الوصاة; C Arabic الطهارة والذكاة والبيضاء والنقد والنظافة. ²⁰ G الذكوة.

²¹ AFGKDE (marg.) + عفاف; M) gloss. ²² S) gloss. ²³ C (!) تعليل. ²⁴ D پدرس

²⁵ G > S Arabic يَكَلّ يَضْمَرُس وفي الثاني يَكَلّ M > gloss.

1
 1. יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה.
 2. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 3.
 3. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 4.
 4. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 5.
 5. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 6.
 6. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 7.
 7. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 8.
 8. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 9.
 9. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 10.
 10. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 11.
 11. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 12.
 12. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 13.
 13. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 14.
 14. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 15.
 15. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 16.
 16. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 17.
 17. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 18.
 18. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 19.
 19. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 20.
 20. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 21.
 21. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 22.
 22. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 23.
 23. יִשְׁלַח מִן הַשָּׁמַיִם. יִתְּנָה. 24.

1 ¹ M > gloss. ² F لبث. ³ G > gloss. ⁴ S + ححب ححه. ⁵ BD⁻ PKG وحبه. C > gloss. Cfr. Ps. 68, 1; S > . ⁶ LPD وينهزمو. E و تنهزم. ⁷ S > gloss. ⁸ E بالمشقب. ⁹ B > gloss. ¹⁰ AD يسبه. B يسبه. ¹¹ FMS > gloss; CDZP gloss. ¹² P > gloss. ¹³ E بالمعزبة. D بالمزفة. ¹⁴ E يضب. ¹⁵ PZ + وينصب. ¹⁶ M الحب. ¹⁷ C > rest. ¹⁸ ZP + يكون. S > gloss. ¹⁹ A واحدتها. S > gloss: see p. 93, n. 6. ²⁰ D + يقتترن. ²¹ C + والرض. S > gloss. ²² K + و. C > gloss. ²³ K + و. M > gloss. ²⁴ G > gloss. MDK > gloss. ²⁵ K + و. M > gloss. ²⁶ K + و. M > gloss. ²⁷ K + و. M > gloss. ²⁸ K + و. M > gloss. ²⁹ K + و. M > gloss. ³⁰ K + و. M > gloss. ³¹ K + و. M > gloss. ³² K + و. M > gloss. ³³ K + و. M > gloss. ³⁴ K + و. M > gloss. ³⁵ K + و. M > gloss. ³⁶ K + و. M > gloss. ³⁷ K + و. M > gloss. ³⁸ K + و. M > gloss. ³⁹ K + و. M > gloss. ⁴⁰ K + و. M > gloss. ⁴¹ K + و. M > gloss. ⁴² K + و. M > gloss. ⁴³ K + و. M > gloss. ⁴⁴ K + و. M > gloss. ⁴⁵ K + و. M > gloss. ⁴⁶ K + و. M > gloss. ⁴⁷ K + و. M > gloss. ⁴⁸ K + و. M > gloss. ⁴⁹ K + و. M > gloss. ⁵⁰ K + و. M > gloss. ⁵¹ K + و. M > gloss. ⁵² K + و. M > gloss. ⁵³ K + و. M > gloss. ⁵⁴ K + و. M > gloss. ⁵⁵ K + و. M > gloss. ⁵⁶ K + و. M > gloss. ⁵⁷ K + و. M > gloss. ⁵⁸ K + و. M > gloss. ⁵⁹ K + و. M > gloss. ⁶⁰ K + و. M > gloss. ⁶¹ K + و. M > gloss. ⁶² K + و. M > gloss. ⁶³ K + و. M > gloss. ⁶⁴ K + و. M > gloss. ⁶⁵ K + و. M > gloss. ⁶⁶ K + و. M > gloss. ⁶⁷ K + و. M > gloss. ⁶⁸ K + و. M > gloss. ⁶⁹ K + و. M > gloss. ⁷⁰ K + و. M > gloss. ⁷¹ K + و. M > gloss. ⁷² K + و. M > gloss. ⁷³ K + و. M > gloss. ⁷⁴ K + و. M > gloss. ⁷⁵ K + و. M > gloss. ⁷⁶ K + و. M > gloss. ⁷⁷ K + و. M > gloss. ⁷⁸ K + و. M > gloss. ⁷⁹ K + و. M > gloss. ⁸⁰ K + و. M > gloss. ⁸¹ K + و. M > gloss. ⁸² K + و. M > gloss. ⁸³ K + و. M > gloss. ⁸⁴ K + و. M > gloss. ⁸⁵ K + و. M > gloss. ⁸⁶ K + و. M > gloss. ⁸⁷ K + و. M > gloss. ⁸⁸ K + و. M > gloss. ⁸⁹ K + و. M > gloss. ⁹⁰ K + و. M > gloss. ⁹¹ K + و. M > gloss. ⁹² K + و. M > gloss. ⁹³ K + و. M > gloss. ⁹⁴ K + و. M > gloss. ⁹⁵ K + و. M > gloss. ⁹⁶ K + و. M > gloss. ⁹⁷ K + و. M > gloss. ⁹⁸ K + و. M > gloss. ⁹⁹ K + و. M > gloss. ¹⁰⁰ K + و. M > gloss. ¹⁰¹ K + و. M > gloss. ¹⁰² K + و. M > gloss. ¹⁰³ K + و. M > gloss. ¹⁰⁴ K + و. M > gloss. ¹⁰⁵ K + و. M > gloss. ¹⁰⁶ K + و. M > gloss. ¹⁰⁷ K + و. M > gloss. ¹⁰⁸ K + و. M > gloss. ¹⁰⁹ K + و. M > gloss. ¹¹⁰ K + و. M > gloss. ¹¹¹ K + و. M > gloss. ¹¹² K + و. M > gloss. ¹¹³ K + و. M > gloss. ¹¹⁴ K + و. M > gloss. ¹¹⁵ K + و. M > gloss. ¹¹⁶ K + و. M > gloss. ¹¹⁷ K + و. M > gloss. ¹¹⁸ K + و. M > gloss. ¹¹⁹ K + و. M > gloss. ¹²⁰ K + و. M > gloss. ¹²¹ K + و. M > gloss. ¹²² K + و. M > gloss. ¹²³ K + و. M > gloss. ¹²⁴ K + و. M > gloss. ¹²⁵ K + و. M > gloss. ¹²⁶ K + و. M > gloss. ¹²⁷ K + و. M > gloss. ¹²⁸ K + و. M > gloss. ¹²⁹ K + و. M > gloss. ¹³⁰ K + و. M > gloss. ¹³¹ K + و. M > gloss. ¹³² K + و. M > gloss. ¹³³ K + و. M > gloss. ¹³⁴ K + و. M > gloss. ¹³⁵ K + و. M > gloss. ¹³⁶ K + و. M > gloss. ¹³⁷ K + و. M > gloss. ¹³⁸ K + و. M > gloss. ¹³⁹ K + و. M > gloss. ¹⁴⁰ K + و. M > gloss. ¹⁴¹ K + و. M > gloss. ¹⁴² K + و. M > gloss. ¹⁴³ K + و. M > gloss. ¹⁴⁴ K + و. M > gloss. ¹⁴⁵ K + و. M > gloss. ¹⁴⁶ K + و. M > gloss. ¹⁴⁷ K + و. M > gloss. ¹⁴⁸ K + و. M > gloss. ¹⁴⁹ K + و. M > gloss. ¹⁵⁰ K + و. M > gloss. ¹⁵¹ K + و. M > gloss. ¹⁵² K + و. M > gloss. ¹⁵³ K + و. M > gloss. ¹⁵⁴ K + و. M > gloss. ¹⁵⁵ K + و. M > gloss. ¹⁵⁶ K + و. M > gloss. ¹⁵⁷ K + و. M > gloss. ¹⁵⁸ K + و. M > gloss. ¹⁵⁹ K + و. M > gloss. ¹⁶⁰ K + و. M > gloss. ¹⁶¹ K + و. M > gloss. ¹⁶² K + و. M > gloss. ¹⁶³ K + و. M > gloss. ¹⁶⁴ K + و. M > gloss. ¹⁶⁵ K + و. M > gloss. ¹⁶⁶ K + و. M > gloss. ¹⁶⁷ K + و. M > gloss. ¹⁶⁸ K + و. M > gloss. ¹⁶⁹ K + و. M > gloss. ¹⁷⁰ K + و. M > gloss. ¹⁷¹ K + و. M > gloss. ¹⁷² K + و. M > gloss. ¹⁷³ K + و. M > gloss. ¹⁷⁴ K + و. M > gloss. ¹⁷⁵ K + و. M > gloss. ¹⁷⁶ K + و. M > gloss. ¹⁷⁷ K + و. M > gloss. ¹⁷⁸ K + و. M > gloss. ¹⁷⁹ K + و. M > gloss. ¹⁸⁰ K + و. M > gloss. ¹⁸¹ K + و. M > gloss. ¹⁸² K + و. M > gloss. ¹⁸³ K + و. M > gloss. ¹⁸⁴ K + و. M > gloss. ¹⁸⁵ K + و. M > gloss. ¹⁸⁶ K + و. M > gloss. ¹⁸⁷ K + و. M > gloss. ¹⁸⁸ K + و. M > gloss. ¹⁸⁹ K + و. M > gloss. ¹⁹⁰ K + و. M > gloss. ¹⁹¹ K + و. M > gloss. ¹⁹² K + و. M > gloss. ¹⁹³ K + و. M > gloss. ¹⁹⁴ K + و. M > gloss. ¹⁹⁵ K + و. M > gloss. ¹⁹⁶ K + و. M > gloss. ¹⁹⁷ K + و. M > gloss. ¹⁹⁸ K + و. M > gloss. ¹⁹⁹ K + و. M > gloss. ²⁰⁰ K + و. M > gloss. ²⁰¹ K + و. M > gloss. ²⁰² K + و. M > gloss. ²⁰³ K + و. M > gloss. ²⁰⁴ K + و. M > gloss. ²⁰⁵ K + و. M > gloss. ²⁰⁶ K + و. M > gloss. ²⁰⁷ K + و. M > gloss. ²⁰⁸ K + و. M > gloss. ²⁰⁹ K + و. M > gloss. ²¹⁰ K + و. M > gloss. ²¹¹ K + و. M > gloss. ²¹² K + و. M > gloss. ²¹³ K + و. M > gloss. ²¹⁴ K + و. M > gloss. ²¹⁵ K + و. M > gloss. ²¹⁶ K + و. M > gloss. ²¹⁷ K + و. M > gloss. ²¹⁸ K + و. M > gloss. ²¹⁹ K + و. M > gloss. ²²⁰ K + و. M > gloss. ²²¹ K + و. M > gloss. ²²² K + و. M

- [illegible]

[illegible]

- 1 يَجِبُ كَنُ كَنُ كَنُ . يَفْتَنِي¹.
 نَمِبُ لَكَسْتَنُ . يُقْنِي وَيَكْسِبُ².
 يَمْنَدُ كَحْمُ يَجْمُ³ . يَخْضَرُ⁴.
 يَمْفُ⁵ مَمْفُ كَحْمُ كَحْمُ كَحْمُ⁶ . بَضْعَةُ لَحْمٍ
 5 7 يَمْنُ هِيَقْدُ . الْوَكْرُ أَوْكَارُ⁸ أَوْغَارُ⁹ . حَيَّ¹⁰ أَجِيرَةُ الشَّعَالِبِ وَغَيْرَهَا¹¹.
 12 يَمَجُّ جَم مَخْنُ . يَصِيحُ .
 يَمْنُ . م . حَفْ يَدُ .¹³ لَوْنُ الْعَسَلِ الْمَلَانِجِ وَقَالَ قَوْمٌ فَيَرْوِجُ¹⁴ . آخِرُ حَجَرِ
 اللَّازُورِ .
 نَمْفُ . نَمُ .¹⁵ افْتَرَنْتَ نَفْسِي وَدَنْتَ وَلَصَقْتَ¹⁶.
 10 نَمِ .¹⁷ يَنَالُ وَيَلْزَمُ يَلْحَقُ يَتَّبِعُ .
 ن .¹⁸ يَصِلُ وَيَتَّبِعُ وَيَتَلَوُّ .
 19 نَمْفُ . لَصِيقَةُ اللَّصِيقَةِ²⁰.
 21 يَفْ . يَبْرُ .
 22 نَفْ . يَنْقَرُ .
 15 نَفْ . حَفَرُ نَقَرُ²³ .

1 K + هِيَا ; S > gloss. 2 FGF وَيَكْسِبُ ZPD وَيَكْسِبُ S > gloss. 1
 مَمْفُ كَحْمُ كَحْمُ كَحْمُ S > gloss. 5 يَخْضَرُ E . 3 C يَجْمُ / P رَأَمُ ; DKSM > gloss. 4
 نَمْدُ . أَوْكَارُ أَجِيرَةُ الشَّعَالِبِ وَغَيْرَهَا S > gloss. 7 M > gloss. 6 E مَمْمُ . 8 M أَوْكَارُ .
 الْوَكْرُ وَالْأَوْكَارُ وَغَارَاتُ وَأَحْجَرَةُ الشَّعَالِبِ وَغَيْرَهَا C Arabic . يَمْدُ . الْعَقِيقُ الْفَيَرْوِجُ حَجَرُ النَّازُورِ
 5 وَقَالَ C > to . 12 S > . وَغَيْرَهَا M . 11 D > حَيَّ E . 10 مَثَعِبُ + ZP . 9 أَوْكَارُ M .
 وَدَابَّتْ + K ; وَدَبَّتْ + D ; وَهَرَبَتْ + C . 16 Ps. 118, 25. وَدَنْتَ > GS . 15 أَوْ عَقِيقُ + ZP .
 نَمْفُ . CF > gloss ; ZPK . يَتَّبِعُ وَيَتَلَوُّ DK . يَتَلَوُّ F [يَتَّبِعُ ; وَيَلْحَقُ > F ; لَأَسْمُ + P . 17
 نَمْفُ . يَنَالُ S gloss ; نَمْفُ . نَمْفُ مَمْمُ ; K gloss ; نَمْفُ سَمْعُ : نَمْفُ مَمْمُ ؛ هَلَا D gloss
 مَمْفُ ؛ M > gloss . لَصِيقَةُ S gloss . 19 نَمْفُ التَّابِعُ + k ; يَلْزَمُ يَلْحَقُ يَفْتَنُ
 10 K + نَمْفُ تَوَصَّعُ اتَّصَاعُ امْتِثَافَةُ اتَّبَاعُ افْتَرَانُ . نَمْفُ سَمْعُ سَرَادِيبُ مَجُوفَةٌ E margin .
 نَمْفُ مَمْمُ . نَمْفُ حَمْمُ . نَمْفُ دَحْلًا هَ نَمْفُ . يَشْقُرُ
 21 For K's reading of this and foll.
 see preceed. note ; SM > gloss. 22 SM > gloss 23 D > .

- يَمْيِزُ¹. له حاسه. جَم مَزْمَز حَمَلُك² كَلَم سَلَم. مَز. حَمَل. لَمَت¹
- لَمَز مَزْمَز لَمَلَم. يقرى من القراءة. والثاء يضاد³ ويقاوم⁴.
- بَفِيْز⁵. يقرب ويدنى.
- يَمِيْز⁶. يقرب ويدنو.
- بَفِيْز⁶. يقاتل.
- نَمِيْز⁷. يبين⁸.
- نَمِيْز⁹ كَم حَمَلُك كَم حَمَلُك. يقال في الأول يدق ويقرع الباب¹⁰ والثاني
- يضرب بالعود والمعزفة¹¹.
- نَفْ. حَمَلُك. طبالة¹².
- بَفِيْز¹³. خفق العروق الضوارب.
- بَفِيْز¹⁴ جَم مَزْمَز مَزْمَز. يهرم¹⁴.
- بَفِيْز¹⁵. يغلظ¹⁶.
- نَمِيْز¹⁷ حَمَلُك. طبال.
- نَفْ. كَم. يكون دق الباب¹⁸ ويكون تصفيقا ويكون ضرب الخيم والمضرب¹⁹ ويكون
- انكسار العظم ويكون النبض²⁰ من العروق الضوارب.
- بَفِيْز²¹ لَحَم. يقسى قلبه.

1 CBD. 2 B_LPKG; F bet. lines. 3 ELPD يضاد; which A has, also, after بَمَل. يقرى يضاد يتخالف. مَز قَم. مَز مَزْمَز مَزْمَز حَمَلُك حَمَلُك; ويقاوم S gloss. 4 K + مَز مَزْمَز مَزْمَز. 5 K + مَزْمَز مَزْمَز. 6 K + مَزْمَز مَزْمَز. 7 CBP. K. 8 P + مَزْمَز مَزْمَز. 9 MEGS gloss. 10 G. 11 ZD. 12 B. 13 SDK gloss. 14 C. 15 MS gloss. 16 E + مَزْمَز مَزْمَز. 17 PS gloss. 18 C; M up to here. 19 CZP. 20 C to end; B. 21 B. 22 B. 23 B. 24 B. 25 B. 26 B. 27 B. 28 B. 29 B. 30 B. 31 B. 32 B. 33 B. 34 B. 35 B. 36 B. 37 B. 38 B. 39 B. 40 B. 41 B. 42 B. 43 B. 44 B. 45 B. 46 B. 47 B. 48 B. 49 B. 50 B. 51 B. 52 B. 53 B. 54 B. 55 B. 56 B. 57 B. 58 B. 59 B. 60 B. 61 B. 62 B. 63 B. 64 B. 65 B. 66 B. 67 B. 68 B. 69 B. 70 B. 71 B. 72 B. 73 B. 74 B. 75 B. 76 B. 77 B. 78 B. 79 B. 80 B. 81 B. 82 B. 83 B. 84 B. 85 B. 86 B. 87 B. 88 B. 89 B. 90 B. 91 B. 92 B. 93 B. 94 B. 95 B. 96 B. 97 B. 98 B. 99 B. 100 B.

- 1 ¹ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ² ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ³ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ⁴ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ⁵ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ⁶ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ⁷ ٲٲٲٲ. ⁸ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ⁹ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ¹⁰ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ¹¹ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ¹² ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ¹³ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ¹⁴ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ¹⁵ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ¹⁶ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ¹⁷ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ¹⁸ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ¹⁹ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ²⁰ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ²¹ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ²² ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ²³ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ²⁴ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ.

1 ¹ A > ² E + من التأديب; K + من الادب; S > gloss. ³ S يطلب يطرد S. ⁴ ZP + يتبع; C يطرد ويضطهد C; ⁵ DPZB في اثره K; ⁶ P + طيب شجرة P; ⁷ EF البلسان EF; ⁸ P الراحة P; ⁹ MS > gloss. ¹⁰ A > gloss. ¹¹ MS > gloss. ¹² C > gloss. ¹³ C (!) > gloss. ¹⁴ DK > Cant. , 12. ¹⁵ C > gloss. ¹⁶ B > gloss. ¹⁷ M > gloss. ¹⁸ C > gloss. ¹⁹ S > gloss. ²⁰ FMEGK > gloss. ²¹ K > gloss. ²² C > gloss. ²³ PZ > gloss. ²⁴ FGDK > gloss.

- [illegible]

[illegible]

فَتَك. ¹ $\alpha\tau\alpha\chi\sigma\sigma\alpha\tau\alpha$ لَتَخَلَك. يكسرون ويغيرون ويبدلون ويرضون ²
ويقلبون.

يَنْخَر جَم نَحَص. يَرَعْد ³.

يَنْجَر. يَهْمَل ⁴. يَرْخَى. يَنْفَر. يَغْفَل عَن كَذَا وَكَذَا.

يَنْجَر سَم. نَسْتَرْخَى ⁵.

يَنْزَى جَم نَزَى. ⁶ يَرْضُض وَيَرْض وَيَقْرَغ وَيَشْدَخ ⁷.

يَنْزَم جَم نَمَمَه. يَرْقُق ⁸.

يَنْزَم جَم نَمَز. يَرْقُص ⁸.

يَنْزِم جَم نَمَزَمَه. يَنْوَح ⁹.

يَنْزِم ¹⁰. النرجس. 10

يَنْزِبَ لَحْزَمَه كَرَا كَرَا نَمَز. يَنْتَظِدْ عِنْدَهُ يَد ¹¹ وَيُبْكَسِن إِلَيْهِ.

يَنْزِبَ ¹². يَنْزِم وَيَهْجُو وَيَشْكُو ¹³.

يَنْزِيل جَم نَزَل. يَنْخَدَع ¹⁴.

يَنْزِم ¹⁶. يَنْزِم. يَمْثَل وَيُوقِع وَيَرْسَم.

يَنْزِم جَم نَمَزَمَه. يَعْظ ¹⁷ مِنَ الْعِظَةِ ¹⁸. 15

- 1 gloss. S; من الرعد + E ³. نَحَص; يَرْضُون + but < ZP > ². فَتَا G ¹.
- 2; يَنْفَر. يَغْفَل يَهْمَل S gloss; نَفَر يَرْخَى. نَفَر يَرْخَى M; يَهْمَل E ⁴;
نَحَص. لَا نَفَر نَحَص. K +; (نَحَص) D + ⁵. نَفَر يَرْخَى < BK >. يَهْمَل C gloss;
نَرْخَى نَشْدَخ S Arabic; يَرْضُض وَيَشْدَخ C Arabic ⁶. نَفَر حَوِ نَفَر. نَحَص هَ نَحَص
5; نَمَمَه نَزَل EFGKD; but MCBA gloss. S ⁸. نَمَمَه F ⁷. gloss. P; ويرض < G >
نَمَزَمَه لَحْزَمَه حَا S gloss; C ¹¹. gloss. M; نَمَمَه (!) S ¹⁰. gloss. ZP;
نَمَزَمَه + CZP ¹². Gloss belongs p. 102, 6. gloss. M; يصطنع عند انسان يد ويكسِن اليه
نَمَزَمَه نَسْدَى جِيلَا يصطنع اجسانا + P ¹³. gloss. M; مَع فَعْنَلَا + S
14 F gloss; but space vacant; MDK gloss. ¹⁵ ZP + يَشْتَجِش. CA ¹⁶ gloss. S; نَمَمَه
10 نَمَزَمَه حَا. نَمَزَمَه لَحْزَمَه. نَمَزَمَه يَطْرَف عَيْنِهِ. نَمَزَمَه نَمَزَمَه + K ¹⁸. يَغْضُ C ¹⁷.
نَمَزَمَه + S; نَمَزَمَه نَمَزَمَه نَمَزَمَه (نَمَزَمَه) نَمَزَمَه نَمَزَمَه + D; نَمَزَمَه نَمَزَمَه
نَمَزَمَه (προσκόλλημα?) نَمَزَمَه نَمَزَمَه. نَمَزَمَه يَبْصُق. نَمَزَمَه يَدَب. نَمَزَمَه نَمَزَمَه نَمَزَمَه
نَمَزَمَه نَمَزَمَه نَمَزَمَه نَمَزَمَه نَمَزَمَه نَمَزَمَه نَمَزَمَه نَمَزَمَه نَمَزَمَه نَمَزَمَه نَمَزَمَه
نَمَزَمَه يَدَب + ZP; نَمَزَمَه نَمَزَمَه نَمَزَمَه نَمَزَمَه نَمَزَمَه نَمَزَمَه نَمَزَمَه نَمَزَمَه

[illegible]

1 ¹ BD gloss; MS gloss. ² P gloss; DS gloss. ³ C gloss; S gloss. ⁴ S gloss; but gloss. ⁵ C gloss; FGKD gloss; S gloss. ⁶ DK gloss. ⁷ M gloss; S gloss. ⁸ ABS gloss. ⁹ CM gloss; S gloss. ¹⁰ KS gloss. ¹¹ C gloss; G gloss. ¹² D gloss; S gloss. ¹³ C gloss; S gloss. ¹⁴ M gloss; K gloss; G gloss; ZPS gloss. ¹⁵ FS gloss; M gloss.

يَعْنِي 3 جَم كِيَا 4. يَطْفَر 5.

[illegible]

وَاللَّحْمُ ٨ حَتَّى وَتَقْفُ ٩ عَيْنِي ١٠ دُمُوعًا ١١ .

يَتَصَلَّى. السِّلْعُ^{١٢}.

١٣ ~~بـ~~ يغسل ١٤.

بیتھک ۱۵ دھمک. الطمٹ و دم الحیض.

لغز جم حیلک¹⁶. یصلح.

١٧. فوران ذبول استرخاء.

نجد¹⁸. مسترخی¹⁹.

نقہ، ماس، مال، ضعف²⁰.

نَغِيفَ بِحَمِّ عَيْنَيْهِ. يَمْرُؤُ ٢١.

[illegible]

² EBFK يېڭى; G (?) سلا; MS gloss. ³ M بعه. ⁴ D مەل ⁵ D7P + يېقىز;

[illegible]

⁶ K + J: جمع; MS > gloss. ⁷ G ينسى ويتصدى; M > gloss. ⁸ A مسح; F > gloss.

5 ⁹ E تقف. ¹⁰ GBS عنای. ¹¹ M دموعان ¹² EFGK السلك S) gloss يقال

سلسله; DM > gloss; but cfr. note 14. ¹³ DS > gloss. ¹⁴ D +

١٥ $C + \bar{C}$; $C + \bar{C}$ مع معشدا. فساد. نقلا. السان. يعنى \bar{C} . يغسل. يعنى. نقلا

F محف (!); S مقف; M gloss. ¹⁶ D (!) سمب⁷; S gloss. ¹⁷ C فوران; M ذبول.

¹⁸ PD, نعمه دابل مسترخى C; ¹⁹ D P + ضعيف ذابل S, PD + يتحاسر.

١٠ ; ح : ا هـ و زح : حه : فا حصلا + DK ؛ نعم مسلا : هـ وا + D ؛ نعم . يصلم يسكن

: ; \bar{O} نه ههس (I) يلين D + ؛ يدها ورجلاه C²⁰ . نعمه مهان ضعيف S +

اسماء حملا منجھ: سہمی . S + ہس . نفس و نیک: نیکہ . يتجاسر + D

²¹ FMS > gloss. يتجاسر بسبب هـ ا احفنه يحتقر

- 1 يَخْبِئُ. يَسْتَعِيذُ.
 2 يَخْبِئُ. يَسْمَعُ وَيَسْمَعُ.
 3 يَخْدُمُ.
 4 يَنْتَقِلُ مِنْ مَكَانٍ إِلَى مَكَانٍ.
 5 يَخْلَعُ جَمْعُ يَخْلَعُ. يَخْلَعُ.
 6 يَخْلَعُ جَمْعُ يَخْلَعُ. يَخْلَعُ.
 7 يَخْلَعُ جَمْعُ يَخْلَعُ. يَخْلَعُ وَيَقْطُرُ وَيَسْتَعِيدُ وَيَقْطُرُ.
 8 يَخْلَعُ. يَخْلَعُ وَيَخْلَعُ.
 9 يَخْلَعُ. يَخْلَعُ مِنَ الْقَدْرِ وَالْمَتَبَةِ.
 10 يَخْلَعُ. يَخْلَعُ.
 11 يَخْلَعُ. يَخْلَعُ.
 12 يَخْلَعُ. يَخْلَعُ.
 13 يَخْلَعُ. يَخْلَعُ وَيَخْلَعُ.
 14 يَخْلَعُ. يَخْلَعُ.
 15 يَخْلَعُ. يَخْلَعُ وَيَخْلَعُ وَيَخْلَعُ.
 16 يَخْلَعُ. يَخْلَعُ وَيَخْلَعُ وَيَخْلَعُ.
 17 يَخْلَعُ. يَخْلَعُ وَيَخْلَعُ وَيَخْلَعُ.

1 MS > gloss. 2 EDK يعضا; S > gloss. 3 M gloss يقدم; S > gloss.
4 C + مع; S gloss يتحول. 5 DZP + غشى; K > gloss;
د: هـ، بغلا افة وضم فز هـ؛ K + يجن يتغير عقله; S Arabic من الجنون
C + لي مع ملى [العشق + D] DK + صامبه وحمل ل حد دل (Sirach 13, 25?)
5 ويقسر M > ويستعبد C > بعد لغة مع محمدا له مقدا (!) K + من العذاب S > gloss;
BDZPK + تفسير S > gloss. 8 S ينقى D P بعلا ينقيه
بعل يصفى ويدى. بغلا. ينقى D P يعظم غيره + E > D P; M gloss. 9 يسول
DP + بعلا; MS > gloss. 10 يعضع DZP + CS > gloss;
يسفد D + بعلاه. 11 يعسن M gloss. 12 يعضى S gloss;
يسع K S > gloss. 13 يعسن M gloss. 14 يعضى BCD PK + AEBS والاعطا Ex. 11, 2?
10 يعضى

- 1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

1 ¹ A يَمْلَأُ. ² K + مَلَأَ. حَم. ³ CD + مِنْ أَلَا; D' P يَمْلَأُ S gloss.
⁴ P يَمْلَأُ; D يَمْلَأُ S gloss. ⁵ C); S gloss. ⁶ S gloss. ⁷ MG ولى KB ولى;
S gloss يتسلسلون يَتَسَلَّطُونَ. ⁸ C ويتسمه P + يَكْمُلُ وَيَتِمُّمُ S gloss. ⁹ S وينفلت
PD ينسكب وينفלת M gloss. ¹⁰ B up to ينتقل in next gloss; MS gloss.
5 ¹¹ C to end!; S gloss يتخلون هـ مع مَلَأَ PD إلى مكان ومن مكان
¹² K + ينتقلون هـ . ¹³ C); AMB يتعذب قوم S gloss. ¹⁴ BS gloss.
¹⁵ K commences gloss here; F Sam. 2, 14. ¹⁶ G يتحركون هـ [هـ] يَمْلَأُ S gloss
يتحدّثون هـ مَلَأَ M gloss. ¹⁷ FG أَهْلًا مُخْلِئًا. ¹⁸ CD + ويجمع AMS gloss.
ويروون ويقصون القصص والاحا (والاخبار) C ?
10 ¹⁹ C والاحا (والاخبار) S gloss.

- 1

10

- 1 ¹ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲٲٲٲ. ٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲٲٲ. ²
³ ٲٲٲٲٲٲ. ⁴ ٲٲٲٲ.
⁵ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲٲٲٲ. ٲٲٲٲٲٲ. ⁶
⁷ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲٲٲٲ. ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ. ⁸
⁹ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲٲٲٲ. ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ. ¹⁰
¹¹ ٲٲٲٲٲٲ. ٲٲٲٲٲٲ. ¹²
¹³ ٲٲٲٲٲٲ. ¹⁴ ٲٲٲٲٲٲ. ¹⁵
¹⁶ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲٲٲٲ. ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ. ¹⁷
¹⁸ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲٲٲٲ. ٲٲٲٲٲٲ. ¹⁹
²⁰ ٲٲٲٲٲٲ. ٲٲٲٲٲٲ. ²¹

- 1 ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲ: ² ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ + K; ٲٲٲٲٲٲ + CD. ³ S > gloss. ⁴ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ + G. ⁵ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ + EFG; ٲٲٲٲٲٲ C. ⁶ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ + S; ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ + S. ⁷ ٲٲٲٲٲٲ + DZP. ⁸ ٲٲٲٲٲٲ + K. ⁹ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ + S. ¹⁰ ٲٲٲٲٲٲ + DZP. ¹¹ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ + S. ¹² ٲٲٲٲٲٲ + CD. ¹³ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ + S. ¹⁴ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ + S. ¹⁵ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ + S. ¹⁶ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ + S. ¹⁷ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ + S. ¹⁸ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ + S. ¹⁹ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ + S. ²⁰ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ + S. ²¹ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ + S.

- [illegible]

1 ¹ S > gloss ² C ³ K + ⁴ AB ⁵ C ⁶ D ⁷ C Arabic (!) ⁸ D P + ⁹ DZPK + ¹⁰ S > ; S + ¹¹ CSK > gloss. ¹² D⁻ P ¹³ K + ¹⁴ S ¹⁵ K + ¹⁶ C ¹⁷ KD P + ¹⁸ CD + ¹⁹ Arabic ²⁰ CD + ²¹ SDZP > gloss.

- 1 ¹ ܡܝܬܝܢܐ . يظهر الزهرة.
- ² ܡܝܬܝܢܐ ܡܝܬܝܢܐ ³ ܡܝܬܝܢܐ . يتخيّل.
- ² ܡܝܬܝܢܐ ܡܝܬܝܢܐ ⁴ ܡܝܬܝܢܐ . يُرشد ويهتدى ⁵
- ² ܡܝܬܝܢܐ ܡܝܬܝܢܐ ⁶ ܡܝܬܝܢܐ . يعقل ويفهم.
- 5 ² ܡܝܬܝܢܐ . يؤتمن ويوثق ⁷.
- ² ܡܝܬܝܢܐ ܡܝܬܝܢܐ. ينتفع.
- ² ܡܝܬܝܢܐ ܡܝܬܝܢܐ. يتعجب يدهش ⁸.
- ² ܡܝܬܝܢܐ ܡܝܬܝܢܐ ⁹ ܡܝܬܝܢܐ . يثوب من الثوبة ¹⁰.
- ² ܡܝܬܝܢܐ ܡܝܬܝܢܐ. وعد.
- 10 ² ܡܝܬܝܢܐ ܡܝܬܝܢܐ ¹¹ ܡܝܬܝܢܐ . يجذب.
- ² ܡܝܬܝܢܐ . جاذب مداد ¹².
- ² ܡܝܬܝܢܐ ܡܝܬܝܢܐ. يتخسر ¹³ صاحبه.
- ² ܡܝܬܝܢܐ ܡܝܬܝܢܐ. يفسد.
- ² ܡܝܬܝܢܐ ܡܝܬܝܢܐ. يتكاسل.
- 15 ² ܡܝܬܝܢܐ ܡܝܬܝܢܐ ¹⁵ ܡܝܬܝܢܐ . يزحم ويضغط ¹⁶.
- ² ܡܝܬܝܢܐ ܡܝܬܝܢܐ. يرافق ¹⁷.
- ² ܡܝܬܝܢܐ ܡܝܬܝܢܐ. يُكبس ويُخطر ¹⁸ عليه.
- ¹⁹ ܡܝܬܝܢܐ ܡܝܬܝܢܐ ²⁰ ܡܝܬܝܢܐ . يتكجرون يعرجون ويثجعون.

1 ¹ BS ܡܝܬܝܢܐ ; S تظهر. ² S > gloss. ³ G ܡܝܬܝܢܐ . ⁴ ܡܝܬܝܢܐ . ⁵ CD ويهتدى.

⁶ K + ܡܝܬܝܢܐ . ⁷ CBPK + ܡܝܬܝܢܐ ; K + ܡܝܬܝܢܐ ; D P + يتكرّر.

⁸ C + ܡܝܬܝܢܐ ; D + تعجيبا. ⁹ E ܡܝܬܝܢܐ (!). ¹⁰ D P + والرجوع; K + ܡܝܬܝܢܐ .

¹¹ BAE ܡܝܬܝܢܐ . ¹² S + ܡܝܬܝܢܐ مع ܡܝܬܝܢܐ يتتوَج يتنمنم + D P. ¹³ E يكسّر.

5 ¹⁴ C > ܡܝܬܝܢܐ ; S gloss ويشدخ. ¹⁵ F ܡܝܬܝܢܐ جذب. ¹⁶ K ܡܝܬܝܢܐ . ¹⁷ C ܡܝܬܝܢܐ يرافق تراقق D. ¹⁸ C ܡܝܬܝܢܐ ويخطر عليه.

¹⁹ S gloss ܡܝܬܝܢܐ . يعرجون. ²⁰ Ps. 18, 16; C ܡܝܬܝܢܐ ; AE for this ويكجرون.

B ويرجون.

ಕರ್ನಾಟಕ ಜನ ಸಭೆಯು. ಇವುಗಳ ವಿವರ ೨.

[illegible]

دُرُی. یُرَی + من الرُّیَا.

5. **المسند بجم منبذ**. يعطى الضمة ٥ ويقرّ بالغلبة.

பெருந்தலை நாயக்கன் பித்தன்.

يُحْلُو. ٦ جَم مَلِكًا. يَحْلُو.

7. מלכות יחלבו. מלכות יחלבו. מלכות יחלבו.

وَقُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا

10 یتشدد^۸ .

وَيَتَجَوَّفُ^{١٠} يَتَخَلَّخِلُ ٩ وَيَتَجَوَّفُ^{١٠}.

دودنلہ جہ سلفہ ^{II} . یختلط ^{I2} .

دھنیلا مچھو سے لے کر۔ یغسل ۱۳۔

وَأَمَّا جَمْعُ مَعْلُومَةٍ. يَبْرَأُ وَيَصْحَحُ^٣ ٢١.

15 **دھندلا** يتبدل^{١٥} ويتغير.

دہننامہ ۱۵. یُسْرَق.

யுகம் . ௧௬

يُرْفَا وَيُخْزَن.

دہ ہوسم . یُغَلَّت .

¹ S) up to gloss **م.م** ² C **و.بروی** ³ DZP + **و.بیض** ⁴ DK **پری**; ZP **م.م (!)**. 1

⁵ A الحُصمة, which F has above line; B الصوغة (Read الصِّمة?); E اى الجرمة (?);
E on marg حَمَ. ⁶ Z gloss; FG تَسَلَّا; BAE تَسَلَّا; K gloss (!) سَمَحَ.

⁷ K سڄا; F سڄا; DSC سڄا; GD سڄا. ⁸ S ڀڻڻ; DZP ڀڻڻ; ڀڻڻ. ⁹ 7P تڙڙڙ. ¹⁰ C ڀڻڻ. ¹¹ AEC سڄا.

¹² A يتحلط; K gloss. ¹³ L + ويتنظف. ¹⁴ CD + ويتعافا. ¹⁵ AB (!) يندب.

¹⁶ C יַיִן; D יֵכַד יֵכַד^w.

- العزبة (!) A³. وتداخله DK². بلّهم⁷; بلّهم مع لننا يأنف يغير S gloss¹
- ويندق ويتصدع [ويصرع CD + D]⁶. بلّال ينصدم S gloss⁵. وبظّل CB⁴
- وبنلهب CD+P⁹. يشتهق K +⁸. بلّات AC⁷. بلّاصح S>to gloss
- S +¹⁰ بلّ ها حسمال G>gloss; K +¹¹ مع بحمال CD +¹⁰ بلّهم K +
- يغرمك G +¹⁴. بلّمو A; بلّمو FGKB¹³. بلّبو PZK¹². بلّ حمال الجذب
- Deut 33, 29. اعدائك G; ينزل D; بلّاصح E¹⁶ بلّاصح C P¹⁵
- بلّاصح C>¹⁸. بلّاصح K>; but +¹⁹ بلّاصح حو

1 العزبة (!) A³. وتداخله DK². سَلَّيْمٌ ؛ سَلَّيْمٌ مع لَنَلَا يَأْتَف يَغَيَّر S gloss¹
ويندق ويتصدع [ويد صرع] CD + [D] S gloss⁵. سَلَّيْمٌ ينصدم S gloss⁵. ويطل CB⁴
وينلَّهَب CD⁹ P. يشْتَقَّ K +³. سَلَّيْمٌ AC⁷. سَلَّيْمٌ S> to gloss
S + ؛ سَلَّيْمٌ سَلَّيْمٌ حسما G> gloss¹¹. مع سَلَّيْمٌ CD +¹⁰ سَلَّيْمٌ K +
يغفرمك G +¹⁴. سَلَّيْمٌ A ؛ سَلَّيْمٌ FGKB¹³. سَلَّيْمٌ PZK¹². سَلَّيْمٌ جمال الجذب
S> to gloss¹⁷. Deut 33, 29. اعدائك G ؛ يذلل E¹⁶ ؛ سَلَّيْمٌ C P¹⁵
سَلَّيْمٌ. S> to gloss¹⁸ C).¹⁹ K> ؛ but + سَلَّيْمٌ حو ؛ S> to gloss¹⁹

- [illegible]

1 ¹ C يدورون المواضع S; يدور C. ² K + مهتلا. ³ S >. ⁴ K + يدرجون K. ⁵ For this, S يقصرون. ⁶ G يخرّب يقصر G. ⁷ DZP + يخرّب يقصر G. ⁸ S > gloss. ⁹ C مهتلا. ¹⁰ C + ويخبر S; ويؤذن به E; ويدون له ZP Arabic. ¹¹ This and foll. يشاع ويداع ويخبر وينادي به ويؤذن D; يشاع وينادي به ويؤذن gloss > in CD PKS. ¹² G مهتلا. ¹³ KS > gloss. ¹⁴ S > gloss. ¹⁵ A الى. ¹⁶ S يتضرعون. ¹⁷ S Arabic يغضب يسخط. ¹⁸ E + وبشك. ¹⁹ S + يكزنون. ²⁰ ZP يكلف. ²¹ I > rest. ²² C الكلم والكوم.

𐌸𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌺𐌰𐌶𐌴𐌹𐌽𐌰 𐌵𐌻𐌰𐌶𐌴𐌹𐌽𐌰 . 𐌿𐌺𐌴𐌹𐌾𐌰

دولہا. یکفل یکیف ۵.

5. **يَتَمَرَّقُ وَيُجَذَّبُ.**

وَيَتَعَلَّجْنَ ۖ يَتَمَدَّدْنَ ۖ وَيَتَعَلَّجْنَ وَيَتَخَلَّطْنَ ۖ

دشمنوں سے بچنے کے لیے عقل۔

புதுமை பிழைகள் 9. இடங்கள் விவரிக்கிற¹⁰.

داده‌ها. می‌تواند II.

11. ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ <

١٥. يُعَيَّرُ مِنَ الْعِيَارَةِ ١٦ وَيُكِيلُ الرَّجْحَانَ ١٦.

مبلغ.

١٧ جم - زلفند. ١٨ يلق من اللعوق ١٩.

በጋራ ስራ ላይ ይገኛል፡፡

15 دہجلاک جہم دلاہاکہ یمتلی²⁰.

1. سار ح سار E². يقال C) سار ح سار . يمتلى يعلقون. سار ح سار . يعطون S¹ For this

$$^3 K + \text{نلا نلا} \rightarrow \text{نلا نلا}; D + \text{نلا نلا}$$

$\{S; \text{يعلقون}, \text{يلعبون}\} \rightarrow \text{DLP} + \text{يعطون}; \text{يدعون}$

⁴ K + يتلبّطون. ⁵ C>. ⁶ F>. ⁷ AC يتمدّغ. ⁸ DZP + بالتوبل

⁹ E $\bar{\text{A}}\bar{\text{L}}\bar{\text{A}}\bar{\text{L}}$. ¹⁰ K + $\bar{\text{A}}\bar{\text{L}}\bar{\text{A}}\bar{\text{L}}$ $\bar{\text{A}}\bar{\text{L}}\bar{\text{A}}\bar{\text{L}}$ $\bar{\text{A}}\bar{\text{L}}\bar{\text{A}}\bar{\text{L}}$. Act. 4, 17. ¹¹ S $\bar{\text{A}}\bar{\text{L}}\bar{\text{A}}\bar{\text{L}}$. ¹² S $\bar{\text{A}}\bar{\text{L}}\bar{\text{A}}\bar{\text{L}}$ 5

سعدا BZP [ه ا م] ¹⁴ . ¹⁵ E marg ح م. العيار الكيل والرحمان

D > ٥هـ ... ١٠هـ العَمَّة B¹⁶. Mss.¹⁰; بتالْم DZP+ لربحان.

B + marg. **سَمِعْتُ** **سَمِعْتُ**, see note 14; S) up to **سَمِعْتُ**; C + **سَمِعْتُ** **سَمِعْتُ**.

[illegible]

¹⁷ A ^٧لعلل^٧; K ^٧لعلل^٧; E + on marg. ¹⁸ BKP. ¹⁹ GAB (!) العوق; C اللعوق 10

مع مذهبها؛ $S \rangle$ ؛ يكمل D ؛ بِمَعْلَمٍ يَتَمَّ بِكَمَلٍ + P ²⁰ . العَقَّةُ والعسل D ؛ والعسل

- [illegible]

[illegible]

1. يُنْشَر. 2. يَرْسِبُ إِلَّا أَسْفَلَ. 3. يَرْجِعُ مِنْ الرِّجْحَانِ. 4. يَزِيدُ ثِقَلًا. 5. يَرْجِعُ مِنْ الرِّجْحَانِ. 6. يَزِيدُ ثِقَلًا. 7. يَرْجِعُ مِنْ الرِّجْحَانِ. 8. يَغْلُظُ وَيَرْمِ. 9. يَجْعَلُ. 10. يَجْزِي. 11. يَجْزِي. 12. يَنْتَفِعُ. 13. يَنْتَفِعُ. 14. يَنْتَفِعُ. 15. يَنْتَفِعُ. 16. يَنْتَفِعُ. 17. يَنْتَفِعُ. 18. يَنْتَفِعُ. 19. يَنْتَفِعُ. 20. يَنْتَفِعُ. 21. يَنْتَفِعُ. 22. يَنْتَفِعُ. 23. يَنْتَفِعُ. 24. يَنْتَفِعُ. 25. يَنْتَفِعُ.

1 K + ¹ ܠܚܡܐ ² AG > ; F originally omits; but written above ܡܥ in foll. gloss.; ZP add here Arabic of foll. gloss, omitting the Syriac. ³ CD ܠܚܡܐ .
⁴ BEF ܠܚܡܐ . ⁵ AB ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ . ⁶ CD ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ . ⁷ K + ܠܚܡܐ .
 ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ . ⁸ E ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ . ⁹ K >. ¹⁰ CD > gloss. ¹¹ P + ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ .
¹² FG > ; K + ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ which belongs to ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ . ¹³ D + ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ .
 ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ . ¹⁴ K + ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ . ¹⁵ G ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ .
 ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ . ¹⁶ B + ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ . ¹⁷ D ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ . ¹⁸ D
 ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ . ¹⁹ FG > ; ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ ; CD > gloss. ²⁰ CD + ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ ; K +
 ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ . ²¹ DF > gloss. ²² C ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ ; E + ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ . ²³ C ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ .
²⁴ C >. ²⁵ ZP + ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ ; CD ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ .
 ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ [ܡܡܝܢ ܪܗܝܢܐ].

- 1 **هَجَزَ** م **هَجَزَ** . يعتاد .
¹ **هَجَزَ** . يمتنع .
² **هَجَزَ** . يرتفع .
يَهْجِلُ ³ م **هَلْ** . يظلم .
5 **هَجَلَا** . يداخل ⁴ .
هَجَلَمَ م **هَلْ** . يتشبيب ⁵ .
يَهْجِسُ . يجالس ⁶ ويحدث ⁷ .
هَجَسَ . يدمن النظر في العلوم .
⁸ **هَجَسَ** . يتصعب ⁹ ويتعسر .
¹⁰ **هَجَسَ** . يعسر من العسر .
هَجَسَ م **هَفَسَ** . يكفن بالأكفان ¹¹ .
هَجَفَ . يضاعف .
هَجَرَ م **هَجَرَ** ¹² . يُقهر ويقسر .
هَجَرَ م **هَجَرَ** . يجبر ¹³ وبضمد .
15 **هَجَرَ** م **هَجَرَ** . يُعصر .
هَجَمَ م **هَفَمَ** ¹⁴ . يبحث عنه ويفتش
هَجَمَ . ينقلع .
هَجَمَ . يتعلق ¹⁵ .
² **هَجَمَ** . يضمن ويكفل .
20 **هَجَمَ** م **هَزَمَ** . يشتغل ¹⁶ .

1 ¹ CD > gloss. ² C > gloss. ³ K **هَجَلَ** . ⁴ k + **هَجَلَ** **هَجَلَ** **هَجَلَ** .
هَجَلَ . يصير شاباً [شابسا C] + CD ⁵ . م **هَجَلَ** .
هَجَلَ . يجالس C ; جالس AEFG ⁶ .
هَجَلَ . يبحث AEFG ⁷ .
هَجَلَ . يتصعب G ⁹ .
هَجَلَ . يكفن AB EF ¹¹ .
هَجَلَ . يشتغل FK ¹⁰ .
هَجَلَ . يجبر G ¹³ .
هَجَلَ . يبحث ويفتش C ¹⁴ .
هَجَلَ . يضمن ويكفل DZP + ¹⁵ .
هَجَلَ . يشتغل ويتعسر ZD ; ويتعسر CD + ¹⁶ .

1. یتشَبَّک¹ ویتعرقل ویدھش ویتَحیر² ویتَغیر³.
 2. یتَحیر⁴ م، 3. یتَحیر⁵ م، 4. یتَحیر⁶ م، 5. یتَنَأَم⁷ ینتصب⁸.
 6. یتَحیر⁹ م، 7. یتَحیر¹⁰ م، 8. یتَحیر¹¹ م، 9. یتَحیر¹² م، 10. یتَحیر¹³ م، 11. یتَحیر¹⁴ م، 12. یتَحیر¹⁵ م، 13. یتَحیر¹⁶ م، 14. یتَحیر¹⁷ م، 15. یتَحیر¹⁸ م، 16. یتَحیر¹⁹ م، 17. یتَحیر²⁰ م، 18. یتَحیر²¹ م، 19. یتَحیر²² م، 20. یتَحیر²³ م، 21. یتَحیر²⁴ م، 22. یتَحیر²⁵ م، 23. یتَحیر²⁶ م، 24. یتَحیر²⁷ م، 25. یتَحیر²⁸ م، 26. یتَحیر²⁹ م، 27. یتَحیر³⁰ م، 28. یتَحیر³¹ م، 29. یتَحیر³² م، 30. یتَحیر³³ م، 31. یتَحیر³⁴ م، 32. یتَحیر³⁵ م، 33. یتَحیر³⁶ م، 34. یتَحیر³⁷ م، 35. یتَحیر³⁸ م، 36. یتَحیر³⁹ م، 37. یتَحیر⁴⁰ م، 38. یتَحیر⁴¹ م، 39. یتَحیر⁴² م، 40. یتَحیر⁴³ م، 41. یتَحیر⁴⁴ م، 42. یتَحیر⁴⁵ م، 43. یتَحیر⁴⁶ م، 44. یتَحیر⁴⁷ م، 45. یتَحیر⁴⁸ م، 46. یتَحیر⁴⁹ م، 47. یتَحیر⁵⁰ م، 48. یتَحیر⁵¹ م، 49. یتَحیر⁵² م، 50. یتَحیر⁵³ م، 51. یتَحیر⁵⁴ م، 52. یتَحیر⁵⁵ م، 53. یتَحیر⁵⁶ م، 54. یتَحیر⁵⁷ م، 55. یتَحیر⁵⁸ م، 56. یتَحیر⁵⁹ م، 57. یتَحیر⁶⁰ م، 58. یتَحیر⁶¹ م، 59. یتَحیر⁶² م، 60. یتَحیر⁶³ م، 61. یتَحیر⁶⁴ م، 62. یتَحیر⁶⁵ م، 63. یتَحیر⁶⁶ م، 64. یتَحیر⁶⁷ م، 65. یتَحیر⁶⁸ م، 66. یتَحیر⁶⁹ م، 67. یتَحیر⁷⁰ م، 68. یتَحیر⁷¹ م، 69. یتَحیر⁷² م، 70. یتَحیر⁷³ م، 71. یتَحیر⁷⁴ م، 72. یتَحیر⁷⁵ م، 73. یتَحیر⁷⁶ م، 74. یتَحیر⁷⁷ م، 75. یتَحیر⁷⁸ م، 76. یتَحیر⁷⁹ م، 77. یتَحیر⁸⁰ م، 78. یتَحیر⁸¹ م، 79. یتَحیر⁸² م، 80. یتَحیر⁸³ م، 81. یتَحیر⁸⁴ م، 82. یتَحیر⁸⁵ م، 83. یتَحیر⁸⁶ م، 84. یتَحیر⁸⁷ م، 85. یتَحیر⁸⁸ م، 86. یتَحیر⁸⁹ م، 87. یتَحیر⁹⁰ م، 88. یتَحیر⁹¹ م، 89. یتَحیر⁹² م، 90. یتَحیر⁹³ م، 91. یتَحیر⁹⁴ م، 92. یتَحیر⁹⁵ م، 93. یتَحیر⁹⁶ م، 94. یتَحیر⁹⁷ م، 95. یتَحیر⁹⁸ م، 96. یتَحیر⁹⁹ م، 97. یتَحیر¹⁰⁰ م، 98. یتَحیر¹⁰¹ م، 99. یتَحیر¹⁰² م، 100. یتَحیر¹⁰³ م، 101. یتَحیر¹⁰⁴ م، 102. یتَحیر¹⁰⁵ م، 103. یتَحیر¹⁰⁶ م، 104. یتَحیر¹⁰⁷ م، 105. یتَحیر¹⁰⁸ م، 106. یتَحیر¹⁰⁹ م، 107. یتَحیر¹¹⁰ م، 108. یتَحیر¹¹¹ م، 109. یتَحیر¹¹² م، 110. یتَحیر¹¹³ م، 111. یتَحیر¹¹⁴ م، 112. یتَحیر¹¹⁵ م، 113. یتَحیر¹¹⁶ م، 114. یتَحیر¹¹⁷ م، 115. یتَحیر¹¹⁸ م، 116. یتَحیر¹¹⁹ م، 117. یتَحیر¹²⁰ م، 118. یتَحیر¹²¹ م، 119. یتَحیر¹²² م، 120. یتَحیر¹²³ م، 121. یتَحیر¹²⁴ م، 122. یتَحیر¹²⁵ م، 123. یتَحیر¹²⁶ م، 124. یتَحیر¹²⁷ م، 125. یتَحیر¹²⁸ م، 126. یتَحیر¹²⁹ م، 127. یتَحیر¹³⁰ م، 128. یتَحیر¹³¹ م، 129. یتَحیر¹³² م، 130. یتَحیر¹³³ م، 131. یتَحیر¹³⁴ م، 132. یتَحیر¹³⁵ م، 133. یتَحیر¹³⁶ م، 134. یتَحیر¹³⁷ م، 135. یتَحیر¹³⁸ م، 136. یتَحیر¹³⁹ م، 137. یتَحیر¹⁴⁰ م، 138. یتَحیر¹⁴¹ م، 139. یتَحیر¹⁴² م، 140. یتَحیر¹⁴³ م، 141. یتَحیر¹⁴⁴ م، 142. یتَحیر¹⁴⁵ م، 143. یتَحیر¹⁴⁶ م، 144. یتَحیر¹⁴⁷ م، 145. یتَحیر¹⁴⁸ م، 146. یتَحیر¹⁴⁹ م، 147. یتَحیر¹⁵⁰ م، 148. یتَحیر¹⁵¹ م، 149. یتَحیر¹⁵² م، 150. یتَحیر¹⁵³ م، 151. یتَحیر¹⁵⁴ م، 152. یتَحیر¹⁵⁵ م، 153. یتَحیر¹⁵⁶ م، 154. یتَحیر¹⁵⁷ م، 155. یتَحیر¹⁵⁸ م، 156. یتَحیر¹⁵⁹ م، 157. یتَحیر¹⁶⁰ م، 158. یتَحیر¹⁶¹ م، 159. یتَحیر¹⁶² م، 160. یتَحیر¹⁶³ م، 161. یتَحیر¹⁶⁴ م، 162. یتَحیر¹⁶⁵ م، 163. یتَحیر¹⁶⁶ م، 164. یتَحیر¹⁶⁷ م، 165. یتَحیر¹⁶⁸ م، 166. یتَحیر¹⁶⁹ م، 167. یتَحیر¹⁷⁰ م، 168. یتَحیر¹⁷¹ م، 169. یتَحیر¹⁷² م، 170. یتَحیر¹⁷³ م، 171. یتَحیر¹⁷⁴ م، 172. یتَحیر¹⁷⁵ م، 173. یتَحیر¹⁷⁶ م، 174. یتَحیر¹⁷⁷ م، 175. یتَحیر¹⁷⁸ م، 176. یتَحیر¹⁷⁹ م، 177. یتَحیر¹⁸⁰ م، 178. یتَحیر¹⁸¹ م، 179. یتَحیر¹⁸² م، 180. یتَحیر¹⁸³ م، 181. یتَحیر¹⁸⁴ م، 182. یتَحیر¹⁸⁵ م، 183. یتَحیر¹⁸⁶ م، 184. یتَحیر¹⁸⁷ م، 185. یتَحیر¹⁸⁸ م، 186. یتَحیر¹⁸⁹ م، 187. یتَحیر¹⁹⁰ م، 188. یتَحیر¹⁹¹ م، 189. یتَحیر¹⁹² م، 190. یتَحیر¹⁹³ م، 191. یتَحیر¹⁹⁴ م، 192. یتَحیر¹⁹⁵ م، 193. یتَحیر¹⁹⁶ م، 194. یتَحیر¹⁹⁷ م، 195. یتَحیر¹⁹⁸ م، 196. یتَحیر¹⁹⁹ م، 197. یتَحیر²⁰⁰ م، 198. یتَحیر²⁰¹ م، 199. یتَحیر²⁰² م، 200. یتَحیر²⁰³ م، 201. یتَحیر²⁰⁴ م، 202. یتَحیر²⁰⁵ م، 203. یتَحیر²⁰⁶ م، 204. یتَحیر²⁰⁷ م، 205. یتَحیر²⁰⁸ م، 206. یتَحیر²⁰⁹ م، 207. یتَحیر²¹⁰ م، 208. یتَحیر²¹¹ م، 209. یتَحیر²¹² م، 210. یتَحیر²¹³ م، 211. یتَحیر²¹⁴ م، 212. یتَحیر²¹⁵ م، 213. یتَحیر

1 يتشبه C¹. >P last two words; DG last word. Ex. 15, 8.
 4 A + هم. C (!) ويصب. GD هم. C>; A يتوأم أصح; F + يتوأم أصح; E + هم لا. هم لا. يتعس التعس + K; حتى يتوأم + E.
 8 C Arabic يعتنى. يعتنى يعتنا. يعتنى (!) k; D + يعتنى. gloss. C> gloss.
 5 E + من الجذب. C Arabic أنا أجذب; see preceed. gloss; D gloss. k + يتوق G¹⁵. F gloss. F> gloss. C>. G هم. CF gloss. P ينفر ينفر. FP gloss. C>. G هم. A هم. G + ويوثق. CK> B هم. K + هم. K + هم. ينقب وينقلب. D ينقب ينقب; C Arabic وينقلب وينقلب. D P Arabic ويعود ويعود. F gloss. C + ويعود. K + ويعود. يعود.

- 1 **١٢٩** **١**. يسترجع ويستعبد ويرد.
١٣٠ **٢** **١٣١** **٣** **١٣٢** **٤** **١٣٣** **٥** **١٣٤** **٦** **١٣٥** **٧** **١٣٦** **٨** **١٣٧** **٩** **١٣٨** **١٠** **١٣٩** **١١** **١٤٠** **١٢** **١٤١** **١٣** **١٤٢** **١٤** **١٤٣** **١٥** **١٤٤** **١٦** **١٤٥** **١٧** **١٤٦** **١٨** **١٤٧** **١٩** **١٤٨** **٢٠** **١٤٩** **٢١** **١٥٠** **٢٢** **١٥١** **٢٣** **١٥٢** **٢٤** **١٥٣** **٢٥** **١٥٤** **٢٦** **١٥٥** **٢٧** **١٥٦** **٢٨** **١٥٧** **٢٩** **١٥٨** **٣٠** **١٥٩** **٣١** **١٦٠** **٣٢** **١٦١** **٣٣** **١٦٢** **٣٤** **١٦٣** **٣٥** **١٦٤** **٣٦** **١٦٥** **٣٧** **١٦٦** **٣٨** **١٦٧** **٣٩** **١٦٨** **٤٠** **١٦٩** **٤١** **١٧٠** **٤٢** **١٧١** **٤٣** **١٧٢** **٤٤** **١٧٣** **٤٥** **١٧٤** **٤٦** **١٧٥** **٤٧** **١٧٦** **٤٨** **١٧٧** **٤٩** **١٧٨** **٥٠** **١٧٩** **٥١** **١٨٠** **٥٢** **١٨١** **٥٣** **١٨٢** **٥٤** **١٨٣** **٥٥** **١٨٤** **٥٦** **١٨٥** **٥٧** **١٨٦** **٥٨** **١٨٧** **٥٩** **١٨٨** **٦٠** **١٨٩** **٦١** **١٩٠** **٦٢** **١٩١** **٦٣** **١٩٢** **٦٤** **١٩٣** **٦٥** **١٩٤** **٦٦** **١٩٥** **٦٧** **١٩٦** **٦٨** **١٩٧** **٦٩** **١٩٨** **٧٠** **١٩٩** **٧١** **٢٠٠** **٧٢** **٢٠١** **٧٣** **٢٠٢** **٧٤** **٢٠٣** **٧٥** **٢٠٤** **٧٦** **٢٠٥** **٧٧** **٢٠٦** **٧٨** **٢٠٧** **٧٩** **٢٠٨** **٨٠** **٢٠٩** **٨١** **٢١٠** **٨٢** **٢١١** **٨٣** **٢١٢** **٨٤** **٢١٣** **٨٥** **٢١٤** **٨٦** **٢١٥** **٨٧** **٢١٦** **٨٨** **٢١٧** **٨٩** **٢١٨** **٩٠** **٢١٩** **٩١** **٢٢٠** **٩٢** **٢٢١** **٩٣** **٢٢٢** **٩٤** **٢٢٣** **٩٥** **٢٢٤** **٩٦** **٢٢٥** **٩٧** **٢٢٦** **٩٨** **٢٢٧** **٩٩** **٢٢٨** **١٠٠** **٢٢٩** **١٠١** **٢٣٠** **١٠٢** **٢٣١** **١٠٣** **٢٣٢** **١٠٤** **٢٣٣** **١٠٥** **٢٣٤** **١٠٦** **٢٣٥** **١٠٧** **٢٣٦** **١٠٨** **٢٣٧** **١٠٩** **٢٣٨** **١١٠** **٢٣٩** **١١١** **٢٤٠** **١١٢** **٢٤١** **١١٣** **٢٤٢** **١١٤** **٢٤٣** **١١٥** **٢٤٤** **١١٦** **٢٤٥** **١١٧** **٢٤٦** **١١٨** **٢٤٧** **١١٩** **٢٤٨** **١٢٠** **٢٤٩** **١٢١** **٢٥٠** **١٢٢** **٢٥١** **١٢٣** **٢٥٢** **١٢٤** **٢٥٣** **١٢٥** **٢٥٤** **١٢٦** **٢٥٥** **١٢٧** **٢٥٦** **١٢٨** **٢٥٧** **١٢٩** **٢٥٨** **١٣٠** **٢٥٩** **١٣١** **٢٦٠** **١٣٢** **٢٦١** **١٣٣** **٢٦٢** **١٣٤** **٢٦٣** **١٣٥** **٢٦٤** **١٣٦** **٢٦٥** **١٣٧** **٢٦٦** **١٣٨** **٢٦٧** **١٣٩** **٢٦٨** **١٤٠** **٢٦٩** **١٤١** **٢٧٠** **١٤٢** **٢٧١** **١٤٣** **٢٧٢** **١٤٤** **٢٧٣** **١٤٥** **٢٧٤** **١٤٦** **٢٧٥** **١٤٧** **٢٧٦** **١٤٨** **٢٧٧** **١٤٩** **٢٧٨** **١٥٠** **٢٧٩** **١٥١** **٢٨٠** **١٥٢** **٢٨١** **١٥٣** **٢٨٢** **١٥٤** **٢٨٣** **١٥٥** **٢٨٤** **١٥٦** **٢٨٥** **١٥٧** **٢٨٦** **١٥٨** **٢٨٧** **١٥٩** **٢٨٨** **١٦٠** **٢٨٩** **١٦١** **٢٩٠** **١٦٢** **٢٩١** **١٦٣** **٢٩٢** **١٦٤** **٢٩٣** **١٦٥** **٢٩٤** **١٦٦** **٢٩٥** **١٦٧** **٢٩٦** **١٦٨** **٢٩٧** **١٦٩** **٢٩٨** **١٧٠** **٢٩٩** **١٧١** **٣٠٠** **٣٠١** **٣٠٢** **٣٠٣** **٣٠٤** **٣٠٥** **٣٠٦** **٣٠٧** **٣٠٨** **٣٠٩** **٣١٠** **٣١١** **٣١٢** **٣١٣** **٣١٤** **٣١٥** **٣١٦** **٣١٧** **٣١٨** **٣١٩** **٣٢٠** **٣٢١** **٣٢٢** **٣٢٣** **٣٢٤** **٣٢٥** **٣٢٦** **٣٢٧** **٣٢٨** **٣٢٩** **٣٣٠** **٣٣١** **٣٣٢** **٣٣٣** **٣٣٤** **٣٣٥** **٣٣٦** **٣٣٧** **٣٣٨** **٣٣٩** **٣٤٠** **٣٤١** **٣٤٢** **٣٤٣** **٣٤٤** **٣٤٥** **٣٤٦** **٣٤٧** **٣٤٨** **٣٤٩** **٣٥٠** **٣٥١** **٣٥٢** **٣٥٣** **٣٥٤** **٣٥٥** **٣٥٦** **٣٥٧** **٣٥٨** **٣٥٩** **٣٦٠** **٣٦١** **٣٦٢** **٣٦٣** **٣٦٤** **٣٦٥** **٣٦٦** **٣٦٧** **٣٦٨** **٣٦٩** **٣٧٠** **٣٧١** **٣٧٢** **٣٧٣** **٣٧٤** **٣٧٥** **٣٧٦** **٣٧٧** **٣٧٨** **٣٧٩** **٣٨٠** **٣٨١** **٣٨٢** **٣٨٣** **٣٨٤** **٣٨٥** **٣٨٦** **٣٨٧** **٣٨٨** **٣٨٩** **٣٩٠** **٣٩١** **٣٩٢** **٣٩٣** **٣٩٤** **٣٩٥** **٣٩٦** **٣٩٧** **٣٩٨** **٣٩٩** **٤٠٠** **٤٠١** **٤٠٢** **٤٠٣** **٤٠٤** **٤٠٥** **٤٠٦** **٤٠٧** **٤٠٨** **٤٠٩** **٤١٠** **٤١١** **٤١٢** **٤١٣** **٤١٤** **٤١٥** **٤١٦** **٤١٧** **٤١٨** **٤١٩** **٤٢٠** **٤٢١** **٤٢٢** **٤٢٣** **٤٢٤** **٤٢٥** **٤٢٦** **٤٢٧** **٤٢٨** **٤٢٩** **٤٣٠** **٤٣١** **٤٣٢** **٤٣٣** **٤٣٤** **٤٣٥** **٤٣٦** **٤٣٧** **٤٣٨** **٤٣٩** **٤٤٠** **٤٤١** **٤٤٢** **٤٤٣** **٤٤٤** **٤٤٥** **٤٤٦** **٤٤٧** **٤٤٨** **٤٤٩** **٤٥٠** **٤٥١** **٤٥٢** **٤٥٣** **٤٥٤** **٤٥٥** **٤٥٦** **٤٥٧** **٤٥٨** **٤٥٩** **٤٦٠** **٤٦١** **٤٦٢** **٤٦٣** **٤٦٤** **٤٦٥** **٤٦٦** **٤٦٧** **٤٦٨** **٤٦٩** **٤٧٠** **٤٧١** **٤٧٢** **٤٧٣** **٤٧٤** **٤٧٥** **٤٧٦** **٤٧٧** **٤٧٨** **٤٧٩** **٤٨٠** **٤٨١** **٤٨٢** **٤٨٣** **٤٨٤** **٤٨٥** **٤٨٦** **٤٨٧** **٤٨٨** **٤٨٩** **٤٩٠** **٤٩١** **٤٩٢** **٤٩٣** **٤٩٤** **٤٩٥** **٤٩٦** **٤٩٧** **٤٩٨** **٤٩٩** **٥٠٠** **٥٠١** **٥٠٢** **٥٠٣** **٥٠٤** **٥٠٥** **٥٠٦** **٥٠٧** **٥٠٨** **٥٠٩** **٥١٠** **٥١١** **٥١٢** **٥١٣** **٥١٤** **٥١٥** **٥١٦** **٥١٧** **٥١٨** **٥١٩** **٥٢٠** **٥٢١** **٥٢٢** **٥٢٣** **٥٢٤** **٥٢٥** **٥٢٦** **٥٢٧** **٥٢٨** **٥٢٩** **٥٣٠** **٥٣١** **٥٣٢** **٥٣٣** **٥٣٤** **٥٣٥** **٥٣٦** **٥٣٧** **٥٣٨** **٥٣٩** **٥٤٠** **٥٤١** **٥٤٢** **٥٤٣** **٥٤٤** **٥٤٥** **٥٤٦** **٥٤٧** **٥٤٨** **٥٤٩** **٥٥٠** **٥٥١** **٥٥٢** **٥٥٣** **٥٥٤** **٥٥٥** **٥٥٦** **٥٥٧** **٥٥٨** **٥٥٩** **٥٦٠** **٥٦١** **٥٦٢** **٥٦٣** **٥٦٤** **٥٦٥** **٥٦٦** **٥٦٧** **٥٦٨** **٥٦٩** **٥٧٠** **٥٧١** **٥٧٢** **٥٧٣** **٥٧٤** **٥٧٥** **٥٧٦** **٥٧٧** **٥٧٨** **٥٧٩** **٥٨٠** **٥٨١** **٥٨٢** **٥٨٣** **٥٨٤** **٥٨٥** **٥٨٦** **٥٨٧** **٥٨٨** **٥٨٩** **٥٩٠** **٥٩١** **٥٩٢** **٥٩٣** **٥٩٤** **٥٩٥** **٥٩٦** **٥٩٧** **٥٩٨** **٥٩٩** **٦٠٠** **٦٠١** **٦٠٢** **٦٠٣** **٦٠٤** **٦٠٥** **٦٠٦** **٦٠٧** **٦٠٨** **٦٠٩** **٦١٠** **٦١١** **٦١٢** **٦١٣** **٦١٤** **٦١٥** **٦١٦** **٦١٧** **٦١٨** **٦١٩** **٦٢٠** **٦٢١** **٦٢٢** **٦٢٣** **٦٢٤** **٦٢٥** **٦٢٦** **٦٢٧** **٦٢٨** **٦٢٩** **٦٣٠** **٦٣١** **٦٣٢** **٦٣٣** **٦٣٤** **٦٣٥** **٦٣٦** **٦٣٧** **٦٣٨** **٦٣٩** **٦٤٠** **٦٤١** **٦٤٢** **٦٤٣** **٦٤٤** **٦٤٥** **٦٤٦** **٦٤٧** **٦٤٨** **٦٤٩** **٦٥٠** **٦٥١** **٦٥٢** **٦٥٣** **٦٥٤** **٦٥٥** **٦٥٦** **٦٥٧** **٦٥٨** **٦٥٩** **٦٦٠** **٦٦١** **٦٦٢** **٦٦٣** **٦٦٤** **٦٦٥** **٦٦٦** **٦٦٧** **٦٦٨** **٦٦٩** **٦٧٠** **٦٧١** **٦٧٢** **٦٧٣** **٦٧٤** **٦٧٥** **٦٧٦** **٦٧٧** **٦٧٨** **٦٧٩** **٦٨٠** **٦٨١** **٦٨٢** **٦٨٣** **٦٨٤** **٦٨٥** **٦٨٦** **٦٨٧** **٦٨٨** **٦٨٩** **٦٩٠** **٦٩١** **٦٩٢** **٦٩٣** **٦٩٤** **٦٩٥** **٦٩٦** **٦٩٧** **٦٩٨** **٦٩٩** **٧٠٠** **٧٠١** **٧٠٢** **٧٠٣** **٧٠٤** **٧٠٥** **٧٠٦** **٧٠٧** **٧٠٨** **٧٠٩** **٧١٠** **٧١١** **٧١٢** **٧١٣** **٧١٤** **٧١٥** **٧١٦** **٧١٧** **٧١٨** **٧١٩** **٧٢٠** **٧٢١** **٧٢٢** **٧٢٣** **٧٢٤** **٧٢٥** **٧٢٦** **٧٢٧** **٧٢٨** **٧٢٩** **٧٣٠** **٧٣١** **٧٣٢** **٧٣٣** **٧٣٤** **٧٣٥** **٧٣٦** **٧٣٧** **٧٣٨** **٧٣٩** **٧٤٠** **٧٤١** **٧٤٢** **٧٤٣** **٧٤٤** **٧٤٥** **٧٤٦** **٧٤٧** **٧٤٨** **٧٤٩** **٧٥٠** **٧٥١** **٧٥٢** **٧٥٣** **٧٥٤** **٧٥٥** **٧٥٦** **٧٥٧** **٧٥٨** **٧٥٩** **٧٦٠** **٧٦١** **٧٦٢** **٧٦٣** **٧٦٤** **٧٦٥** **٧٦٦** **٧٦٧** **٧٦٨** **٧٦٩** **٧٧٠** **٧٧١** **٧٧٢** **٧٧٣** **٧٧٤** **٧٧٥** **٧٧٦** **٧٧٧** **٧٧٨** **٧٧٩** **٧٨٠** **٧٨١** **٧٨٢** **٧٨٣** **٧٨٤** **٧٨٥** **٧٨٦** **٧٨٧** **٧٨٨** **٧٨٩** **٧٩٠** **٧٩١** **٧٩٢** **٧٩٣** **٧٩٤** **٧٩٥** **٧٩٦** **٧٩٧** **٧٩٨** **٧٩٩** **٨٠٠** **٨٠١** **٨٠٢** **٨٠٣** **٨٠٤** **٨٠٥** **٨٠٦** **٨٠٧** **٨٠٨** **٨٠٩** **٨١٠** **٨١١** **٨١٢** **٨١٣** **٨١٤** **٨١٥** **٨١٦** **٨١٧** **٨١٨** **٨١٩** **٨٢٠** **٨٢١** **٨٢٢** **٨٢٣** **٨٢٤** **٨٢٥** **٨٢٦** **٨٢٧** **٨٢٨** **٨٢٩** **٨٣٠** **٨٣١** **٨٣٢** **٨٣٣** **٨٣٤** **٨٣٥** **٨٣٦** **٨٣٧** **٨٣٨** **٨٣٩** **٨٤٠** **٨٤١** **٨٤٢** **٨٤٣** **٨٤٤** **٨٤٥** **٨٤٦** **٨٤٧** **٨٤٨** **٨٤٩** **٨٥٠** **٨٥١** **٨٥٢** **٨٥٣** **٨٥٤** **٨٥٥** **٨٥٦** **٨٥٧** **٨٥٨** **٨٥٩** **٨٦٠** **٨٦١** **٨٦٢** **٨٦٣** **٨٦٤** **٨٦٥** **٨٦٦** **٨٦٧** **٨٦٨** **٨٦٩** **٨٧٠** **٨٧١** **٨٧٢** **٨٧٣** **٨٧٤** **٨٧٥** **٨٧٦** **٨٧٧** **٨٧٨** **٨٧٩** **٨٨٠** **٨٨١** **٨٨٢** **٨٨٣** **٨٨٤** **٨٨٥** **٨٨٦** **٨٨٧** **٨٨٨** **٨٨٩** **٨٩٠** **٨٩١** **٨٩٢** **٨٩٣** **٨٩٤** **٨٩٥** **٨٩٦** **٨٩٧** **٨٩٨** **٨٩٩** **٩٠٠** **٩٠١** **٩٠٢** **٩٠٣** **٩٠٤** **٩٠٥** **٩٠٦** **٩٠٧** **٩٠٨** **٩٠٩** **٩١٠** **٩١١** **٩١٢** **٩١٣** **٩١٤** **٩١٥** **٩١٦** **٩١٧** **٩١٨** **٩١٩** **٩٢٠** **٩٢١** **٩٢٢** **٩٢٣** **٩٢٤** **٩٢٥** **٩٢٦** **٩٢٧** **٩٢٨** **٩٢٩** **٩٣٠** **٩٣١** **٩٣٢** **٩٣٣** **٩٣٤** **٩٣٥** **٩٣٦** **٩٣٧** **٩٣٨** **٩٣٩** **٩٤٠** **٩٤١** **٩٤٢** **٩٤٣** **٩٤٤** **٩٤٥** **٩٤٦** **٩٤٧** **٩٤٨** **٩٤٩** **٩٥٠** **٩٥١** **٩٥٢** **٩٥٣** **٩٥٤** **٩٥٥** **٩٥٦** **٩٥٧** **٩٥٨** **٩٥٩** **٩٦٠** **٩٦١** **٩٦٢** **٩٦٣** **٩٦٤** **٩٦٥** **٩٦٦** **٩٦٧** **٩٦٨** **٩٦٩** **٩٧٠** **٩٧١** **٩٧٢** **٩٧٣** **٩٧٤** **٩٧٥** **٩٧٦** **٩٧٧** **٩٧٨** **٩٧٩** **٩٨٠** **٩٨١** **٩٨٢** **٩٨٣** **٩٨٤** **٩٨٥** **٩٨٦** **٩٨٧** **٩٨٨** **٩٨٩** **٩٩٠** **٩٩١** **٩٩٢** **٩٩٣** **٩٩٤** **٩٩٥** **٩٩٦** **٩٩٧** **٩٩٨** **٩٩٩** **١٠٠**

യഥാർത്ഥം കേവലം കേവലം. യഥാർത്ഥം

5 **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ** **يَتَّقِنَ**

بُحْمٌ كَحَمَلٍ بَعِثْ^٤ بِمُؤْتَفِقٍ مُّسْلِمٍ . يُعَظِّمُ وَيُسْتَشِدُّ .

[illegible]

7. **يُصَلِّبُ**.

9 دفعہ۔ یتشیج۔

15 **Kidn.** تناثر.

يُؤْتِيهِمْ مِنْ دُونِ الْغُلَامِ يَتَتَّبِعُ اللَّهُ مَن يَشاءُ وَهُوَ عَزِيزٌ عَلِيمٌ. يَنْتَشِرُ يَتَنَاقَرُ.¹²

S gloss ينشر; C > gloss.

- 1 **ḥḥḥḥ**. يُدَانُ وَيُحَكِّمُ عَلَيْهِ وَيُعَاقِبُهُ.¹
- ḥḥḥḥ**. يُنْفِذُ فِيهِمُ الْحُكْمَ يَدَانُونَ.²
- ḥḥḥḥ**. أَيْ يُخَلِّقُ وَيُجَبِّلُ.³
- ḥḥḥḥ**. يَتَأَخَّرُ وَيُتَدَافِعُ.⁴
- 5 **ḥḥḥḥ**. يُطْرَحُ.
- ḥḥḥḥ**. يُسْكِنُ يَأْوِي.
- ḥḥḥḥ**. يُوْتَا بِهِ وَيُخْضِرُ.⁵
- ḥḥḥḥ**. يُشْكِرُ وَيَقْرِبُهُ وَيَعْتَرِفُ.⁶
- ḥḥḥḥ**. يَتَحَرَّكُ 9 وَيَتَزَعْرَعُ.¹⁰
- 10 **ḥḥḥḥ**. يَنْفِذُ فِيهِمُ.¹¹
- ḥḥḥḥ**. يَنْزِلُونَ.¹²
- ḥḥḥḥ**. يُخْضِرُ وَيُجَابِ 13 بِهِ.
- ḥḥḥḥ**. يُوْتَى بِهِمُ.¹⁴
- ḥḥḥḥ** 15 يَتَّكِلُ.¹⁶
- 15 **ḥḥḥḥ** جَم **ḥḥḥḥ**. يُلْعَنُ.
- ḥḥḥḥ** جَم **ḥḥḥḥ**. يَتَرْتَّبُ 17 وَيَتَنَدَّى وَيَبْتَلِّ
- ḥḥḥḥ** 18 **ḥḥḥḥ**. يُقْلَعُ.

1 ¹ BCE. ويعاقب. ² G. ³ S to ḥḥḥḥ; G. ⁴ K + ... ḥḥḥḥ. ويتدفع D; ويبطئ C + ... ḥḥḥḥ. ⁵ C + ... ḥḥḥḥ. ⁶ S. ⁷ A + به; ⁸ CDP. ويعترف K; ⁹ gloss. ¹⁰ S. ¹¹ D + ... ḥḥḥḥ. ¹² K + ... ḥḥḥḥ. ¹³ KBE. ¹⁴ D + ... ḥḥḥḥ. ¹⁵ S to gloss. ¹⁶ C + ... ḥḥḥḥ. ¹⁷ D (!). ¹⁸ CZPK. ¹⁹ S. ²⁰ CD + ... ḥḥḥḥ.

- 1 فكم بركة. الآن بالجهد.
 فكم بركة. 2 المقوم.
 4 فكم. الفضة.
 فكم. 6. سجاينون.
 5 فكم. سكينج.
 7 فكم. نقد. حقل. حلق. خصى الثعلب.
 فكم. ساطل.
 9 فكم. ساموس. 10 ناحية أو مدينة. 11.
 12 فكم. مرزجوش.
 10 فكم. 13 النقرة فضة المسبوكة.
 14 فكم. زرنج. الأجر ليس الأصفر.
 فكم. السوسن.
 فكم. نحاتة الخشب.

DZP واضح سنة مقوم S Arabic مقام سقايا; والحرب + S¹

فاه يبيد. DZP + C³. مقيم السنن والنواميس C; مقيم السنن [والناموس + D] المقوم
هاتم ميال S + هاتما به محلا K + cfr. p. 137, n. 11; طائر يفرح في النار؛ هاحصباو.
هللهم D صافية + C⁶. gloss. S >⁴. فاه مع هعهل. يبيد. هعهع مع هعهل.

S joining this with foll.; هللهم هيعل سكبينى for K, see p. 137, n. 4; D has
next catchword هللهم هلاه هيعل هميعل السكبيين C; ههيعل which is
evidently the correct reading; ZP only هللهم سجافينون S⁷.

E سلط ZP > gloss. سيطل CD⁸; هللهو C catchword; خصى الثعلب PL > gloss;

K + هللهم هوامم اسم مدينة S gloss هوامم B/ZP⁹. ناحية المدينة CD¹⁰.

BA catchword هللهم هوامم مرزنجوش CD¹². هللهم هوامم هوامم هوامم هوامم حلال حسا

المسكوكة EFG فضة <E>; النقرة GS<¹³>. Vرنكوش P Arabic هللهم هوامم S > gloss.

C ليس الاصغر S > gloss; but see p. 139, n 8; G هبلءام C >

D السومي¹⁵.

- 1 **ܡܢܕܝܠ** ¹. المنديل والميزر ² تَبَان وسيدان.
- 3 **ܡܢܕܝܠ ܡܢܕܝܠ**. سرياني **ܡܢ** فراسيون رومي **ܡܢ**. بسفائج **ܡܢ**. **ܡܢܕܝܠ ܡܢܕܝܠ**.
- 4 **ܡܢܕܝܠ ܡܢܕܝܠ** **ܡܢܕܝܠ**. حرب.
- 5 **ܡܢܕܝܠ ܡܢܕܝܠ**. اصطفاى ⁵.
- 6 **ܡܢܕܝܠ**. السندان.
- 7 **ܡܢܕܝܠ**. نضدت وصغفت ورتبت.
- 8 **ܡܢܕܝܠ**. خرق وشق فجر ⁸.
- 9 **ܡܢܕܝܠ**. الشقاق والمرى ⁹.
- 10 **ܡܢܕܝܠ** ¹⁰ 10. الخرق والتشقيق والهتك ¹¹.
- ܡܢܕܝܠ ܡܢܕܝܠ**. انشقاق ¹².
- 4 **ܡܢܕܝܠ ܡܢܕܝܠ** **ܡܢܕܝܠ**. يشهد.
- ܡܢܕܝܠ**. الشهود شهوداء.
- 13 **ܡܢܕܝܠ** ¹⁴ 14. الشاهد ¹⁵.
- 15 **ܡܢܕܝܠ ܡܢܕܝܠ**. الشهادة ¹⁶.
- 7 **ܡܢܕܝܠ ܡܢܕܝܠ** ¹⁸ 18. **ܡܢܕܝܠ ܡܢܕܝܠ** ¹⁹ 19.

1 S Arabic منديل ميزر منشف. ² DZ + منشفة; K > تبان وسيدان; C on marg. ³ S gloss. ⁴ S gloss. ⁵ D P + تصفيف. ⁶ For CK, see note 2. ⁷ S gloss بصغت صغفت. ⁸ S gloss. ⁹ S gloss. ¹⁰ S gloss. ¹¹ F والتهلك. ¹² SDZP + تخريق. ¹³ DZP + يعدّ يصف. ¹⁴ A + ممدل which F + in red. ¹⁵ DZP + شهيد. ¹⁶ K + (?) ¹⁷ D PK ممدل. ¹⁸ S ممدل. ¹⁹ B PS ممدل. ²⁰ K ممدل.

1
 1 هة كك. السَّاق 2.
 3 هة كك كك كك. سَّاق الدِّبَاجين 4 وهو الطرفاء 5
 6 هة كك كك كك. المتجسِّمون 7. هة كك كك كك 8.
 9 غير المتجسِّمين.
 10 هة كك كك كك كك. احتراق 11.
 12 هة كك كك كك كك. مناشدة 12
 13 هة كك كك كك كك. نَخْز كك كك 14. فقاخ الآخر.
 15 هة كك كك كك. اللزوم 15 من كتب 16 المنطق. كك كك كك 17 كك كك 18.
 19 هة كك كك كك 18. ما دون اللزوم 19.
 20 هة كك كك كك 20. نوع من الفودنج 21.
 22 هة كك كك كك كك. أعلام تلقين تسليم 23.
 24 هة كك كك. تفقّد قرارة 24 عمل.
 25 هة كك كك كك كك. وهو التقدير والوزن والتسقيم 25 والتعب ويكون
 تقويما وقياس.

وسقى + BD' K². ههصملا. أجزر. ههصملا سَمَاق ويكون صفة الشقر S¹.

ههصمهحم، إهمصمه حم؛ حا + K⁵. الدباغير C⁴. ههصملا حة؟ هملا ههصملا هقّه S³

to هاههصملا from >C؛ الغير متجسّمين G⁷. لاأعتد (I) FG⁶. عقيد.

حى. ههتلا هاههتلا + K⁹. A>⁸. هاههتلاه المتجسمين G end: for which

ههتلاه اههههتلاه به ءعتد S؛ for whole ههصملا هلاهعصملا ههصملا هءعتد هءعتلا

ههصملا سمسة. gloss؛ D' P precedes with S>¹⁰. هلاهعتد الجسمانيّين والروحانيّين

FK¹⁴ gloss S>¹³. gloss S>¹²؛ مناشد C¹². اشتياط + CD'P؛ احترق F¹¹. ههصملا أجزر

فنه مصمص هحي . مع Read هدم DK¹⁷. كتاب P¹⁶. الزوم ZP¹⁵. ومصمص C؛ مصمص

ههصملا هلملا ؟ هلملا + K¹⁹. ما.>C؛ ههصملا مالا ABEK' P¹⁸. P. S. col. 2565.

هقه نه ؛ ا هه د J- in later hand C+؛ الفوانج K²¹. gloss S>؛ ههصملا هم D؛ ههصملا CS²⁰

ههصمه نه؟ هملا + k²³. gloss S>؛ ههصملا هه C²². إهمصمه نه؟ هملا مصمصا له هه (?)

وهو والتقدير والوزن S Arabic؛ والتسيقيم FG²⁵. زيارة + D P؛ S>²⁴. ههفهله نتيجة

والمستقيم التعيّر القياس.

- [illegible]

[illegible]

- [illegible]

[illegible]

[illegible]

أشياء² ينتو³ من البدن القرون⁴ الخيلان.

കുടുംബം . കുടുംബം .

maskia. مائة 5.

5 مائة سائلة⁶.

7. ۱۰۸۵. اسطوخودوس⁸.

നമുക്കു പലതും നൽകി. നമുക്ക് കരുത്തും നൽകി.

הַמִּשְׁתָּחָה בְּיָדוֹ. וְעַתָּה הֵנִי מֵבִיא לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַגִּילָן⁹.

مِنْهُمَا مَن قَالُوا لَا فَتَاةَ لَهُمْ فِي الْمَقَابِلِ ۚ ١٠ الشَّابِرُونَ وَهُوَ أَصْلَبُ الْحَدِيدِ ۚ ١١

¹⁰ *ḥayyānā nān ḥayyānā*.¹² *ḥayyānā mātā nātānā*. من دون ¹³ أو سوا. أو ما خلا

أيضا ناحية^{١٤}.

ਸ੍ਰੀ ਮਾਤਾ ਕਾਮਾ ਅਮਮਾ¹⁵ . ਤਕਰਾ¹⁶ .

معاد ۴ . انعام ۱۷.

مہاراجہ۔ شبِ یمانی۔

15 مہاجدہ قیادت ۱۸.

[illegible]

- ١ **مِهْمَر** **مِهْمَر** **حَد** **مِهْمَر**. اقصد. قصد القرية خذ نحوها.
٢ **مِهْمَر**. محارى مشاعب^٢ براخ ميازيب^٣ المسيل^٤. وبلغه أهل الشام السيلون.
٣ **مِهْمَر**^٥. محروث انجدان^٦ ٧ الانجدان^٨.
٤ **مِهْمَر** **مِهْمَر** **مِهْمَر**. الكنز والذخيرة^٩ الكنوز والذخائر والدفائن^{١٠}.
٥ **مِهْمَر** **مِهْمَر**. وضع البنين^{١١} ونشؤ البنين والذخيرة للأولاد^{١٢}.
٦ **مِهْمَر** **مِهْمَر** **مِهْمَر**: القمر^{١٣}.
٧ **مِهْمَر**. الحماة^{١٤}.
٨ **مِهْمَر**^{١٥}. قال قوم ربع درهم وقال قوم نصف درهم وبعضهم دانق.

- ١ هم وضع ويكون وضع امرا S; هم مصمم حلل حنكلا. قصد قصد القرية اى خذ لحوها C
مازيب K; ميازت AG; مرازيب C³. > CD². هم مصمم حلل منكل. القصد والقرية
مهدكل بربر ميزاب مجرى الماء. مهدكل مجارى الماء المثلثا برباغ gloss S; المسل P⁴
منهدهد دكدو. منهدهد تنهل حي حسدا نعل. خبر نضيف منهل Preceded in K by
هنهل اول اول ... منههل طرهل بهبههل. المسان ... مهبدهل واكل ... منهدل دكدو
5 هنهل. سالور ... منههل. منهدل قمر ... منهدل نه ينكل
> D by mistake CD⁶. rest of gloss; S> gloss. > CD⁷. P⁸. C + الدفينة + K⁹
سه منهل. تصيير وضع. مهبدهل. + gloss S; مهبداهوه (مهبدوه R). مهبدهل + and
فناء. هم دكدو اسلاههم هم دكدو ملاتس؟ محلج حركهل؟ احه؟ دهصل دكدو
10 دلدصهل وحل دم دم دم احرامه هلل اب دكدو. سجود. منهل وضع انشاء تصيير،
مهبدو (مهبدو R). سمور. منهدهد وه وه سللمه اب سللمه مهبل وهم علامة رسم.
مهبدكل وداع نخاش كنوز. مهبدكل وديعة دخيرة. مهبدكل محلب فتعهده. خزائن غضبك املا
مهبدكل وضع انشاء. مهبدكل فناء. هم دكدو نه سجود. مهبدو + DZP; بطونهم (Ps. 17, 14)
الكنوز ايضا والدخيرة: مهبدكل D gloss on سمور ((D) سمك.. منهدهد مهبل علامة رسم
S gloss D; الارلاد < C¹². الابناء C marg.; والابناء D + ¹¹. والدفينة والوداع الكنوز
مهبدكل لملهل. حي مهذل كاتب. منهدهد ملهل. حي + K; S¹³. مهبدكل حقلا. دخيرة الاولاد
مهبل مع مهبل اعلاههم. مهبل كروياء + K; كدر الحياة المتخقونة + CD¹⁴. مهبدكل نقصة (!)
مهبل. قال قوم نصف ربع درهم وقال قوم سدس درهم. D gloss! هينهل A; هينهل G¹⁵
S> gloss; C = D but > last 3 words. وقال قوم نصف درهم A; وبعضهم دانق نصف درهم

1. ∴, നമുക്കു നോക്കിക്കൊള്ളേണ്ട കാര്യം. നിലനില്പ് ∴ മൂലം നിലനില്പ്.

النَّمَامُ^١ السَّيِّئُ وَيَسْمُو عَنِ السَّرْطَانِ.

: එසේම අනෙක් අතට අපේ සේවා සේවකයන්ගේ

طبقة متساعدين 3.

[illegible]

م خلك. تفقد.

ಮೈಸೂರು . ೨೫

فهيحيث⁶: اجعل عرض أعلاها ذراع. ويكون شبه كنيسة ويقال تمام

7. سنجسبویه⁸ ویستما عین السرطان⁹.

١٠. بلدة يقال لها سنوفوس.^{١١}

فقند. نصر^I.

سيفيا¹³ سيفيا¹⁴.

النمائم وايضا السرطان الذي هو (?) ويقال الضفدعة CD Arabic S gloss; ZP to end; 1

طبقة ZP; طبقة مجتمعين مساعدین Arabic in CD². باليونانية سنسميوس سيما (!)

S+ جمع عَصَبَة S; طبقة الجوقة مساعدين الجماعة G; جمع عَصَبَة متساعدين
 هَيْفَتَلْ اَعْدَاقِ التَّخْلِ. هَلْهُ الْعِرَاقُ اَرْضِ سَهْرَايْ (سَهْرَ مِنْ رَايْ R.) هَمَّاهُ. شَدِيدُ نَصْرِ. هَمَّاهُ!

هملا. سيف خنجر. ه اواقع ههههه. S gloss صمصامة CBPG⁴. زمرة فوج نصر 5

سيِّف ذو حديدين. *صفا افناء*. S> gloss. التفقد الملاحظة الدائمة DC Arabic⁵.

⁶ DZP [مَنْتِيهَا] (Gen 6, 16); C Arabic اَجْعَلْ عَرْصًا عَلَافَا وَهُوَ

سَنْجَسْبُوِيَه D; الشَّيْبُجُونَه C; سَيْنَجَسْبُوِيَه A.⁸ هَلِيْ هَحَه بَه K.⁷ ذُرَاعَا gloss. Read S; التَّمَام

[illegible]

10 copy of the Ms. gives: See B. B. 1346: S + هتعملا تحلا احوال حصه لاف

سلسلة قهقريه S¹¹، سلسلة قهقريه S؛ سلسلة قهقريه CA¹⁰. موج بين موجين الزعاج البحر من شدة الرياح

همچنین در کتب سرطانی K؛ نصر امان ساعد شیید D؛ نصر امان شیید P؛ نصر امان ساعد ¹² C Arabic

هتھل: اعذاق النخل * هلد: العراق. همل: سيف خنجر * همل: فناء + DZP; بھری

م. سلطان بحرّی + K; همدا C¹⁴. [همدا PK]¹³. ابادة + همدا. هوج

15 D } gloss.

1 A > شرح to end; G > شرح; CPD > شرح; C > شرح; S > شرح, and > from شرح to end;
K > شرح حرمه فمعه لا يفهم [R. > شرح]. > شرح وجميع خلا صة هذا حرمه
وهو السدى والمرس ويكون شريط خيزران وخوص CO to end > شرح. الجبل والجر
شرح > شرح. سجاد يعمل PD + > شرح. وهو السدى الذى يخط به النجف
5 > شرح وجميع D + > شرح في اخر الثياب المنسوكة والاردية والاكسية (مسددا + D!)
But cfr. PS. col. 3611. S > to هو; but see p. 163, n. 10;
اختراع AFEBGD > شرح; O > شرح; > شرح الوضع الاششا P > gloss; C > شرح
CO + > شرح اعناق السل (الخل ?) K > شرح; AEFGBD as in text; الآسى CO ? > شرح.
PZ > gloss. BZPDK > شرح. CO > شرح. K + > شرح; see above D in note 3.
10 DZP > gloss. G > شرح; K > شرح; C > شرح; D > شرح.
KP + > شرح. كراوية K > شرح. GAZD > شرح; CO > شرح. O > gloss.
AG > to > شرح; OC > second > شرح; D > شرح مع اسماء > شرح. BC.K (!) > شرح.
> شرح. > شرح. > شرح (C) > شرح (C). > شرح. C (margin) DO + > شرح. PZK + > شرح.
> شرح. > شرح > شرحا: > شرح. > شرح > شرح (السبير OC)

- 1 فَمِنْ كَرَمِي وَنَ، فَهَكَذَا هَكَذَا 1 صَدَقَ 2 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 الجملة النهائية 3 ومنتهى وكثير 4.
 فُجِرَ. الأوتاد والسكك 5.
 6 فُجِرَ 7 8 9 غايته ومنتهى 6.
 5 هُجِرَ 7 8 9 الاسكلاني 7.
 8 هُجِرَ 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000
 تفسير 8.
 6 فُجِرَ 7 8 9 سَمَر 6.
 9 هُجِرَ 10 11 12 13 14 15 16 17 18

1 منتنها الكلام CO [ومنتهى وكثير³ I Cor. 5, 1. ² منتها C ; منتها O .
 2 منتها. نهاية غايه حدّ الجملة S> gloss ; منتهى وكثير الكلام D ; وكثير ومنتها حدّ غاية P
 3 ; السكك مسامير ZP ; والسكك والودّ CO ; والسكك F⁵ . قبحا انتظار اتّسع + D⁴
 4 ; هقلا به عتلا وحه محدلا . نـ ثواليل (!) S + ; مسامير سكك S ; والسكك والودى مسامير D
 5 قفلا به عتلا وحه محدلا لاحتلال الدمايل . هقلا سه ودا جذلا ودا . هبم وحه صبه . K +
 الاسكولى والاسكوليون COD ; الاسكولانيين ZP⁷ . S> gloss⁶ . هقلا جذلا وحه محدلا
 صفه حقه به به ودا . هقلا وه ودا هاقلا هسلا gloss S ; المتعلّم المحدث فى العلم (الكلام C)
 هقه حقه ؛ K ; وه حقه هقلا وحقلا وحه ودا هسلا هدا ودا . ايضاح تفسير معانى
 هقلا وه ودا هاقلا وه حقه هقلا وحقلا وحه ودا هسلا هدا ودا . حى حقه ودا وحه
 10 D P + (Z معنى) ايضاح تفسير معانى (معنى Z) SK> gloss⁸ .
 9 CO سيبنج¹⁰ . So AEFBK ; but G> , while PDCO have it as a second gloss ;
 P هقه حقه فقيه الفهم D ; هقه حقه الفهم CO ; هقه حقه فقيه P
 in gloss هقه حقه لى هقه حقه لى ؛ K هقه حقه هقلا CD¹¹ الفهم for الفهم
 12 COD Arabic to end مفتش الكلام S ; مفتش الكلام الباحث المفتش
 13 هقه حقه هقلا عالم + PZ¹³ . هقه حقه فقيه > Z as in text ; تفتش فحص فقيه
 هقه حقه هقلا . تفتش فحص . هقه حقه الفقيه الذى يفحص عن الكلام ويبين الحق من غير
 هقه حقه به فقه هقلا . اى راس الشهر + K ; فهم هقه حقه متفهم

١ I فبفالفه كدوكدو كدوكدو^٢ كدوكدو^٣ السلففة^٤.

هذه الآية. حجر النار. وهو مثل الذي ختننت به 4 امرأة موسى ابنها

٥ **معلومة:** الغيم الذى يكون فى ٦ الشتاء شبيه بالموج ٧ متقطع وهو الحبك ٨.

مہاتپتھرا، مہاجنم، مہاتپتھرا۔ مجاری⁹ یئقی¹⁰ المدن۔

5 **ماحزون** ^{١١}. حيوان لا يحترق ^{١٢} يقع ^{١٣} على النار فيطفيئها. يد ^{١٤} الصياد ^{١٥} له تحدر

آخر ينقذ من ريشه النار ويعمل منه جبّة لا تحترق البتّة ويسمّى السامّ الأبرص بهذا الاسم.

علم: الغربى. علم الشرق. علم جانبا¹⁶ المدائن. منتم حسنة.

יְהוָה יִפְתָּח לָנוּ יְהוָה וְנִפְתָּח.

10

מחזור חורף - תשס"ב

പ്രയോജനം നൽകുന്ന . നല്ല വാർത്തകൾ , നല്ലവർണ്ണനകൾ നൽകുന്ന

¹ S gloss سلحفاة; ههفدا لا; K ههفتدا followed by empty space: then 1

هذه في قوله: *هذه في قوله*; then as in text. ² A *حاصل*. ³ COZD *سلكفة*; DZP +

هذه أول. يقال انه السلور (وهو سمك + S). هذه مينا (هذه مينا) (R) ام + SK; هذه أول. السلور

فجسلا S gloss⁵ بها K؛ فيه C⁴. رفا همم حلا وقصا ه عصفور اخضر

5 ; هكسلا. الغيم الذى يكون فى الشتاء منقطع شبيه الاموج C ; الذى يشبه ينقطع وهو الحبك

K catchword **مَجَارٍ**. ⁶ A فيه. ⁷ P لاموج. ⁸ D وهو الحبك. ⁹ BF مجار.

¹⁰ CS تنقى; K gloss. ¹¹ K محبو بهاء. حممب بهاء and then as in text; C gloss حممب بهاء

D.P gloss ; حيوان لا يحترق وهو طائر يسما الصند يعمل منه جبة ومنديل.

محمّد بن زبّار: حيوان لا يحترق واذا وقع على النار اطفاه ويد الصائد له تحدر. اخر ينقح من

10 ريشه النار. ويعمل منها جبّة لا تحترق البتّة. وإذا عمل منه منديل واتسخت طرحه

في النار فتتظف من الوسخ ويسمى السام الابرس ايضا بهذا الاسم. ويقال عن حيوان

فصله: حيوان لا يكترق واذا وقع في النار اطفاها واذا عمل من S gloss ; البحري باسم اخر

ريشه منديل واتسخت تطرح في النار فتتنظف من الوسخ ولا تحترق البتة ويسمى

الصيائد B¹⁵ . هيد G¹⁴ . يقاع G¹³ . حي ان لا يحترق A¹² . الساماند بهذا الاسم.

¹⁶ CK جانب.

- 1 מִסְתַּחֲלֵם כָּבֵד כְּחֵדָה הַיִּזְיָה. אִיזָה מַלְיָה, אִכָּלָה
מִסְתַּחֲלֵם. מִחֲלָה הַיִּזְיָה הַיִּזְיָה מִחֲלָה הַיִּזְיָה הַיִּזְיָה.
מִסְתַּחֲלֵם מִסְתַּחֲלֵם, מִסְתַּחֲלֵם מִסְתַּחֲלֵם.¹
- 2 פִּלְסָה. דְּרֶהֱם אוֹ אֶסְתָּר. אוֹ פִּלְס. אֲחֵרִים אַרְבַּעָה³ דְּרָהֱם אוֹ חֲסֵה⁴.
5 מִלְּה. 6 אֶרְתֵּעַ וְעֶד.
7 מִלְּה. סִפְתָּה יִכְתֵּב בִּיהָ גִּדּוּלָן.
8 מִלְּה. 9 טַחֲלֵב מִסְתַּחֲלֵם.
9 מִלְּה. יִקָּל אֲנִי הַסְּלֹר.
פִּלְסָה מִסְתַּחֲלֵם. מִסְתַּחֲלֵם מִסְתַּחֲלֵם יִזְיָה¹⁰ יִזְיָה. שֶׁ הַקָּפָה.
10 פִּלְסָה. הַסְּלֵה¹¹.
מִסְתַּחֲלֵם מִסְתַּחֲלֵם. בִּתְּרָה בִּתְּרָה.
12 מִסְתַּחֲלֵם. וְעֶד.
12 מִסְתַּחֲלֵם מִסְתַּחֲלֵם. גִּנְזִיָּה.
12 מִסְתַּחֲלֵם יִזְיָה. מִסְתַּחֲלֵם יִזְיָה. חֲרָה הַקָּלָה.
15 מִסְתַּחֲלֵם¹³. הַדּוּא.
מִסְתַּחֲלֵם¹⁴. סֶם הַחַיָּה¹⁵.
12 מִסְתַּחֲלֵם חֲלָה מִסְתַּחֲלֵם. קִסְדוּ קִסְדוּ.

1 פִּלְסָה דְּרֶהֱם וְאֶל אֶסְתָּר S gloss. 2 S gloss. 3 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 4 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 5 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 6 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 7 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 8 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 9 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 10 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 11 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 12 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 13 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 14 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 15 אֶרְתֵּעַ וְעֶד.

1 פִּלְסָה דְּרֶהֱם וְאֶל אֶסְתָּר S gloss. 2 S gloss. 3 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 4 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 5 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 6 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 7 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 8 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 9 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 10 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 11 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 12 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 13 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 14 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 15 אֶרְתֵּעַ וְעֶד.

1 פִּלְסָה דְּרֶהֱם וְאֶל אֶסְתָּר S gloss. 2 S gloss. 3 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 4 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 5 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 6 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 7 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 8 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 9 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 10 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 11 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 12 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 13 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 14 אֶרְתֵּעַ וְעֶד. 15 אֶרְתֵּעַ וְעֶד.

- [illegible]

[illegible]

- 1 **مَقْبَل** ¹ **مَقْبَل** **مَقْبَل** ² **مَقْبَل** ³ **مَقْبَل** ⁴ **مَقْبَل** ⁵ **مَقْبَل** ⁶ **مَقْبَل** ⁷ **مَقْبَل** ⁸ **مَقْبَل** ⁹ **مَقْبَل** ¹⁰ **مَقْبَل** ¹¹ **مَقْبَل** ¹² **مَقْبَل** ¹³ **مَقْبَل** ¹⁴ **مَقْبَل** ¹⁵ **مَقْبَل** ¹⁶ **مَقْبَل** ¹⁷ **مَقْبَل** ¹⁸ **مَقْبَل** ¹⁹ **مَقْبَل**

- 1 ¹ LP ² GZPD ³ S gloss ⁴ AG ⁵ SCOGK ⁶ A ⁷ COD ⁸ K ⁹ K ¹⁰ BG ¹¹ ZPD ¹² DCO ¹³ CO ¹⁴ AFG ¹⁵ BCOZPKD ¹⁶ S ¹⁷ COZPD ¹⁸ CP₂PD ¹⁹ S

- 1 **חללם חמורם חמורם חמורם** ¹ **חמורם חמורם** ² يقال اضطربت ³ والتهمت النار واشتعلت وتأججت ⁴ وكذلك على الحمى ⁵.
- ⁶ **חמורם חמורם חמורם** الشفة التي لا تكذب ⁷.
- חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם** ⁸ بادت اضطربت ⁹ التهمت ¹⁰.
- 5 **חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם** ¹¹ اشتعلت فيه ¹².
- חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם** ¹³ أي ارتفع في زوبعة.
- ¹⁴ **חמורם חמורם חמורם חמורם حמורם** اصعد ¹⁵.
- חמורם חמורם חמורם حמורם** استنشق.
- 10 ¹⁶ **חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם** ¹⁷ المسح والجوالق شليف ¹⁸.
- חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם** دقل السفينة.
- חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם** ¹⁹ **חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם חמורם** ²⁰ اذقال السفن.

- 1 اضطربت CODK Reading of ³ S > all Arabic. ⁴ COD foll. ⁵ **חמורם חמורם חמורם חמורם** and omits after **חמורם חמורם** G + ⁶ **חמורם חמורם חמורם חמורם** which A has in place of **חמורם חמורם**. Other Mss. ⁷ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁸ **חמורם חמורם חמורם חמורם** ⁹ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ¹⁰ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ¹¹ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ¹² **חמורם חמורם חמורם חמورם** ¹³ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ¹⁴ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ¹⁵ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ¹⁶ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ¹⁷ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ¹⁸ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ¹⁹ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ²⁰ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ²¹ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ²² **חמורם חמורם חמורם חמورם** ²³ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ²⁴ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ²⁵ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ²⁶ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ²⁷ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ²⁸ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ²⁹ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ³⁰ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ³¹ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ³² **חמורם חמורם חמורם חמورם** ³³ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ³⁴ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ³⁵ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ³⁶ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ³⁷ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ³⁸ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ³⁹ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁴⁰ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁴¹ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁴² **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁴³ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁴⁴ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁴⁵ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁴⁶ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁴⁷ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁴⁸ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁴⁹ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁵⁰ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁵¹ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁵² **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁵³ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁵⁴ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁵⁵ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁵⁶ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁵⁷ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁵⁸ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁵⁹ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁶⁰ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁶¹ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁶² **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁶³ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁶⁴ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁶⁵ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁶⁶ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁶⁷ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁶⁸ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁶⁹ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁷⁰ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁷¹ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁷² **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁷³ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁷⁴ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁷⁵ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁷⁶ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁷⁷ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁷⁸ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁷⁹ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁸⁰ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁸¹ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁸² **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁸³ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁸⁴ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁸⁵ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁸⁶ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁸⁷ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁸⁸ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁸⁹ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁹⁰ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁹¹ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁹² **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁹³ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁹⁴ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁹⁵ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁹⁶ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁹⁷ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁹⁸ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ⁹⁹ **חמורם חמורם חמורם חמورם** ¹⁰⁰ **חמורם חמורם חמורם חמورם**

1. ١. ٢. ٣. ٤. ٥. ٦. ٧. ٨. ٩. ١٠. ١١. ١٢. ١٣. ١٤. ١٥. ١٦. ١٧. ١٨. ١٩. ٢٠. ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١.

- S + مَعْدِلًا. مضادة ZPD³. هـ احمد احمد D [او لقب² P].¹
والمسكن AG؛ والمنشع BZPD⁵. gloss S⁴. معديلا. مضادة. معديلا. المضادات
معديلا هي مبغضون K؛ ومعديلا. اضداد مبغضين S⁷. معديلا. المضادة S + CO) ;
مناف من المشاجنون D؛ والمشاجنون CO⁹. مبغضون BCOZPD⁸. الاضطداد F⁷
معديلاتا. مقابلة COD.PS pl. S gloss معديلا معديلا معديلا K +
معديلا القصير. معديلا. S +¹³. والصقابة K؛ والصقال D؛ السقالة F¹². بلا (!) AFG¹¹
CO¹⁵ معديلا k؛ ومعديلا D¹⁴. صفاف من الزينة. فمعديلا الذي لا يقعد مستوى
معديلا الصقيل المصنوع. S gloss؛ والمسقول CO¹⁷. CO) ؛ المسقول D¹⁶. والزينة
. والترخيف D¹⁹. معديلا COZPS) gloss؛ معديلا K¹⁸. معديلا. مزينة مصقولة
معديلا AEFGK catchword؛ معديلا. غنصل. معديلا اسقيل غنصلان بصل الغار B²⁰
S + معديلا؛ معديلا معديلا محليا وحصى محلا حابيه + K²². CO). gloss S²¹
COS) ؛ السقيدوز B²⁴. معديلا CO²³. معديلا G²³. Cfr. p. 188, n. II. معديلا. البخيل
S for الركب CO³⁰. ZPDK pl.²⁹. السوداء CO²⁸. الاداة السوداء K²⁷. الصلب + P.²⁶
معديلا زينة. معديلا الذي يصقل السيوف. معديلا. حلف. يسن.. معديلا معديلا
معديلا الذي يصقل السيوف. معديلا حلف + FD³¹. كرسى عظيم
معديلا. cfr. note 30. يسن. بعد

- 1 ههچلیم¹ م̄ دایههک ټک. کرسټی² سیلین.
ههچلیم³ دایههک. صوژنک⁴.
ټک دایههک. کرسټی⁵ آښه الشعب والشعوب. دایههک⁶ دایههک.
ټک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک⁷ م̄ دایههک.
ټک دایههک. ټک دایههک دایههک⁸.
ټک. ینتن ویرېج⁹.
ټک¹⁰. ټک دایههک آو ټک دایههک¹¹.
ټک. ټک دایههک وغلټ¹².
ټک دایههک م̄ دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک¹³.
ټک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک¹⁴ ټک دایههک¹⁵.
ټک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک¹⁶.
ټک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک¹⁷.

- 1 کرسټی عظیم مقوم الراس COD Arabic; عظیم + ZP². ههچلیم¹ K.
ټک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک³ A > gloss. ټک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک⁴ A > K; So CO, and
ټک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک⁵ A > K; So CO, and
ټک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک⁶ A > K; So CO, and
ټک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک⁷ A > K; So CO, and
ټک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک⁸ A > K; So CO, and
ټک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک⁹ A > K; So CO, and
ټک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک¹⁰ A > K; So CO, and
ټک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک¹¹ A > K; So CO, and
ټک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک¹² A > K; So CO, and
ټک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک¹³ A > K; So CO, and
ټک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک¹⁴ A > K; So CO, and
ټک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک¹⁵ A > K; So CO, and
ټک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک¹⁶ A > K; So CO, and
ټک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک دایههک¹⁷ A > K; So CO, and

- 1 **הַבְּחִיבָה** ¹. اللصوق الولوع ² آخر تشبّث. وفي الصكرة ³ حشيشة ذات شوكة. يقال لها سيرجان ⁴. وهي تتشبّث بثوب الإنسان إذا اجتاز بها ⁶.
- הַבְּחִיבָה** ⁷. ثابت لاصق.
- הַבְּחִיבָה** ⁸. **הַבְּחִיבָה** ⁹. **הַבְּחִיבָה** ¹⁰. **הַבְּחִיבָה** ¹¹. **הַבְּחִיבָה** ¹². **הַבְּחִיבָה** ¹³. **הַבְּחִיבָה** ¹⁴. **הַבְּחִיבָה** ¹⁵. **הַבְּחִיבָה** ¹⁶. **הַבְּחִיבָה** ¹⁷. **הַבְּחִיבָה** ¹⁸. **הַבְּחִיבָה** ¹⁹. **הַבְּחִיבָה** ²⁰. **הַבְּחִיבָה** ²¹.
- 5 **הַבְּחִיבָה** ²². **הַבְּחִיבָה** ²³. **הַבְּחִיבָה** ²⁴. **הַבְּחִיבָה** ²⁵. **הַבְּחִיבָה** ²⁶.

1. اللصوق التصاق تشبّث ZPD; الصوق اخر التشبّث... CO [الصلوق... تشبّث; **הַבְּחִיבָה** + K ¹.
2. سرجان اسـيخان D; سرجان CO ⁴. الصكراء COB LPK ³. القلقل G; الولول AF ².
3. **הַבְּחִיבָה**. اللصوق الولوع. اخر ذات شوكة يقال لها سرجان وهي تتشبّث S gloss; ⁵ A جاز ⁵.
4. **הַבְּחִיבָה** ⁷. **הַבְּחִיבָה** ⁶. حوصلة الطير + DCOK ⁶. بثوب الانسان اذا اجتاز بها ⁶.
5. اخر منتشر <S> [؟] AEFG. **הַבְּחִיבָה** ⁸ K. **הַבְּחִיבָה** ⁹ S gloss. **הַבְּחִיבָה** ¹⁰ PD ⁹.
6. **הַבְּחִיבָה** ¹² CB. **הַבְּחִיבָה** ¹¹ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁰ KCOD + **הַבְּחִיבָה** ¹⁰.
7. **הַבְּחִיבָה** ¹¹ S. **הַבְּחִיבָה** ¹² S. **הַבְּחִיבָה** ¹³ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁴ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁵ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁶ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁷ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁸ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁹ S. **הַבְּחִיבָה** ²⁰ S. **הַבְּחִיבָה** ²¹ S. **הַבְּחִיבָה** ²² S. **הַבְּחִיבָה** ²³ S. **הַבְּחִיבָה** ²⁴ S. **הַבְּחִיבָה** ²⁵ S. **הַבְּחִיבָה** ²⁶ S.
8. **הַבְּחִיבָה** ¹¹ S. **הַבְּחִיבָה** ¹² S. **הַבְּחִיבָה** ¹³ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁴ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁵ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁶ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁷ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁸ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁹ S. **הַבְּחִיבָה** ²⁰ S. **הַבְּחִיבָה** ²¹ S. **הַבְּחִיבָה** ²² S. **הַבְּחִיבָה** ²³ S. **הַבְּחִיבָה** ²⁴ S. **הַבְּחִיבָה** ²⁵ S. **הַבְּחִיבָה** ²⁶ S.
9. **הַבְּחִיבָה** ¹¹ S. **הַבְּחִיבָה** ¹² S. **הַבְּחִיבָה** ¹³ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁴ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁵ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁶ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁷ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁸ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁹ S. **הַבְּחִיבָה** ²⁰ S. **הַבְּחִיבָה** ²¹ S. **הַבְּחִיבָה** ²² S. **הַבְּחִיבָה** ²³ S. **הַבְּחִיבָה** ²⁴ S. **הַבְּחִיבָה** ²⁵ S. **הַבְּחִיבָה** ²⁶ S.
10. **הַבְּחִיבָה** ¹¹ S. **הַבְּחִיבָה** ¹² S. **הַבְּחִיבָה** ¹³ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁴ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁵ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁶ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁷ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁸ S. **הַבְּחִיבָה** ¹⁹ S. **הַבְּחִיבָה** ²⁰ S. **הַבְּחִיבָה** ²¹ S. **הַבְּחִיבָה** ²² S. **הַבְּחִיבָה** ²³ S. **הַבְּחִיבָה** ²⁴ S. **הַבְּחִיבָה** ²⁵ S. **הַבְּחִיבָה** ²⁶ S.

١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

١ ١٠٠. عيد. ٢.

٣ ١٠٠. ٣ ينتهي منتهاة ويبلغ غايته وعنقوانه ٤.

٥ ١٠٠. ٥ يعد ٦ من العد وينقى ٧ ويقلع الزوان ٨.

٩ ١٠٠. ٩ يعد ١٠ من العد وينقى ١١.

١٢ ١٠٠. يدخل.

١٣ ١٠٠. ١٣ كان يدخل ١٤.

١٥ ١٠٠. ١٥ يضعف ويغما عليه ويناله غشي ١٦.

١٧ ١٠٠. يطوى الثياب ١٨.

١٩ ١٠٠. نستفضل نفيد ٢٠ نكتسب ٢١.

٢٢ ١٠٠. يضجر قلبه.

٢٣ ١٠٠. يضم ٢٤.

٢٥ ١٠٠. الغاب الغيضة ٢٦ الأجة.

١ E, in lighter ink, adds ١٠٠. عيد التجلّي. ٢ K +

٣ D Arabic المنتها والغاية وينتهي من المنتها والغاية وعنقوانه ٤.

٥ EF وعنقوانه ٦ Z; G وعنقوانه ٧. ينتهي من المنتها والغاية وعنقوانه ٨ C

٩ B وينقى ١٠ D يعيش يعد ١١. عد من العد ويقلع الزوان ١٢ C Arabic ١٣ CD

١٤ D ١٥ A. ١٦ CD; K. ١٧ Z gloss. ١٨ K + ١٩ ١٠٠. ٢٠ D

٢١ B ٢٢ CD غشا ٢٣ K + ٢٤. ٢٥ B ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠. ٤١. ٤٢. ٤٣. ٤٤. ٤٥. ٤٦. ٤٧. ٤٨. ٤٩. ٥٠. ٥١. ٥٢. ٥٣. ٥٤. ٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠. ٦١. ٦٢. ٦٣. ٦٤. ٦٥. ٦٦. ٦٧. ٦٨. ٦٩. ٧٠. ٧١. ٧٢. ٧٣. ٧٤. ٧٥. ٧٦. ٧٧. ٧٨. ٧٩. ٨٠. ٨١. ٨٢. ٨٣. ٨٤. ٨٥. ٨٦. ٨٧. ٨٨. ٨٩. ٩٠. ٩١. ٩٢. ٩٣. ٩٤. ٩٥. ٩٦. ٩٧. ٩٨. ٩٩. ١٠٠

١٠٠. ١٠١. ١٠٢. ١٠٣. ١٠٤. ١٠٥. ١٠٦. ١٠٧. ١٠٨. ١٠٩. ١١٠. ١١١. ١١٢. ١١٣. ١١٤. ١١٥. ١١٦. ١١٧. ١١٨. ١١٩. ١٢٠. ١٢١. ١٢٢. ١٢٣. ١٢٤. ١٢٥. ١٢٦. ١٢٧. ١٢٨. ١٢٩. ١٣٠. ١٣١. ١٣٢. ١٣٣. ١٣٤. ١٣٥. ١٣٦. ١٣٧. ١٣٨. ١٣٩. ١٤٠. ١٤١. ١٤٢. ١٤٣. ١٤٤. ١٤٥. ١٤٦. ١٤٧. ١٤٨. ١٤٩. ١٥٠. ١٥١. ١٥٢. ١٥٣. ١٥٤. ١٥٥. ١٥٦. ١٥٧. ١٥٨. ١٥٩. ١٦٠. ١٦١. ١٦٢. ١٦٣. ١٦٤. ١٦٥. ١٦٦. ١٦٧. ١٦٨. ١٦٩. ١٧٠. ١٧١. ١٧٢. ١٧٣. ١٧٤. ١٧٥. ١٧٦. ١٧٧. ١٧٨. ١٧٩. ١٨٠. ١٨١. ١٨٢. ١٨٣. ١٨٤. ١٨٥. ١٨٦. ١٨٧. ١٨٨. ١٨٩. ١٩٠. ١٩١. ١٩٢. ١٩٣. ١٩٤. ١٩٥. ١٩٦. ١٩٧. ١٩٨. ١٩٩. ٢٠٠

٢٠٠. ٢٠١. ٢٠٢. ٢٠٣. ٢٠٤. ٢٠٥. ٢٠٦. ٢٠٧. ٢٠٨. ٢٠٩. ٢١٠. ٢١١. ٢١٢. ٢١٣. ٢١٤. ٢١٥. ٢١٦. ٢١٧. ٢١٨. ٢١٩. ٢٢٠. ٢٢١. ٢٢٢. ٢٢٣. ٢٢٤. ٢٢٥. ٢٢٦. ٢٢٧. ٢٢٨. ٢٢٩. ٢٣٠. ٢٣١. ٢٣٢. ٢٣٣. ٢٣٤. ٢٣٥. ٢٣٦. ٢٣٧. ٢٣٨. ٢٣٩. ٢٤٠. ٢٤١. ٢٤٢. ٢٤٣. ٢٤٤. ٢٤٥. ٢٤٦. ٢٤٧. ٢٤٨. ٢٤٩. ٢٥٠. ٢٥١. ٢٥٢. ٢٥٣. ٢٥٤. ٢٥٥. ٢٥٦. ٢٥٧. ٢٥٨. ٢٥٩. ٢٦٠. ٢٦١. ٢٦٢. ٢٦٣. ٢٦٤. ٢٦٥. ٢٦٦. ٢٦٧. ٢٦٨. ٢٦٩. ٢٧٠. ٢٧١. ٢٧٢. ٢٧٣. ٢٧٤. ٢٧٥. ٢٧٦. ٢٧٧. ٢٧٨. ٢٧٩. ٢٨٠. ٢٨١. ٢٨٢. ٢٨٣. ٢٨٤. ٢٨٥. ٢٨٦. ٢٨٧. ٢٨٨. ٢٨٩. ٢٩٠. ٢٩١. ٢٩٢. ٢٩٣. ٢٩٤. ٢٩٥. ٢٩٦. ٢٩٧. ٢٩٨. ٢٩٩. ٣٠٠

- 1 جَحِيثٌ ¹ اِحْمَد. ذُرْبَةٌ يَعْقُوب ².
- جَحِيثٌ ³ عِبْر. مجازة.
- جَحِيثٌ ⁴ اِزْم. مجاز 4 الأردن.
- جَحِيثٌ. أَفْطَارُ الْحَدِّ 5 المنتهى.
- جَحِيثٌ ⁶ اِزْم. شَاطِئٌ ⁷ النهر جانب الدجلة 7. ⁵ ش.
- ذلك الجانبية ⁸.
- جَحِيثٌ ⁹ لَاز. غمرنى.
- جَحِيثٌ ¹⁰. جُزْتُ مَرَرْتُ عَبْرَت.
- حَذَى ¹¹ نَحْم. تعدى السُّنَّة ¹¹.
- يَحْتَن. العبرائى.
- 10 حَذَى ¹² حَمَتْن. تعدى ¹² الأمر والخلاف ¹³.
- حَذَى ¹⁴ اِزْم. حَذَى ¹⁴ اِزْم. حَذَى ¹⁴ اِزْم. حَذَى ¹⁴ اِزْم.
- حَذَى ¹⁵ اِزْم. السَّمَجُ فِي الْأَمْعَاءِ أَوْ الزَّلَقِ الَّذِي لَا يَثْبِتُ الطَّعَامَ فِي مَعْدَتِهِ وَهُوَ ذَرْبٌ
- وَزَلَقَ الْأَمْعَاءَ ¹⁵.
- 15 جَحِيثٌ. الغليظ ¹⁶ الطبع.
- جَحِيثٌ ¹⁷ اِزْم. خدر ¹⁸.
- 19 حَذَى ¹⁹ اِزْم. ضَخَامَةٌ ²⁰ عُلُوجِيَّةٌ عَظَمُ الْخَلْقِ ²¹.

1 الحَدِّ C ⁵ عبر + DZ; مجازة C ⁴ حَحِيثٌ C ³. واهله + CD ². حَحِيثٌ D ¹.

2 Ps. 38, 4. حَحِيثٌ ⁹ اِزْم. أَفْطَارُ الْأَرْضِ + D ⁸. John. 18, 1. C ⁷ to end. شَاطِئٌ G ⁶.

3 E marg later hind + حَحِيثٌ CD ¹². المرسوم + CD ¹². وعبور الناموس + CD ¹¹. جزرت C; حَحِيثٌ B ¹⁰.

4 ويكون هذا المرض في الكبد ويسمى + CD ¹⁵. C ¹¹. حَحِيثٌ ¹⁴ اِزْم. حَحِيثٌ ¹⁴ اِزْم. حَحِيثٌ ¹⁴ اِزْم. حَحِيثٌ ¹⁴ اِزْم.

5 But AEFB ¹⁷. العلط E ¹⁶. باليونانية الكبدية. حَحِيثٌ ¹⁸ اِزْم. حَحِيثٌ ¹⁸ اِزْم. حَحِيثٌ ¹⁸ اِزْم. حَحِيثٌ ¹⁸ اِزْم.

6 gloss; C ¹⁹. ضَخَامَةٌ وَعُلُوجِيَّةٌ C Arabic; حَحِيثٌ D L K ¹⁸. حَحِيثٌ ¹⁸ اِزْم. حَحِيثٌ ¹⁸ اِزْم. حَحِيثٌ ¹⁸ اِزْم. حَحِيثٌ ¹⁸ اِزْم.

7 and D ¹⁹ حَحِيثٌ ¹⁹ اِزْم. حَحِيثٌ ¹⁹ اِزْم. حَحِيثٌ ¹⁹ اِزْم. حَحِيثٌ ¹⁹ اِزْم. حَحِيثٌ ¹⁹ اِزْم.

8 حَحِيثٌ ²⁰ اِزْم. حَحِيثٌ ²⁰ اِزْم. حَحِيثٌ ²⁰ اِزْم. حَحِيثٌ ²⁰ اِزْم. حَحِيثٌ ²⁰ اِزْم.

9 حَحِيثٌ ²¹ اِزْم. حَحِيثٌ ²¹ اِزْم. حَحِيثٌ ²¹ اِزْم. حَحِيثٌ ²¹ اِزْم. حَحِيثٌ ²¹ اِزْم.

- 1 **خَلَعْنَاهُ كَحُلَّةٍ تَمَسُّهُ مِنْ دَرِّهِ** ¹ النِّطَاحُ ² الحَامُوسُ الرَّمَّاحُ ³ **حَلَبْنَاهُ كَهَيْبَةٍ كَهَيْبَةٍ** ⁴ عَاجِلٌ ⁵ بِالعَجَلَةِ ⁶ سُرْعَةً ⁷ **خَجَلْنَا لَهُ حُلَّةً كَحُلَّةِ** ⁸ **خَجَلْنَاهُ** ⁹ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹⁰ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹¹ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹² **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹³ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹⁴ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹⁵ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹⁶ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹⁷ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹⁸ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹⁹ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ²⁰ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ²¹ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ²² **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ²³ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ²⁴ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ²⁵ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ**

1 **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ² **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ³ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ⁴ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ⁵ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ⁶ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ⁷ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ⁸ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ⁹ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹⁰ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹¹ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹² **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹³ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹⁴ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹⁵ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹⁶ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹⁷ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹⁸ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ¹⁹ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ²⁰ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ²¹ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ²² **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ²³ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ²⁴ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ** ²⁵ **خَجَلْنَاهُ كَحُلَّةِ**

- [illegible]

1 1 A (حَبَلٌ) C; حَبَلٌ A. Dan. 3, 94. 2 AE عقب D; 3 (= حَصَم) 4 C >. 5 Z; 6 اخر C >. 7 ثقيف C >. 8 ثَمَّ عَلَى. 9 إِنَّا 10 بَيْنَ مَا أَنَا. 11 هَ . 12 إِلَى الْآنَ. 13 ZD + 14 ثَفَنَقَ اخِر ثَقِيف D 15 مِنْ الْعِيَادَةِ C + 16 later hand 17 حَبْلُ C; 18 حَبْلُ C; 19 حَبْلُ E 20 إِلَى مَتَى 21 حَبْلُ 22 حَبْلُ 23 حَبْلُ 24 حَبْلُ 25 حَبْلُ 26 حَبْلُ 27 حَبْلُ 28 حَبْلُ 29 حَبْلُ 30 حَبْلُ 31 حَبْلُ 32 حَبْلُ 33 حَبْلُ 34 حَبْلُ 35 حَبْلُ 36 حَبْلُ 37 حَبْلُ 38 حَبْلُ 39 حَبْلُ 40 حَبْلُ 41 حَبْلُ 42 حَبْلُ 43 حَبْلُ 44 حَبْلُ 45 حَبْلُ 46 حَبْلُ 47 حَبْلُ 48 حَبْلُ 49 حَبْلُ 50 حَبْلُ 51 حَبْلُ 52 حَبْلُ 53 حَبْلُ 54 حَبْلُ 55 حَبْلُ 56 حَبْلُ 57 حَبْلُ 58 حَبْلُ 59 حَبْلُ 60 حَبْلُ 61 حَبْلُ 62 حَبْلُ 63 حَبْلُ 64 حَبْلُ 65 حَبْلُ 66 حَبْلُ 67 حَبْلُ 68 حَبْلُ 69 حَبْلُ 70 حَبْلُ 71 حَبْلُ 72 حَبْلُ 73 حَبْلُ 74 حَبْلُ 75 حَبْلُ 76 حَبْلُ 77 حَبْلُ 78 حَبْلُ 79 حَبْلُ 80 حَبْلُ 81 حَبْلُ 82 حَبْلُ 83 حَبْلُ 84 حَبْلُ 85 حَبْلُ 86 حَبْلُ 87 حَبْلُ 88 حَبْلُ 89 حَبْلُ 90 حَبْلُ 91 حَبْلُ 92 حَبْلُ 93 حَبْلُ 94 حَبْلُ 95 حَبْلُ 96 حَبْلُ 97 حَبْلُ 98 حَبْلُ 99 حَبْلُ 100 حَبْلُ 101 حَبْلُ 102 حَبْلُ 103 حَبْلُ 104 حَبْلُ 105 حَبْلُ 106 حَبْلُ 107 حَبْلُ 108 حَبْلُ 109 حَبْلُ 110 حَبْلُ 111 حَبْلُ 112 حَبْلُ 113 حَبْلُ 114 حَبْلُ 115 حَبْلُ 116 حَبْلُ 117 حَبْلُ 118 حَبْلُ 119 حَبْلُ 120 حَبْلُ 121 حَبْلُ 122 حَبْلُ 123 حَبْلُ 124 حَبْلُ 125 حَبْلُ 126 حَبْلُ 127 حَبْلُ 128 حَبْلُ 129 حَبْلُ 130 حَبْلُ 131 حَبْلُ 132 حَبْلُ 133 حَبْلُ 134 حَبْلُ 135 حَبْلُ 136 حَبْلُ 137 حَبْلُ 138 حَبْلُ 139 حَبْلُ 140 حَبْلُ 141 حَبْلُ 142 حَبْلُ 143 حَبْلُ 144 حَبْلُ 145 حَبْلُ 146 حَبْلُ 147 حَبْلُ 148 حَبْلُ 149 حَبْلُ 150 حَبْلُ 151 حَبْلُ 152 حَبْلُ 153 حَبْلُ 154 حَبْلُ 155 حَبْلُ 156 حَبْلُ 157 حَبْلُ 158 حَبْلُ 159 حَبْلُ 160 حَبْلُ 161 حَبْلُ 162 حَبْلُ 163 حَبْلُ 164 حَبْلُ 165 حَبْلُ 166 حَبْلُ 167 حَبْلُ 168 حَبْلُ 169 حَبْلُ 170 حَبْلُ 171 حَبْلُ 172 حَبْلُ 173 حَبْلُ 174 حَبْلُ 175 حَبْلُ 176 حَبْلُ 177 حَبْلُ 178 حَبْلُ 179 حَبْلُ 180 حَبْلُ 181 حَبْلُ 182 حَبْلُ 183 حَبْلُ 184 حَبْلُ 185 حَبْلُ 186 حَبْلُ 187 حَبْلُ 188 حَبْلُ 189 حَبْلُ 190 حَبْلُ 191 حَبْلُ 192 حَبْلُ 193 حَبْلُ 194 حَبْلُ 195 حَبْلُ 196 حَبْلُ 197 حَبْلُ 198 حَبْلُ 199 حَبْلُ 200 حَبْلُ 201 حَبْلُ 202 حَبْلُ 203 حَبْلُ 204 حَبْلُ 205 حَبْلُ 206 حَبْلُ 207 حَبْلُ 208 حَبْلُ 209 حَبْلُ 210 حَبْلُ 211 حَبْلُ 212 حَبْلُ 213 حَبْلُ 214 حَبْلُ 215 حَبْلُ 216 حَبْلُ 217 حَبْلُ 218 حَبْلُ 219 حَبْلُ 220 حَبْلُ 221 حَبْلُ 222 حَبْلُ 223 حَبْلُ 224 حَبْلُ 225 حَبْلُ 226 حَبْلُ 227 حَبْلُ 228 حَبْلُ 229 حَبْلُ 230 حَبْلُ 231 حَبْلُ 232 حَبْلُ 233 حَبْلُ 234 حَبْلُ 235 حَبْلُ 236 حَبْلُ 237 حَبْلُ 238 حَبْلُ 239 حَبْلُ 240 حَبْلُ 241 حَبْلُ 242 حَبْلُ 243 حَبْلُ 244 حَبْلُ 245 حَبْلُ 246 حَبْلُ 247 حَبْلُ 248 حَبْلُ 249 حَبْلُ 250 حَبْلُ 251 حَبْلُ 252 حَبْلُ 253 حَبْلُ 254 حَبْلُ 255 حَبْلُ 256 حَبْلُ 257 حَبْلُ 258 حَبْلُ 259 حَبْلُ 260 حَبْلُ 261 حَبْلُ 262 حَبْلُ 263 حَبْلُ 264 حَبْلُ 265 حَبْلُ 266 حَبْلُ 267 حَبْلُ 268 حَبْلُ 269 حَبْلُ 270 حَبْلُ 271 حَبْلُ 272 حَبْلُ 273 حَبْلُ 274 حَبْلُ 275 حَبْلُ 276 حَبْلُ 277 حَبْلُ 278 حَبْلُ 279 حَبْلُ 280 حَبْلُ 281 حَبْلُ 282 حَبْلُ 283 حَبْلُ 284 حَبْلُ 285 حَبْلُ 286 حَبْلُ 287 حَبْلُ 288 حَبْلُ 289 حَبْلُ 290 حَبْلُ 291 حَبْلُ 292 حَبْلُ 293 حَبْلُ 294 حَبْلُ 295 حَبْلُ 296 حَبْلُ 297 حَبْلُ 298 حَبْلُ 299 حَبْلُ 300 حَبْلُ 301 حَبْلُ 302 حَبْلُ 303 حَبْلُ 304 حَبْلُ 305 حَبْلُ 306 حَبْلُ 307 حَبْلُ 308 حَبْلُ 309 حَبْلُ 310 حَبْلُ 311 حَبْلُ 312 حَبْلُ 313 حَبْلُ 314 حَبْلُ 315 حَبْلُ 316 حَبْلُ 317 حَبْلُ 318 حَبْلُ 319 حَبْلُ 320 حَبْلُ 321 حَبْلُ 322 حَبْلُ 323 حَبْلُ 324 حَبْلُ 325 حَبْلُ 326 حَبْلُ 327 حَبْلُ 328 حَبْلُ 329 حَبْلُ 330 حَبْلُ 331 حَبْلُ 332 حَبْلُ 333 حَبْلُ 334 حَبْلُ 335 حَبْلُ 336 حَبْلُ 337 حَبْلُ 338 حَبْلُ 339 حَبْلُ 340 حَبْلُ 341 حَبْلُ 342 حَبْلُ 343 حَبْلُ

1 **حزقيا.** المعونة والنصرة.¹

حدیث ۲. کندیس ویتقال اشج.

خبرنامه اذنی و اعیننی

حزبنا. البيعة الجامعة 4 حوزة ٥. عيد. كذا كذا كذا

5 **كلمة جلدہ كلیہ**. أى بیعة تكوى كل بیان.

حزبنا كذا كذا. جاعة الأمم تحيط 6 بك 7.

பெரிய ந. ம II பெரியந் துறைய 10 பெரியந் துறைய 8 பெரியந்

ادکرنی یا فلان۔

خجند، ¹² م، ¹³ صحاح م. زکری. ¹⁴ م، خجند و صحاح م.

۱۵ ذکرنا وبارکنا ۱۶.

17. בְּהַחֲמֵסָה וְלֹא מִן. 18. חֲמֵסָה. 19. חֲמֵסָה וְלֹא מִן. .. אִזְכָּרָהּ מָה כָּמָא

نسینا 20.

بخندم مسمیٰ : ۱۔ کھنکھانہ کی آواز، یذکرهم قوم۔

[illegible]

خبرنامه. الامكان المشاكلة الملازمة الموافقة. ²³ أقول وجب صلاح: ۱۵

محبته فوفى. الموافق الملائم الكفو القيم.

²⁴ ዕድሜ ትኩረት ሲፈጸም ሲሆን ለሀገር ስሜት ማስፈጸም

1 ¹ D + معين. ² FFG حَبْلًا؛ D حَبْلًا؛ B حَبْلًا؛ A + ويقال؛ C ³ ويقال اشج.

³ B نصرنى. ⁴ الجماعة ACD. ⁵ C } to end; . |معا|معهم||. For next gloss cfr. Eph. 3 10.

⁶ C يبيط Ps. 7, 7. ⁷ D يذكر. ⁸ A ^٧م^٨لس; D ^٧م^٨لس. ⁹ AG). ¹⁰ AED ملس.

¹¹ C- ٢٠٠٠. ¹² C ٢٠٠٠. ¹³ CD ٢٠٠٠. ¹⁴ G> to end ¹⁵ Arabic in CD

¹⁷ D ١٠٥٦. وبارک علینا D; وبارک لنا^{۱۶} AE; وبارکنا AE. Ps. 114, 12. ذکرنی و ذکرنا و بارک علینا^۵

¹⁸ C). ¹⁹ D ⁷ ⁸ . ²⁰ C نسينا. ²¹ G); F) but + marg. in l ter hand; before

this CD + اذكرن افواً, meant as addition to preceding gloss.

٢٣. اقول وجب صلاح $\langle CD \rangle$.
٢٤. يصلح يلایم یساکل. یوافق $Z +$ ٢٥.

²⁴ CD⁻K + الغلبة. Jer. 5, 8.

- [illegible]

1. ¹ C ZDK > ² الى طلب CD. ³ لا تلم يقولون Z. ⁴ والنذر الهائج + Z. ⁵ مجارى C Arabic حارج E margin. ⁶ حديد G. ⁷ حديد. ⁸ حديد. ⁹ حديد. ¹⁰ حديد. ¹¹ حديد. ¹² حديد. ¹³ حديد. ¹⁴ حديد. ¹⁵ حديد. ¹⁶ حديد. ¹⁷ حديد. ¹⁸ حديد. ¹⁹ حديد. ²⁰ حديد. ²¹ حديد. ²² حديد. ²³ حديد. ²⁴ حديد. ²⁵ حديد. ²⁶ حديد. ²⁷ حديد. ²⁸ حديد. ²⁹ حديد. ³⁰ حديد. ³¹ حديد. ³² حديد. ³³ حديد. ³⁴ حديد. ³⁵ حديد. ³⁶ حديد. ³⁷ حديد. ³⁸ حديد. ³⁹ حديد. ⁴⁰ حديد. ⁴¹ حديد. ⁴² حديد. ⁴³ حديد. ⁴⁴ حديد. ⁴⁵ حديد. ⁴⁶ حديد. ⁴⁷ حديد. ⁴⁸ حديد. ⁴⁹ حديد. ⁵⁰ حديد. ⁵¹ حديد. ⁵² حديد. ⁵³ حديد. ⁵⁴ حديد. ⁵⁵ حديد. ⁵⁶ حديد. ⁵⁷ حديد. ⁵⁸ حديد. ⁵⁹ حديد. ⁶⁰ حديد. ⁶¹ حديد. ⁶² حديد. ⁶³ حديد. ⁶⁴ حديد. ⁶⁵ حديد. ⁶⁶ حديد. ⁶⁷ حديد. ⁶⁸ حديد. ⁶⁹ حديد. ⁷⁰ حديد. ⁷¹ حديد. ⁷² حديد. ⁷³ حديد. ⁷⁴ حديد. ⁷⁵ حديد. ⁷⁶ حديد. ⁷⁷ حديد. ⁷⁸ حديد. ⁷⁹ حديد. ⁸⁰ حديد. ⁸¹ حديد. ⁸² حديد. ⁸³ حديد. ⁸⁴ حديد. ⁸⁵ حديد. ⁸⁶ حديد. ⁸⁷ حديد. ⁸⁸ حديد. ⁸⁹ حديد. ⁹⁰ حديد. ⁹¹ حديد. ⁹² حديد. ⁹³ حديد. ⁹⁴ حديد. ⁹⁵ حديد. ⁹⁶ حديد. ⁹⁷ حديد. ⁹⁸ حديد. ⁹⁹ حديد. ¹⁰⁰ حديد. ¹⁰¹ حديد. ¹⁰² حديد. ¹⁰³ حديد. ¹⁰⁴ حديد. ¹⁰⁵ حديد. ¹⁰⁶ حديد. ¹⁰⁷ حديد. ¹⁰⁸ حديد. ¹⁰⁹ حديد. ¹¹⁰ حديد. ¹¹¹ حديد. ¹¹² حديد. ¹¹³ حديد. ¹¹⁴ حديد. ¹¹⁵ حديد. ¹¹⁶ حديد. ¹¹⁷ حديد. ¹¹⁸ حديد. ¹¹⁹ حديد. ¹²⁰ حديد. ¹²¹ حديد. ¹²² حديد. ¹²³ حديد. ¹²⁴ حديد. ¹²⁵ حديد. ¹²⁶ حديد. ¹²⁷ حديد. ¹²⁸ حديد. ¹²⁹ حديد. ¹³⁰ حديد. ¹³¹ حديد. ¹³² حديد. ¹³³ حديد. ¹³⁴ حديد. ¹³⁵ حديد. ¹³⁶ حديد. ¹³⁷ حديد. ¹³⁸ حديد. ¹³⁹ حديد. ¹⁴⁰ حديد. ¹⁴¹ حديد. ¹⁴² حديد. ¹⁴³ حديد. ¹⁴⁴ حديد. ¹⁴⁵ حديد. ¹⁴⁶ حديد. ¹⁴⁷ حديد. ¹⁴⁸ حديد. ¹⁴⁹ حديد. ¹⁵⁰ حديد. ¹⁵¹ حديد. ¹⁵² حديد. ¹⁵³ حديد. ¹⁵⁴ حديد. ¹⁵⁵ حديد. ¹⁵⁶ حديد. ¹⁵⁷ حديد. ¹⁵⁸ حديد. ¹⁵⁹ حديد. ¹⁶⁰ حديد. ¹⁶¹ حديد. ¹⁶² حديد. ¹⁶³ حديد. ¹⁶⁴ حديد. ¹⁶⁵ حديد. ¹⁶⁶ حديد. ¹⁶⁷ حديد. ¹⁶⁸ حديد. ¹⁶⁹ حديد. ¹⁷⁰ حديد. ¹⁷¹ حديد. ¹⁷² حديد. ¹⁷³ حديد. ¹⁷⁴ حديد. ¹⁷⁵ حديد. ¹⁷⁶ حديد. ¹⁷⁷ حديد. ¹⁷⁸ حديد. ¹⁷⁹ حديد. ¹⁸⁰ حديد. ¹⁸¹ حديد. ¹⁸² حديد. ¹⁸³ حديد. ¹⁸⁴ حديد. ¹⁸⁵ حديد. ¹⁸⁶ حديد. ¹⁸⁷ حديد. ¹⁸⁸ حديد. ¹⁸⁹ حديد. ¹⁹⁰ حديد. ¹⁹¹ حديد. ¹⁹² حديد. ¹⁹³ حديد. ¹⁹⁴ حديد. ¹⁹⁵ حديد. ¹⁹⁶ حديد. ¹⁹⁷ حديد. ¹⁹⁸ حديد. ¹⁹⁹ حديد. ²⁰⁰ حديد. ²⁰¹ حديد. ²⁰² حديد. ²⁰³ حديد. ²⁰⁴ حديد. ²⁰⁵ حديد. ²⁰⁶ حديد. ²⁰⁷ حديد. ²⁰⁸ حديد. ²⁰⁹ حديد. ²¹⁰ حديد. ²¹¹ حديد. ²¹² حديد. ²¹³ حديد. ²¹⁴ حديد. ²¹⁵ حديد. ²¹⁶ حديد. ²¹⁷ حديد. ²¹⁸ حديد. ²¹⁹ حديد. ²²⁰ حديد. ²²¹ حديد. ²²² حديد. ²²³ حديد. ²²⁴ حديد. ²²⁵ حديد. ²²⁶ حديد. ²²⁷ حديد. ²²⁸ حديد. ²²⁹ حديد. ²³⁰ حديد. ²³¹ حديد. ²³² حديد. ²³³ حديد. ²³⁴ حديد. ²³⁵ حديد. ²³⁶ حديد. ²³⁷ حديد. ²³⁸ حديد. ²³⁹ حديد. ²⁴⁰ حديد. ²⁴¹ حديد. ²⁴² حديد. ²⁴³ حديد. ²⁴⁴ حديد. ²⁴⁵ حديد. ²⁴⁶ حديد. ²⁴⁷ حديد. ²⁴⁸ حديد. ²⁴⁹ حديد. ²⁵⁰ حديد. ²⁵¹ حديد. ²⁵² حديد. ²⁵³ حديد. ²⁵⁴ حديد. ²⁵⁵ حديد. ²⁵⁶ حديد. ²⁵⁷ حديد. ²⁵⁸ حديد. ²⁵⁹ حديد. ²⁶⁰ حديد. ²⁶¹ حديد. ²⁶² حديد. ²⁶³ حديد. ²⁶⁴ حديد. ²⁶⁵ حديد. ²⁶⁶ حديد. ²⁶⁷ حديد. ²⁶⁸ حديد. ²⁶⁹ حديد. ²⁷⁰ حديد. ²⁷¹ حديد. ²⁷² حديد. ²⁷³ حديد. ²⁷⁴ حديد. ²⁷⁵ حديد. ²⁷⁶ حديد. ²⁷⁷ حديد. ²⁷⁸ حديد. ²⁷⁹ حديد. ²⁸⁰ حديد. ²⁸¹ حديد. ²⁸² حديد. ²⁸³ حديد. ²⁸⁴ حديد. ²⁸⁵ حديد. ²⁸⁶ حديد. ²⁸⁷ حديد. ²⁸⁸ حديد. ²⁸⁹ حديد. ²⁹⁰ حديد. ²⁹¹ حديد. ²⁹² حديد. ²⁹³ حديد. ²⁹⁴ حديد. ²⁹⁵ حديد. ²⁹⁶ حديد. ²⁹⁷ حديد. ²⁹⁸ حديد. ²⁹⁹ حديد. ³⁰⁰ حديد. ³⁰¹ حديد. ³⁰² حديد. ³⁰³ حديد. ³⁰⁴ حديد. ³⁰⁵ حديد. ³⁰⁶ حديد. ³⁰⁷ حديد. ³⁰⁸ حديد. ³⁰⁹ حديد. ³¹⁰ حديد. ³¹¹ حديد. ³¹² حديد. ³¹³ حديد. ³¹⁴ حديد. ³¹⁵ حديد. ³¹⁶ حديد. ³¹⁷ حديد. ³¹⁸ حديد. ³¹⁹ حديد. ³²⁰ حديد. ³²¹ حديد. ³²² حديد. ³²³ حديد. ³²⁴ حديد. ³²⁵ حديد. ³²⁶ حديد. ³²⁷ حديد. ³²⁸ حديد. ³²⁹ حديد. ³³⁰ حديد. ³³¹ حديد. ³³² حديد. ³³³ حديد. ³³⁴ حديد. ³³⁵ حديد. ³³⁶ حديد. ³³⁷ حديد. ³³⁸ حديد. ³³⁹ حديد. ³⁴⁰ حديد. ³⁴¹ حديد. ³⁴² حديد. ³⁴³ حديد. ³⁴⁴ حديد. ³⁴⁵ حديد. ³⁴⁶ حديد. ³⁴⁷ حديد. ³⁴⁸ حديد. ³⁴

[illegible]

1 ¹ C > gloss. ² D حَقِيقَةً. ³ D حَكَا. ⁴ EFGA; B الفردجة; C الفردجة; D الفردجة. ⁵ C مع حقه. ⁶ Arabic in C والتفتق والحيرة. ⁷ E التل; LD + التلعم. ⁸ E والحصم. ⁹ AE برجزة; E برجزة. ¹⁰ C > gloss. ¹¹ G اعتباس; LD + تعويس. ¹² FG حُهُو; حُهُو. ¹³ E حلد; D نبيع. ¹⁴ D تاحر + D. ¹⁵ F D حلد. ¹⁶ C ومنتها. ¹⁷ C Arabic سورة المرض وغايته وفورة عنفوانه. ¹⁸ D > to شدة. ¹⁹ G (I) حله. ²⁰ D منتها; B منتها. ²¹ DZ; A عنفوان شرحه. ²² D حلد. ²³ C Arabic صبر احتمال جلادة تجلد; E صبر احتمال. ²⁴ D + العفو; E + الحال. ²⁵ D + العفو. ²⁶ D + العفو. ²⁷ D + العفو. ²⁸ D + العفو. ²⁹ D + العفو. ³⁰ D + العفو. ³¹ D + العفو. ³² D + العفو. ³³ D + العفو. ³⁴ D + العفو. ³⁵ D + العفو. ³⁶ D + العفو. ³⁷ D + العفو. ³⁸ D + العفو. ³⁹ D + العفو. ⁴⁰ D + العفو. ⁴¹ D + العفو. ⁴² D + العفو. ⁴³ D + العفو. ⁴⁴ D + العفو. ⁴⁵ D + العفو. ⁴⁶ D + العفو. ⁴⁷ D + العفو. ⁴⁸ D + العفو. ⁴⁹ D + العفو. ⁵⁰ D + العفو. ⁵¹ D + العفو. ⁵² D + العفو. ⁵³ D + العفو. ⁵⁴ D + العفو. ⁵⁵ D + العفو. ⁵⁶ D + العفو. ⁵⁷ D + العفو. ⁵⁸ D + العفو. ⁵⁹ D + العفو. ⁶⁰ D + العفو. ⁶¹ D + العفو. ⁶² D + العفو. ⁶³ D + العفو. ⁶⁴ D + العفو. ⁶⁵ D + العفو. ⁶⁶ D + العفو. ⁶⁷ D + العفو. ⁶⁸ D + العفو. ⁶⁹ D + العفو. ⁷⁰ D + العفو. ⁷¹ D + العفو. ⁷² D + العفو. ⁷³ D + العفو. ⁷⁴ D + العفو. ⁷⁵ D + العفو. ⁷⁶ D + العفو. ⁷⁷ D + العفو. ⁷⁸ D + العفو. ⁷⁹ D + العفو. ⁸⁰ D + العفو. ⁸¹ D + العفو. ⁸² D + العفو. ⁸³ D + العفو. ⁸⁴ D + العفو. ⁸⁵ D + العفو. ⁸⁶ D + العفو. ⁸⁷ D + العفو. ⁸⁸ D + العفو. ⁸⁹ D + العفو. ⁹⁰ D + العفو. ⁹¹ D + العفو. ⁹² D + العفو. ⁹³ D + العفو. ⁹⁴ D + العفو. ⁹⁵ D + العفو. ⁹⁶ D + العفو. ⁹⁷ D + العفو. ⁹⁸ D + العفو. ⁹⁹ D + العفو. ¹⁰⁰ D + العفو. ¹⁰¹ D + العفو. ¹⁰² D + العفو. ¹⁰³ D + العفو. ¹⁰⁴ D + العفو. ¹⁰⁵ D + العفو. ¹⁰⁶ D + العفو. ¹⁰⁷ D + العفو. ¹⁰⁸ D + العفو. ¹⁰⁹ D + العفو. ¹¹⁰ D + العفو. ¹¹¹ D + العفو. ¹¹² D + العفو. ¹¹³ D + العفو. ¹¹⁴ D + العفو. ¹¹⁵ D + العفو. ¹¹⁶ D + العفو. ¹¹⁷ D + العفو. ¹¹⁸ D + العفو. ¹¹⁹ D + العفو. ¹²⁰ D + العفو. ¹²¹ D + العفو. ¹²² D + العفو. ¹²³ D + العفو. ¹²⁴ D + العفو. ¹²⁵ D + العفو. ¹²⁶ D + العفو. ¹²⁷ D + العفو. ¹²⁸ D + العفو. ¹²⁹ D + العفو. ¹³⁰ D + العفو. ¹³¹ D + العفو. ¹³² D + العفو. ¹³³ D + العفو. ¹³⁴ D + العفو. ¹³⁵ D + العفو. ¹³⁶ D + العفو. ¹³⁷ D + العفو. ¹³⁸ D + العفو. ¹³⁹ D + العفو. ¹⁴⁰ D + العفو. ¹⁴¹ D + العفو. ¹⁴² D + العفو. ¹⁴³ D + العفو. ¹⁴⁴ D + العفو. ¹⁴⁵ D + العفو. ¹⁴⁶ D + العفو. ¹⁴⁷ D + العفو. ¹⁴⁸ D + العفو. ¹⁴⁹ D + العفو. ¹⁵⁰ D + العفو. ¹⁵¹ D + العفو. ¹⁵² D + العفو. ¹⁵³ D + العفو. ¹⁵⁴ D + العفو. ¹⁵⁵ D + العفو. ¹⁵⁶ D + العفو. ¹⁵⁷ D + العفو. ¹⁵⁸ D + العفو. ¹⁵⁹ D + العفو. ¹⁶⁰ D + العفو. ¹⁶¹ D + العفو. ¹⁶² D + العفو. ¹⁶³ D + العفو. ¹⁶⁴ D + العفو. ¹⁶⁵ D + العفو. ¹⁶⁶ D + العفو. ¹⁶⁷ D + العفو. ¹⁶⁸ D + العفو. ¹⁶⁹ D + العفو. ¹⁷⁰ D + العفو. ¹⁷¹ D + العفو. ¹⁷² D + العفو. ¹⁷³ D + العفو. ¹⁷⁴ D + العفو. ¹⁷⁵ D + العفو. ¹⁷⁶ D + العفو. ¹⁷⁷ D + العفو. ¹⁷⁸ D + العفو. ¹⁷⁹ D + العفو. ¹⁸⁰ D + العفو. ¹⁸¹ D + العفو. ¹⁸² D + العفو. ¹⁸³ D + العفو. ¹⁸⁴ D + العفو. ¹⁸⁵ D + العفو. ¹⁸⁶ D + العفو. ¹⁸⁷ D + العفو. ¹⁸⁸ D + العفو. ¹⁸⁹ D + العفو. ¹⁹⁰ D + العفو. ¹⁹¹ D + العفو. ¹⁹² D + العفو. ¹⁹³ D + العفو. ¹⁹⁴ D + العفو. ¹⁹⁵ D + العفو. ¹⁹⁶ D + العفو. ¹⁹⁷ D + العفو. ¹⁹⁸ D + العفو. ¹⁹⁹ D + العفو. ²⁰⁰ D + العفو. ²⁰¹ D + العفو. ²⁰² D + العفو. ²⁰³ D + العفو. ²⁰⁴ D + العفو. ²⁰⁵ D + العفو. ²⁰⁶ D + العفو. ²⁰⁷ D + العفو. ²⁰⁸ D + العفو. ²⁰⁹ D + العفو. ²¹⁰ D + العفو. ²¹¹ D + العفو. ²¹² D + العفو. ²¹³ D + العفو. ²¹⁴ D + العفو. ²¹⁵ D + العفو. ²¹⁶ D + العفو. ²¹⁷ D + العفو. ²¹⁸ D + العفو. ²¹⁹ D + العفو. ²²⁰ D + العفو. ²²¹ D + العفو. ²²² D + العفو. ²²³ D + العفو. ²²⁴ D + العفو. ²²⁵ D + العفو. ²²⁶ D + العفو. ²²⁷ D + العفو. ²²⁸ D + العفو. ²²⁹ D + العفو. ²³⁰ D + العفو. ²³¹ D + العفو. ²³² D + العفو. ²³³ D + العفو. ²³⁴ D + العفو. ²³⁵ D + العفو. ²³⁶ D + العفو. ²³⁷ D + العفو. ²³⁸ D + العفو. ²³⁹ D + العفو. ²⁴⁰ D + العفو. ²⁴¹ D + العفو. ²⁴² D + العفو. ²⁴³ D + العفو. ²⁴⁴ D + العفو. ²⁴⁵ D + العفو. ²⁴⁶ D + العفو. ²⁴⁷ D + العفو. ²⁴⁸ D + العفو. ²⁴⁹ D + العفو. ²⁵⁰ D + العفو. ²⁵¹ D + العفو. ²⁵² D + العفو. ²⁵³ D + العفو. ²⁵⁴ D + العفو. ²⁵⁵ D + العفو. ²⁵⁶ D + العفو. ²⁵⁷ D + العفو. ²⁵⁸ D + العفو. ²⁵⁹ D + العفو. ²⁶⁰ D + العفو. ²⁶¹ D + العفو. ²⁶² D + العفو. ²⁶³ D + العفو. ²⁶⁴ D + العفو. ²⁶⁵ D + العفو. ²⁶⁶ D + العفو. ²⁶⁷ D + العفو. ²⁶⁸ D + العفو. ²⁶⁹ D + العفو. ²⁷⁰ D + العفو. ²⁷¹ D + العفو. ²⁷² D + العفو. ²⁷³ D + العفو. ²⁷⁴ D + العفو. ²⁷⁵ D + العفو. ²⁷⁶ D + العفو. ²⁷⁷ D + العفو. ²⁷⁸ D + العفو. ²⁷⁹ D + العفو. ²⁸⁰ D + العفو. ²⁸¹ D + العفو. ²⁸² D + العفو. ²⁸³ D + العفو. ²⁸⁴ D + العفو. ²⁸⁵ D + العفو. ²⁸⁶ D + العفو. ²⁸⁷ D + العفو. ²⁸⁸ D + العفو. ²⁸⁹ D + العفو. ²⁹⁰ D + العفو. ²⁹¹ D + العفو. ²⁹² D + العفو. ²⁹³ D + العفو. ²⁹⁴ D + العفو. ²⁹⁵ D +

1 الخائن الاثيم في الكلام. الاثم في منزلة جائر D; الخائن الاثم الجائر C¹ صلاه C².
 2 تقرير D; تبرك GBK⁶. last two words. B⁵; افاك B⁵. في الكلام + Z⁴. الافاك B³.
 3 حححلا ه⁸ C⁸. ححلا الاثم الظم + CD; بحفلا لاهد سلهما + D⁷; ويقال تبريك + K⁷.
 4 حححلا ه⁸ حححلا ه⁸ غشم ظم. حححلا لاهد الغضب ZD; مع حححلا غشم خطف
 5 ظلامتنى GCD¹¹. ه¹⁰ حححلا ه¹⁰ B +¹⁰ حححلا ه¹⁰ B; حححلا ه⁹ E⁹. الظامة غلبه
 6 حححلا لاهد + C; ححكتل ارتفاع + D¹⁴. واغطابه G; واغطابه CFDZ¹³. او + B¹².
 7 الشيبية الحداث التشبب D¹⁵. Ps. 90, 8. الغضب الظلمية الخلبة
 8 طعمة¹⁸. حححه (sic!) E¹⁷; حححه G¹⁷. ححه¹⁶ ححلا + CD; عاصفة D¹⁶.
 9 عمق + DZ²⁷. انباء الاثمار + G²⁰. Josh. 15 8. ووايام C¹⁹. قطعه طعمة D
 10 which G has in place of غور. C²² > last two words. AE²³ حححلا B; حححلا C; gloss.

- [illegible]

العصر وهو التجير والاصارات من العنب الذى قد عصر ومن الزيت ¹ Arabic in CD
 (E) gloss. ² C ³ البيت (!) D gloss. (الزيب C!)
⁴ D' + ⁵ Arabic C الموت; تكفين (الموتى D) تجنيزة D; تكفين الموت ⁶ C + ⁷ C >; but empty space! D' +
 وهو ⁸ C pl. E > up to ⁹ G ¹⁰ C ¹¹ C rest of Arabic ¹² D ¹³ D + ¹⁴ BCD ¹⁵ C ¹⁶ C ¹⁷ DZ + ¹⁸ E ¹⁹ C ²⁰ E D >. ²¹ G ²² ZD +
 وتفتيش حى والتفتيش ²³ E ²⁴ E ²⁵ E ²⁶ E ²⁷ E ²⁸ E ²⁹ E ³⁰ E ³¹ E ³² E ³³ E ³⁴ E ³⁵ E ³⁶ E ³⁷ E ³⁸ E ³⁹ E ⁴⁰ E ⁴¹ E ⁴² E ⁴³ E ⁴⁴ E ⁴⁵ E ⁴⁶ E ⁴⁷ E ⁴⁸ E ⁴⁹ E ⁵⁰ E ⁵¹ E ⁵² E ⁵³ E ⁵⁴ E ⁵⁵ E ⁵⁶ E ⁵⁷ E ⁵⁸ E ⁵⁹ E ⁶⁰ E ⁶¹ E ⁶² E ⁶³ E ⁶⁴ E ⁶⁵ E ⁶⁶ E ⁶⁷ E ⁶⁸ E ⁶⁹ E ⁷⁰ E ⁷¹ E ⁷² E ⁷³ E ⁷⁴ E ⁷⁵ E ⁷⁶ E ⁷⁷ E ⁷⁸ E ⁷⁹ E ⁸⁰ E ⁸¹ E ⁸² E ⁸³ E ⁸⁴ E ⁸⁵ E ⁸⁶ E ⁸⁷ E ⁸⁸ E ⁸⁹ E ⁹⁰ E ⁹¹ E ⁹² E ⁹³ E ⁹⁴ E ⁹⁵ E ⁹⁶ E ⁹⁷ E ⁹⁸ E ⁹⁹ E ¹⁰⁰ E ¹⁰¹ E ¹⁰² E ¹⁰³ E ¹⁰⁴ E ¹⁰⁵ E ¹⁰⁶ E ¹⁰⁷ E ¹⁰⁸ E ¹⁰⁹ E ¹¹⁰ E ¹¹¹ E ¹¹² E ¹¹³ E ¹¹⁴ E ¹¹⁵ E ¹¹⁶ E ¹¹⁷ E ¹¹⁸ E ¹¹⁹ E ¹²⁰ E ¹²¹ E ¹²² E ¹²³ E ¹²⁴ E ¹²⁵ E ¹²⁶ E ¹²⁷ E ¹²⁸ E ¹²⁹ E ¹³⁰ E ¹³¹ E ¹³² E ¹³³ E ¹³⁴ E ¹³⁵ E ¹³⁶ E ¹³⁷ E ¹³⁸ E ¹³⁹ E ¹⁴⁰ E ¹⁴¹ E ¹⁴² E ¹⁴³ E ¹⁴⁴ E ¹⁴⁵ E ¹⁴⁶ E ¹⁴⁷ E ¹⁴⁸ E ¹⁴⁹ E ¹⁵⁰ E ¹⁵¹ E ¹⁵² E ¹⁵³ E ¹⁵⁴ E ¹⁵⁵ E ¹⁵⁶ E ¹⁵⁷ E ¹⁵⁸ E ¹⁵⁹ E ¹⁶⁰ E ¹⁶¹ E ¹⁶² E ¹⁶³ E ¹⁶⁴ E ¹⁶⁵ E ¹⁶⁶ E ¹⁶⁷ E ¹⁶⁸ E ¹⁶⁹ E ¹⁷⁰ E ¹⁷¹ E ¹⁷² E ¹⁷³ E ¹⁷⁴ E ¹⁷⁵ E ¹⁷⁶ E ¹⁷⁷ E ¹⁷⁸ E ¹⁷⁹ E ¹⁸⁰ E ¹⁸¹ E ¹⁸² E ¹⁸³ E ¹⁸⁴ E ¹⁸⁵ E ¹⁸⁶ E ¹⁸⁷ E ¹⁸⁸ E ¹⁸⁹ E ¹⁹⁰ E ¹⁹¹ E ¹⁹² E ¹⁹³ E ¹⁹⁴ E ¹⁹⁵ E ¹⁹⁶ E ¹⁹⁷ E ¹⁹⁸ E ¹⁹⁹ E ²⁰⁰ E ²⁰¹ E ²⁰² E ²⁰³ E ²⁰⁴ E ²⁰⁵ E ²⁰⁶ E ²⁰⁷ E ²⁰⁸ E ²⁰⁹ E ²¹⁰ E ²¹¹ E ²¹² E ²¹³ E ²¹⁴ E ²¹⁵ E ²¹⁶ E ²¹⁷ E ²¹⁸ E ²¹⁹ E ²²⁰ E ²²¹ E ²²² E ²²³ E ²²⁴ E ²²⁵ E ²²⁶ E ²²⁷ E ²²⁸ E ²²⁹ E ²³⁰ E ²³¹ E ²³² E ²³³ E ²³⁴ E ²³⁵ E ²³⁶ E ²³⁷ E ²³⁸ E ²³⁹ E ²⁴⁰ E ²⁴¹ E ²⁴² E ²⁴³ E ²⁴⁴ E ²⁴⁵ E ²⁴⁶ E ²⁴⁷ E ²⁴⁸ E ²⁴⁹ E ²⁵⁰ E ²⁵¹ E ²⁵² E ²⁵³ E ²⁵⁴ E ²⁵⁵ E ²⁵⁶ E ²⁵⁷ E ²⁵⁸ E ²⁵⁹ E ²⁶⁰ E ²⁶¹ E ²⁶² E ²⁶³ E ²⁶⁴ E ²⁶⁵ E ²⁶⁶ E ²⁶⁷ E ²⁶⁸ E ²⁶⁹ E ²⁷⁰ E ²⁷¹ E ²⁷² E ²⁷³ E ²⁷⁴ E ²⁷⁵ E ²⁷⁶ E ²⁷⁷ E ²⁷⁸ E ²⁷⁹ E ²⁸⁰ E ²⁸¹ E ²⁸² E ²⁸³ E ²⁸⁴ E ²⁸⁵ E ²⁸⁶ E ²⁸⁷ E ²⁸⁸ E ²⁸⁹ E ²⁹⁰ E ²⁹¹ E ²⁹² E ²⁹³ E ²⁹⁴ E ²⁹⁵ E ²⁹⁶ E ²⁹⁷ E ²⁹⁸ E ²⁹⁹ E ³⁰⁰ E ³⁰¹ E ³⁰² E ³⁰³ E ³⁰⁴ E ³⁰⁵ E ³⁰⁶ E ³⁰⁷ E ³⁰⁸ E ³⁰⁹ E ³¹⁰ E ³¹¹ E ³¹² E ³¹³ E ³¹⁴ E ³¹⁵ E ³¹⁶ E ³¹⁷ E ³¹⁸ E ³¹⁹ E ³²⁰ E ³²¹ E ³²² E ³²³ E ³²⁴ E ³²⁵ E ³²⁶ E ³²⁷ E ³²⁸ E ³²⁹ E ³³⁰ E ³³¹ E ³³² E ³³³ E ³³⁴ E ³³⁵ E ³³⁶ E ³³⁷ E ³³⁸ E ³³⁹ E ³⁴⁰ E ³⁴¹ E ³⁴² E ³⁴³ E ³⁴⁴ E ³⁴⁵ E ³⁴⁶ E ³⁴⁷ E ³⁴⁸ E ³⁴⁹ E ³⁵⁰ E ³⁵¹ E ³⁵² E ³⁵³ E ³⁵⁴ E ³⁵⁵ E ³⁵⁶ E ³⁵⁷ E ³⁵⁸ E ³⁵⁹ E ³⁶⁰ E ³⁶¹ E ³⁶² E ³⁶³ E ³⁶⁴ E ³⁶⁵ E ³⁶⁶ E ³⁶⁷ E ³⁶⁸ E ³⁶⁹ E ³⁷⁰ E ³⁷¹ E ³⁷² E ³⁷³ E ³⁷⁴ E ³⁷⁵ E ³⁷⁶ E ³⁷⁷ E ³⁷⁸ E ³⁷⁹ E ³⁸⁰ E ³⁸¹ E ³⁸² E ³⁸³ E ³⁸⁴ E ³⁸⁵ E ³⁸⁶ E ³⁸⁷ E ³⁸⁸ E ³⁸⁹ E ³⁹⁰ E ³⁹¹ E ³⁹² E ³⁹³ E ³⁹⁴ E ³⁹⁵ E ³⁹⁶ E ³⁹⁷ E ³⁹⁸ E ³⁹⁹ E ⁴⁰⁰ E ⁴⁰¹ E ⁴⁰² E ⁴⁰³ E ⁴⁰⁴ E ⁴⁰⁵ E ⁴⁰⁶ E ⁴⁰⁷ E ⁴⁰⁸ E ^{409</}

- V

1 gloss. ² CD هشت; G احمه احمه (!). ³ E>. ⁴ C sing. ⁵ G القميط
CD + والغائف. Read والغائف. ⁶ D حنن. ⁷ E صحه صحه (!). ⁸ B pl. ⁹ AC الزعور
¹⁰ B العيان. A twice as in text but seeminly corrected from الزعور; C العيزران; D العيان.
Read, with 1. S. الغبيراء 855. ¹¹ G>. ¹² C>. ¹³ D + حنن حنن; ZD +
5 خلف. يعود يرجع. ¹⁴ CD الرجوع عن العزم. ¹⁵ E> up to احمه احمه. ¹⁶ Ex. 32, 32.
¹⁷ CD والمحق والدحض. ¹⁸ B حنن حنن; D حنن حنن; Luke, 1, 37. ¹⁹ G بمصعب
Z بمصعب (!). ²⁰ لا يغرب. ²¹ C> امرا. ²² F>. ²³ CD لشغة
²⁴ Z لكمة; CD gloss [D لكمة اللسان لكمة اللسان معطلة]; Lكمة Z
حنن حنن. ²⁵ B حنن حنن and> foll. gloss. Ex. 4, 10.

- 1 حَبْلُهُمْ مَحْمُودٌ. ¹ العَيُّوق. وهو أحد ² الكواكب. الثور. ويقال الجوزاء.
- 3 خَبْلُهُ. الغيظ اغتياظ كيد.
- 4 مَحْمُودٌ. ⁴ مَحْمُودٌ. الغيظ.
- خَبْلُهُ. القطار.
- 6 خَبْلُهُ. عادة والخلق.
- 5 خَبْلُهُ. عادة سوء ⁷.
- خَبْلُهُمْ مَحْمُودٌ مَحْمُودٌ مَحْمُودٌ. غشى عليهم.
- 8 خَبْلُهُ. جَحَشَ فلو مهر غفر. ⁹ مَحْمُودٌ مَحْمُودٌ مَحْمُودٌ خَبْلُهُ لَهْ
- مَحْمُودٌ ¹⁰ مَحْمُودٌ لَهْ مَحْمُودٌ. أعدل ¹¹ بالسهم ¹² إلا الهدف.
- 10 خَبْلُهُ مَحْمُودٌ ¹³ مَحْمُودٌ ¹⁴ مَحْمُودٌ. الجَحَشُ العفر.
- خَبْلُهُ ¹⁵ مَحْمُودٌ مَحْمُودٌ مَحْمُودٌ مَحْمُودٌ مَحْمُودٌ مَحْمُودٌ مَحْمُودٌ مَحْمُودٌ
- مَحْمُودٌ مَحْمُودٌ. بلد الأهواز وجنديسابور ¹⁶.
- خَبْلُهُ. الغيم ¹⁷ اليابس.
- خَبْلُهُ. العين.
- 15 خَبْلُهُ. ¹⁸ علانية أو جهر مكشوف موجهة.
- خَبْلُهُ. معانة ¹⁹ نصب أعينهم ²⁰.
- خَبْلُهُ مَحْمُودٌ مَحْمُودٌ. وهى عين الجد ²¹ من أعمال ²² دمشق.
- خَبْلُهُ. ضرب من الجزع اليماني. ويقال له البقراني. ويكون عين الثور. ويكون
- الأرجوان. زعم شمل ²³.

1 جَهْلُهُ المغيظ. جَهْلُهُ اغتياض الغيظ C ³. واحد D ². واحد G Arabic ¹.
 C pl. ⁵ مَحْمُودٌ C ¹. مَحْمُودٌ اغتياض الغيظ Z; مَحْمُودٌ اغتياض الغيظ مَحْمُودٌ المغيظ D
 gloss. ⁶ > gloss. ⁷ D + مَحْمُودٌ مَحْمُودٌ B text ⁸; but corrected on margin.
 ach. 9, 9. G; ¹³ (ه) ¹² (!) بالشهم C ¹². عدل A ¹¹. مَحْمُودٌ ¹⁰. مَحْمُودٌ C ⁹.
 مَحْمُودٌ C; مَحْمُودٌ A' E; مَحْمُودٌ marg. مَحْمُودٌ B ¹⁵. العفوا ابن الاقان + CD ¹⁴.
 مَحْمُودٌ مَحْمُودٌ مَحْمُودٌ C Arabic ¹⁸. الغم B ¹⁷. وبلد جوندى سابور CD ¹⁶.
 C > to end. ²¹ EF مَحْمُودٌ ²⁰. معانة D ¹⁹. ظاهر مكشوف جهر المواجهة D
 مَحْمُودٌ D; والزبرجد C [زعم شمل ²³]. من > B; اعمال D ²²; اعمال F ²².

٥ حَيْفٌ ٦. المعطوف والمطوَّى طَىَّ عطف المضاعف ٦

خبركم. الضيق 9.

10 حَبِيْرٌ ۝ حَبِيْرٌ. المزاجۃ¹⁷ والضغط ضمّ.

حقة. الشراس 20 ~~حقة~~ 21. سراسر الخنثى 22 زارخت 23 الخنيث 24.
25 حقة. انتباه اليقظة تيقظ.

¹ FG سجن. ² John. 3, 23. ³ Gen. 29, 17. ⁴ C>. ⁵ CD Arabic المطوى المعطوف 1

5. ايقاظا D¹⁶. >D¹⁵. والمستيقظين B¹⁴. والمستيقظين والممتبهيين وجهه ايقاضا (!)
اليقظان والمستيقظ C Arabic¹³. D + ٥٥. >C¹². >C¹¹. الاكبة G. حزن + ZD¹⁰

الشيرامس ZD; الشرس B²⁰. والمستنيق واليقظان Z; والمستيقظ D¹⁹. النيام ED¹⁸.
AGF (later hand); C). اذخعت GD; اردخت E²³. الخنيت + E²². فة FF²¹.

وانهبتك ايضا

- 1 **خَلَنَ كَحَبْه** ¹ خَفِيَ. الراعى ² الرئيس ³.
خَلَتِ كَحَبْه كَحَبْه كَحَبْه. المتولّيين ⁴ أمر الغنم وقد يستعار هذا الاسم
على المتولّيين ⁵ تدبير ⁶ الرعية.
خَلَل ⁷. الزوبعة عاصف ⁸.
5 **خَلَل كَحَبْه كَحَبْه** ⁹. الزوبعة الزوبعة.. والرياح العواصف ¹⁰.
¹¹ **خَلَق كَحَبْه**. علق.
خَلَفَ كَحَبْه ¹². علقه الذى ¹³ تمّص ¹⁴ ولا تشبع.
خَلَف. نصبة جزرة العالى ¹⁵.
¹⁶ **خَلَف** ¹⁷. القربان الصعيدة.
10 **خَلَف كَحَبْه كَحَبْه كَحَبْه كَحَبْه**. الحديث والمعنى.
¹⁶ **خَلَف كَحَبْه**. ¹⁷ المعلوم والسبب الشئ.
خَلَفَ كَحَبْه ¹⁸. سببى السبب ¹⁹.
خَم. مع.
خَم كَحَبْه كَحَبْه كَحَبْه كَحَبْه ²⁰. **خَم كَحَبْه كَحَبْه كَحَبْه كَحَبْه** ²¹.
15 **خَم كَحَبْه كَحَبْه كَحَبْه كَحَبْه** ²² شعب يعدون لاربوس ²³.
خَم كَحَبْه. الشعب والامة.
خَم كَحَبْه كَحَبْه كَحَبْه كَحَبْه ²⁵. عماوس ²⁶.

1 المتولّين B ⁴. الرئيس G ³. [خَم] E ². D > up to خَم in next gloss.
والمديرين التكبير الرعية ZD; والمدبرين للرعية C; لتدبير B ⁶. المتولّين Z ⁵.
E > to end, ⁹. الزوابع الرياح [رجع] Z العاصفة C.D Arabic ⁸. خَملا GZ ⁷; خَملا F.
though space left for gloss. ¹⁰ D + خَملا خَملا خَملا خَملا. ¹¹ B > gloss;
C > D; ¹³ D. Catch-word. ¹² B > خَملا خَملا خَملا خَملا. ¹⁴ خَملا خَملا خَملا خَملا. ¹⁵ خَملا خَملا خَملا خَملا. ¹⁶ خَملا خَملا خَملا خَملا. ¹⁷ خَملا خَملا خَملا خَملا. ¹⁸ خَملا خَملا خَملا خَملا. ¹⁹ خَملا خَملا خَملا خَملا. ²⁰ خَملا خَملا خَملا خَملا. ²¹ خَملا خَملا خَملا خَملا. ²² خَملا خَملا خَملا خَملا. ²³ خَملا خَملا خَملا خَملا. ²⁴ خَملا خَملا خَملا خَملا. ²⁵ خَملا خَملا خَملا خَملا. ²⁶ خَملا خَملا خَملا خَملا.
10 **خَم كَحَبْه كَحَبْه كَحَبْه كَحَبْه** ²⁰. **خَم كَحَبْه كَحَبْه كَحَبْه كَحَبْه** ²¹.
خَم كَحَبْه كَحَبْه كَحَبْه كَحَبْه ²² شعب يعدون لاربوس ²³.
خَم كَحَبْه. الشعب والامة.
خَم كَحَبْه كَحَبْه كَحَبْه كَحَبْه ²⁵. عماوس ²⁶.

- 1 **خِطَّة**. اصطباغ اعتماد. ¹ انعطاس. ومنه يقال الغطيس في ² عيد الذبح
- خِطَّة**. ³ اصطباغ واعتمد.
- خِطَّة**. المعمودية والصبغة.
- 4 **خِطَّة**. العمود عمد.
- 5 **خِطَّة**. ⁵ المعمد بالاء.
- خِطَّة** ⁶ من جنسى.
- خِطَّة**. تغميض ⁷. **خِطَّة**. غمض.
- خِطَّة**. الكدود. التعب ⁸.
- خِطَّة**. السكنى.
- 10 **خِطَّة**. ⁹ السكان.
- 10 **خِطَّة**. الساكن. وجهه سكان.
- خِطَّة**. ظلمة شديدة ¹¹.
- خِطَّة**. الظلام. والظلمة ضباب. ¹² **خِطَّة** ¹³.
- 14 **خِطَّة**. المبتوث المنبوت ¹⁵ النجل ¹⁶.
- 15 **خِطَّة**. ¹⁷ شعب المشية.
- خِطَّة**. العميق الغاش غامض قعير ¹⁸.

1 ¹ **خِطَّة** في < Γ > ² **خِطَّة** ; D gloss. ³ **خِطَّة** ; B ⁴ **خِطَّة** ; B Arabic ⁵ **خِطَّة** . العامود [عمد + ر] الاسطوانة عامود النور CD ; **خِطَّة** . العامود G ⁶ **خِطَّة** [الغواص D] الذى يغوص ويعتمد CD ; الذى يعتمد وهو الغوص Over اى is a stroke and an unintelligible mark over the stroke. ⁷ **خِطَّة** من جنسى. ابن عمى D. [من جنسى ⁸ **خِطَّة** ; النصب + C ⁹ **خِطَّة** ; AD' sing. ; C ¹⁰ **خِطَّة** ; ZD gloss. ¹¹ **خِطَّة** . ¹² **خِطَّة** . ¹³ **خِطَّة** . ¹⁴ **خِطَّة** . ¹⁵ **خِطَّة** . ¹⁶ **خِطَّة** . ¹⁷ **خِطَّة** . ¹⁸ **خِطَّة** .

10 ¹⁷ **خِطَّة** . الاختيار + CD. ¹⁸ **خِطَّة** ; D. ¹⁹ **خِطَّة** ; GB gloss ; I' on marg. ²⁰ **خِطَّة** ; D marg. ²¹ **خِطَّة** ; B. ²² **خِطَّة** ; ZD + اسرد. ²³ **خِطَّة** ; GB gloss ; I' on marg. ²⁴ **خِطَّة** ; D marg. ²⁵ **خِطَّة** ; B. ²⁶ **خِطَّة** ; ZD + اسرد.

גִּבְעָה. נֶחַד אֲרֻכָּה וְנֹחֵמֶת מִיַּם הַיָּם. جنس البواسير ويكون في السفلى ويقال له العنة والتوتة.

5. **حاجه سحره بنده هم** 3 **حاجه**. فارق الدنيا. عدم توقفاً فقد 4.

خداوند. عبادۃ و اعتزَاب ۛ الإبتداء بتعلم ۛ الفضائل.

خَتَمٌ 7. زَهَادٌ أَوْ عَزَابٌ 8 متخلّون من أمور الدنيا.

¹⁰ כאמ 9 הנה משה א נחמדוהוה קיבולת האדמה וכן כענין

خبره. ففكر في ذلك. والتعبّد لله والافتقار.

10 **خنيب** ¹¹. القبة الملحاء ¹² بنات اللبن والقانصة من الطيور ¹³.

Kinnamond 14 කුඩා. ජීවයේ.

خنه ۱۰. ۱۱. ۱۲. ۱۳. ۱۴. ۱۵. ۱۶. غنوّ سَبَّحُوا.

[illegible][illegible]

15 خَنْزَرٌ مِثْلُ خَنْزَرٍ وَخَنْزَرٌ. راعى المعزى¹⁸.

حقيقة. محادثة مفاوضة¹⁹.

جلد ۱۰۰. اجنبی ۲۰.






























حذتک ملتاک²¹. غمام سرائع²².

¹ E جھجھ; D جھجھ corrected to جھجھ; جھجھ. ² F جھجھ; G جھجھ. ³ A>.

٦. بتعليم. ٧. وتجرب وزهد C; تجرب وعباد D; اعتاب AEF. ٨. جئهم زقوا غموا + D ٩.

⁷ E مختلف. ⁸ C + وعباد. ⁹ G). ¹⁰ C). ¹¹ B لمحمد; CZ لمحمد.

¹² C الملحة؛ C> بنات اللين. ¹³ BCD الطير. ¹⁴ B جمل. ¹⁵ G ح.

¹⁶ G > Arabic, but has it as gloss to                             

¹⁸ C الغنم; for G, see note 16; المعز with حمار as catch-word. ¹⁹ CD + محنة.

احمىنى EC²⁰. خسب اهتمام + ZD; محبة عناية انس + 7; عناية. انس مناسبة

²¹ All mss. except FG **مكتل**. Sir. 40, 13. ²² ABD **شراء**; C **شراء**.

- [illegible]

1 خبيث الداهية C; خبيث الدهاء البعيد الغور A⁴. شبيس! C³. >A². ماحم + A¹.
 gloss.>EC⁶. حمتها الرباين (الربيان) Z + D⁵. See Ps. 18, 26. المع. وف بالدهى البعيد الغر
 خسف. حمة. يقلع + D⁴.¹¹ الدفعة DC¹⁰. والاجعد + DC⁹. >C⁸. gloss.>GD⁷.
 F + حمة! + AB (marg.)¹⁵. العقيم FGC¹⁴. خيرة + DZ¹³. وحمة! C¹².
 5 حمة! + D⁴; حمة! العافر G + و; ولا حمة! D + حمة! العافر لامرأة التى لم تحبل
 عقيم عافر.

- [illegible]

¹ I have followed the reading of A; the other Mss have **جَامِهٌ مِّنْ سُلٍّ**. ² الضلع D.
³ C >. ⁴ D (marg. later hand) **مَغْلَا**. ⁵ عروق Z; عروق صفر C.
⁶ B + (marg.) **جَمْعًا مِمَّا**. عروق الصعفران صفر **جَمْعًا**. عروق الصَّبَّانِين D; الزعفران **جَمْعًا**.
⁷ DC + **جَمْعًا**. ⁸ BDZC >. ⁹ C Arabic قاعدة عقار. ¹⁰ C غافت; EF + **جَمْعًا**.
¹¹ 1 pl. ¹² C الليف. ¹³ AEFC الاسفند.
¹⁴ See note 5. ¹⁵ C عروق الصَّبَّانِين **جَمْعًا**; but on marg. after **جَمْعًا** C.
¹⁶ B **جَمْعًا**; E **جَمْعًا**. **جَمْعًا مِمَّا** and after Arabic **جَمْعًا** corr. to **جَمْعًا** and after **جَمْعًا**.
¹⁷ D الانتعاض; C الانعاض. ¹⁸ G الكرب. ¹⁹ C مانعة. ²⁰ DZ + (Z) نبات.
²¹ A >. **بِسْمِ الْعَرَاثِ**. **كُلُّ** يَضْطُّ بِمَسْكَ يَسْعُ

- 1 خِتْخِتْخِتْ. الضمان ¹ والكفالة.
 خِتْخِتْ. الضمين الكفيل ².
 خِتْخِتْ ³ خِتْخِتْ. بهارة ⁴.
 خِتْخِتْ. ⁵ خِتْخِتْ. أنخل.
 5 خِتْخِتْ. الحمص ⁶ الذي يقال له الخبّاش.
 خِتْخِتْ ⁷ خِتْخِتْ. النقيير ⁸ من خشب يعجن فيه والجفنة.
 خِتْخِتْ ⁹ خِتْخِتْ خِتْخِتْ خِتْخِتْ ¹⁰ خِتْخِتْ. معصرة الزيت ¹¹.
 إناء الزيت ¹².
 خِتْخِتْ. فواخت.
 10 خِتْخِتْ. غرب ¹⁴ شجرة الغرب ¹⁵ الصنصاف وهو الخلاف ¹⁶.
 خِتْخِتْ. الغربال.
 خِتْخِتْ. غروب الشمس. غربت.
 خِتْخِتْ. جار. وحش ¹⁸.
 خِتْخِتْ ¹⁹ خِتْخِتْ. الكماء ²⁰.
 15 خِتْخِتْ ²¹ خِتْخِتْ خِتْخِتْ خِتْخِتْ ²² خِتْخِتْ خِتْخِتْ خِتْخِتْ.
 خِتْخِتْ خِتْخِتْ خِتْخِتْ ²³ خِتْخِتْ. خِتْخِتْ خِتْخِتْ خِتْخِتْ ²⁴.
 خِتْخِتْ خِتْخِتْ خِتْخِتْ خِتْخِتْ ²⁵ خِتْخِتْ. أوثاد ²⁶.

1 خِتْخِتْ. خبش خِتْخِتْ + DZ ⁴. خِتْخِتْ ³ G. كفين ² F. أيضا + DC ¹.
 سمع ⁵ E. غروب الشمس. خِتْخِتْ. غرب صقاصاف. خِتْخِتْ [Z + ٥٩] بهارة. شجرة مريم
 نقر. النقر D; النقر C ⁸. خِتْخِتْ. خِتْخِتْ خِتْخِتْ DC; خِتْخِتْ BZ ⁷. A > ⁶. سمع (!) D
 خِتْخِتْ. العرب + D¹² C. A > to end. ¹¹. [٥ صقاصاف] D¹⁰ C. خِتْخِتْ D ⁹.
 5 خِتْخِتْ [٥ صقاصاف] العرب + C ¹⁶. ويقال + DC ¹⁵. C > ¹¹. خِتْخِتْ. غب gloss ¹³ r.
 اغربت الشمس C Arabic; الشمس + E ¹. For DZ, see note 1; وهو شجرة الغرب
 متهمس ²² / G. خِتْخِتْ; خِتْخِتْ G ²¹. الكماء C ²⁰. خِتْخِتْ ¹⁹. الواحش E ¹⁸.
 خِتْخِتْ; خِتْخِتْ F ²⁶. خِتْخِتْ D; خِتْخِتْ EF; خِتْخِتْ BG ². خِتْخِتْ AD ²³.
 خِتْخِتْ D (marg.) + كيلات ²⁰.

- 2 **ܕܡܚܕܐ**. المعجون.
- ܕܡܚܕܐ**. المكّار الخبيث ¹ الحيول ².
- ܕܡܚܕܐ** ³. الهارب ⁴ الفارّ الآبق ⁵.
- ܕܡܚܕܐ** ⁶. العجين.
- 7 ⁵ **ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ**. وهو الموضع العالي من الأرض الوعر. التلّ.
- ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ**. العرمة والكدس ⁸ والتلّ ⁹ عرمة ¹⁰
- حنطة وشعير ¹¹ ويقال قبة أو كدس ¹². ¹³ صبة الكدس ¹⁴.
- ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ** ¹⁵. **ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ**
- ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ**. صلب قاسى.
- 10 **ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ**. صلابة قساة ¹⁶.
- ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ**. سرير عاج.
- ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ**. يقال الأوّل سرير النوم والثانى النعش
- ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ**. الأسرة.
- ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ**. المَن الذى يسقط ¹⁷ علا شجر البلوط ¹⁸.
- 15 **ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ**. الضباب ¹⁹. ²⁰
- ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ**. النزلة تطرق بغتة ²¹.

1 **ܕܡܚܕܐ** C. ² which B adds on margin. ³ [ܕܡܚܕܐ] G. ⁴ AEFG + ܕܡܚܕܐ. ⁵ C. ⁶ ܕܡܚܕܐ. ⁷ Is. 40, 4. DZ gloss ܕܡܚܕܐ ܕܡܚܕܐ. ⁸ ܕܡܚܕܐ + CD. ⁹ ܕܡܚܕܐ. ¹⁰ ܕܡܚܕܐ. ¹¹ ܕܡܚܕܐ. ¹² ܕܡܚܕܐ. ¹³ ܕܡܚܕܐ. ¹⁴ ܕܡܚܕܐ. ¹⁵ ܕܡܚܕܐ. ¹⁶ ܕܡܚܕܐ. ¹⁷ ܕܡܚܕܐ. ¹⁸ ܕܡܚܕܐ. ¹⁹ ܕܡܚܕܐ. ²⁰ ܕܡܚܕܐ. ²¹ ܕܡܚܕܐ.

2 **ܕܡܚܕܐ** C. ³ which B adds on margin. ⁴ [ܕܡܚܕܐ] G. ⁵ AEFG + ܕܡܚܕܐ. ⁶ C. ⁷ ܕܡܚܕܐ. ⁸ ܕܡܚܕܐ. ⁹ ܕܡܚܕܐ. ¹⁰ ܕܡܚܕܐ. ¹¹ ܕܡܚܕܐ. ¹² ܕܡܚܕܐ. ¹³ ܕܡܚܕܐ. ¹⁴ ܕܡܚܕܐ. ¹⁵ ܕܡܚܕܐ. ¹⁶ ܕܡܚܕܐ. ¹⁷ ܕܡܚܕܐ. ¹⁸ ܕܡܚܕܐ. ¹⁹ ܕܡܚܕܐ. ²⁰ ܕܡܚܕܐ. ²¹ ܕܡܚܕܐ.

3 **ܕܡܚܕܐ** C. ⁴ which B adds on margin. ⁵ [ܕܡܚܕܐ] G. ⁶ AEFG + ܕܡܚܕܐ. ⁷ C. ⁸ ܕܡܚܕܐ. ⁹ ܕܡܚܕܐ. ¹⁰ ܕܡܚܕܐ. ¹¹ ܕܡܚܕܐ. ¹² ܕܡܚܕܐ. ¹³ ܕܡܚܕܐ. ¹⁴ ܕܡܚܕܐ. ¹⁵ ܕܡܚܕܐ. ¹⁶ ܕܡܚܕܐ. ¹⁷ ܕܡܚܕܐ. ¹⁸ ܕܡܚܕܐ. ¹⁹ ܕܡܚܕܐ. ²⁰ ܕܡܚܕܐ. ²¹ ܕܡܚܕܐ.

4 **ܕܡܚܕܐ** C. ⁵ which B adds on margin. ⁶ [ܕܡܚܕܐ] G. ⁷ AEFG + ܕܡܚܕܐ. ⁸ C. ⁹ ܕܡܚܕܐ. ¹⁰ ܕܡܚܕܐ. ¹¹ ܕܡܚܕܐ. ¹² ܕܡܚܕܐ. ¹³ ܕܡܚܕܐ. ¹⁴ ܕܡܚܕܐ. ¹⁵ ܕܡܚܕܐ. ¹⁶ ܕܡܚܕܐ. ¹⁷ ܕܡܚܕܐ. ¹⁸ ܕܡܚܕܐ. ¹⁹ ܕܡܚܕܐ. ²⁰ ܕܡܚܕܐ. ²¹ ܕܡܚܕܐ.

5 **ܕܡܚܕܐ** C. ⁶ which B adds on margin. ⁷ [ܕܡܚܕܐ] G. ⁸ AEFG + ܕܡܚܕܐ. ⁹ C. ¹⁰ ܕܡܚܕܐ. ¹¹ ܕܡܚܕܐ. ¹² ܕܡܚܕܐ. ¹³ ܕܡܚܕܐ. ¹⁴ ܕܡܚܕܐ. ¹⁵ ܕܡܚܕܐ. ¹⁶ ܕܡܚܕܐ. ¹⁷ ܕܡܚܕܐ. ¹⁸ ܕܡܚܕܐ. ¹⁹ ܕܡܚܕܐ. ²⁰ ܕܡܚܕܐ. ²¹ ܕܡܚܕܐ.

6 **ܕܡܚܕܐ** C. ⁷ which B adds on margin. ⁸ [ܕܡܚܕܐ] G. ⁹ AEFG + ܕܡܚܕܐ. ¹⁰ C. ¹¹ ܕܡܚܕܐ. ¹² ܕܡܚܕܐ. ¹³ ܕܡܚܕܐ. ¹⁴ ܕܡܚܕܐ. ¹⁵ ܕܡܚܕܐ. ¹⁶ ܕܡܚܕܐ. ¹⁷ ܕܡܚܕܐ. ¹⁸ ܕܡܚܕܐ. ¹⁹ ܕܡܚܕܐ. ²⁰ ܕܡܚܕܐ. ²¹ ܕܡܚܕܐ.

7 **ܕܡܚܕܐ** C. ⁸ which B adds on margin. ⁹ [ܕܡܚܕܐ] G. ¹⁰ AEFG + ܕܡܚܕܐ. ¹¹ C. ¹² ܕܡܚܕܐ. ¹³ ܕܡܚܕܐ. ¹⁴ ܕܡܚܕܐ. ¹⁵ ܕܡܚܕܐ. ¹⁶ ܕܡܚܕܐ. ¹⁷ ܕܡܚܕܐ. ¹⁸ ܕܡܚܕܐ. ¹⁹ ܕܡܚܕܐ. ²⁰ ܕܡܚܕܐ. ²¹ ܕܡܚܕܐ.

8 **ܕܡܚܕܐ** C. ⁹ which B adds on margin. ¹⁰ [ܕܡܚܕܐ] G. ¹¹ AEFG + ܕܡܚܕܐ. ¹² C. ¹³ ܕܡܚܕܐ. ¹⁴ ܕܡܚܕܐ. ¹⁵ ܕܡܚܕܐ. ¹⁶ ܕܡܚܕܐ. ¹⁷ ܕܡܚܕܐ. ¹⁸ ܕܡܚܕܐ. ¹⁹ ܕܡܚܕܐ. ²⁰ ܕܡܚܕܐ. ²¹ ܕܡܚܕܐ.

9 **ܕܡܚܕܐ** C. ¹⁰ which B adds on margin. ¹¹ [ܕܡܚܕܐ] G. ¹² AEFG + ܕܡܚܕܐ. ¹³ C. ¹⁴ ܕܡܚܕܐ. ¹⁵ ܕܡܚܕܐ. ¹⁶ ܕܡܚܕܐ. ¹⁷ ܕܡܚܕܐ. ¹⁸ ܕܡܚܕܐ. ¹⁹ ܕܡܚܕܐ. ²⁰ ܕܡܚܕܐ. ²¹ ܕܡܚܕܐ.

10 **ܕܡܚܕܐ** C. ¹¹ which B adds on margin. ¹² [ܕܡܚܕܐ] G. ¹³ AEFG + ܕܡܚܕܐ. ¹⁴ C. ¹⁵ ܕܡܚܕܐ. ¹⁶ ܕܡܚܕܐ. ¹⁷ ܕܡܚܕܐ. ¹⁸ ܕܡܚܕܐ. ¹⁹ ܕܡܚܕܐ. ²⁰ ܕܡܚܕܐ. ²¹ ܕܡܚܕܐ.

11 **ܕܡܚܕܐ** C. ¹² which B adds on margin. ¹³ [ܕܡܚܕܐ] G. ¹⁴ AEFG + ܕܡܚܕܐ. ¹⁵ C. ¹⁶ ܕܡܚܕܐ. ¹⁷ ܕܡܚܕܐ. ¹⁸ ܕܡܚܕܐ. ¹⁹ ܕܡܚܕܐ. ²⁰ ܕܡܚܕܐ. ²¹ ܕܡܚܕܐ.

12 **ܕܡܚܕܐ** C. ¹³ which B adds on margin. ¹⁴ [ܕܡܚܕܐ] G. ¹⁵ AEFG + ܕܡܚܕܐ. ¹⁶ C. ¹⁷ ܕܡܚܕܐ. ¹⁸ ܕܡܚܕܐ. ¹⁹ ܕܡܚܕܐ. ²⁰ ܕܡܚܕܐ. ²¹ ܕܡܚܕܐ.

13 **ܕܡܚܕܐ** C. ¹⁴ which B adds on margin. ¹⁵ [ܕܡܚܕܐ] G. ¹⁶ AEFG + ܕܡܚܕܐ. ¹⁷ C. ¹⁸ ܕܡܚܕܐ. ¹⁹ ܕܡܚܕܐ. ²⁰ ܕܡܚܕܐ. ²¹ ܕܡܚܕܐ.

14 **ܕܡܚܕܐ** C. ¹⁵ which B adds on margin. ¹⁶ [ܕܡܚܕܐ] G. ¹⁷ AEFG + ܕܡܚܕܐ. ¹⁸ C. ¹⁹ ܕܡܚܕܐ. ²⁰ ܕܡܚܕܐ. ²¹ ܕܡܚܕܐ.

15 **ܕܡܚܕܐ** C. ¹⁶ which B adds on margin. ¹⁷ [ܕܡܚܕܐ] G. ¹⁸ AEFG + ܕܡܚܕܐ. ¹⁹ C. ²⁰ ܕܡܚܕܐ. ²¹ ܕܡܚܕܐ.

16 **ܕܡܚܕܐ** C. ¹⁷ which B adds on margin. ¹⁸ [ܕܡܚܕܐ] G. ¹⁹ AEFG + ܕܡܚܕܐ. ²⁰ C. ²¹ ܕܡܚܕܐ.

17 **ܕܡܚܕܐ** C. ¹⁸ which B adds on margin. ¹⁹ [ܕܡܚܕܐ] G. ²⁰ AEFG + ܕܡܚܕܐ. ²¹ C.

18 **ܕܡܚܕܐ** C. ¹⁹ which B adds on margin. ²⁰ [ܕܡܚܕܐ] G. ²¹ AEFG + ܕܡܚܕܐ.

19 **ܕܡܚܕܐ** C. ²⁰ which B adds on margin. ²¹ [ܕܡܚܕܐ] G.

20 **ܕܡܚܕܐ** C. ²¹ which B adds on margin.

21 **ܕܡܚܕܐ** C.

1 **ܕܥܡܡܐ ܕܗܘܬܐ**. الظنة¹. **ܕܗܘܬܐ ܕܗܘܬܐ ܕܗܘܬܐ ܕܗܘܬܐ**.
القاله².

ܕܥܡܡܐ ܕܗܘܬܐ. قهرونى وقويوا⁴ على وغمرونى⁵.

ܕܥܡܡܐ. القوى⁶. الشديد. عزيز. قاهر. منيع.

5 **ܕܥܡܡܐ ܕܗܘܬܐ**. القوة. والشدة. العزة والمنعة.

ܕܥܡܡܐ. الفاس والقُدوم. الفاس⁷ الذى ينجر به⁸.

ܕܥܡܡܐ. الخيانة⁹.

ܕܥܡܡܐ ܕܗܘܬܐ ܕܗܘܬܐ. هيباً وأعد¹⁰.

ܕܥܡܡܐ. المهيأ¹¹. المعد.

10 **ܕܥܡܡܐ ܕܗܘܬܐ**. الأمور¹² الكائنة والمستأنفة¹³ وأمر ستكون.

ܕܥܡܐ ܕܗܘܬܐ. مززع أيضاً¹⁴.

ܕܥܡܐ ܕܗܘܬܐ. معد لهم مستعد لهم¹⁵ متأهب¹⁶.

17 **ܕܥܡܐ ܕܗܘܬܐ**. القديم والشيخ الهرم.

18 **ܕܥܡܐ**. القديم العتيق.

15 **ܕܥܡܐ**. الغنى مثرى¹⁹.

18 **ܕܥܡܐ ܕܗܘܬܐ**. الغنى والثروة.

ܕܥܡܐ ܕܗܘܬܐ ܕܗܘܬܐ ܕܗܘܬܐ. جواب البارى.

1 C>to here. 2 C القبالة. Sirach 7, 25. 3 **ܕܥܡܐ**. 4 AEFG وقسو. Ps. 18, 17. 5 C>;

ܕܥܡܐ. تنقية الدغل + DZ. 6 C>to end. 7 C>last three words. 8 DZ + **ܕܥܡܐ**. مسن + D'

مستعد + DZ. 11 **ܕܥܡܐ**. أعد هيباً هيبى D Arabic; وعد¹⁰ C. 12 **ܕܥܡܐ**. من الغلة

13 **ܕܥܡܐ**. المزمنة + D'. 14 **ܕܥܡܐ**. المستأنق (sic) C. 15 G (!) C>. 16 **ܕܥܡܐ**. متاهم E

17 C gloss **ܕܥܡܐ**. ويقال الشيخ عتيق. 18 **ܕܥܡܐ**. متاهم E. 19 **ܕܥܡܐ**. صاحب الثروة C; مثر BDZ. 20 B **ܕܥܡܐ**.

18 C> gloss. 19 **ܕܥܡܐ**. صاحب الثروة C; مثر BDZ. 20 B **ܕܥܡܐ**.

حَدَّثَنَا عَنْ هَرَمٍ وَطَالَتْ مَدَّتُهُ.
حَدَّثَنَا. اسْتَغْنَى وَأَثَرًا.^١

^١ The Mss. except BGZ add a gloss, which seems to be a later addition; see above.

يَحْذَرُ^١. الْخِيَانَةُ الْكَسْبُ^٢ الْحَرَامُ^٣. أَكَلَ مَالَ الْإِيْتَامِ وَالْأَرَامِلِ^٤.

وهو الوكيل + DC^٤. الافك + C; الزام الافك^٣ E. السكت DC^٢. لا يهـ حـ (!) + E^١.

∴ علم ∴

REALE ACCADEMIA DEI LINCEI

(ANNO CCCV 1908)

THE SERIES OF

OF

ISHŌ' BAR 'ALĪ

PART II

— 1

EDITED FROM THE MANUSCRIPTS

IN

OXFORD, LONDON, PARIS, BERLIN, LEYDEN AND ROME

BY

RICHARD J. H. GOTTHEIL

PROFESSOR IN COLUMBIA UNIVERSITY, NEW YORK CITY, U. S. A.

HYVE
LIBRIS

R M A

TIPOGRAFIA DELLA R. ACCADEMIA DEI LINCEI

PROPRIETÀ DEL CAV. V. SALVIUCCI

1910

A PARIS

Chevalier PAUL GEUTHNER

68, rue Mazarine

21 5